



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Hammer Drill PABH 20-Li D4

(FI)

Akkukäyttöinen poravasara

Alkuperäisten ohjeiden käännös

(DK)

Batteridreven borehammer

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(LT)

Akumuliatorinis smūginis suktuvas

Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas

(LV)

Ar akumulatoru darbināms triecienurbis

Originalios instrukcijos vertimas

(SE)

Batteridreven borrhammare

Översättning av bruksanvisning i original

(PL)

Akumulatorowa młotowiertarka

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(EE)

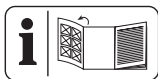
Akuga löökpuur

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

(DE)

Akku-Bohrhammer

Originalbetriebsanleitung



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

LT

Prieš skaitydami išlankstykite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

EE

Enne lugemist voltige lahti jooniseid sisaldav leht, seejärel tutvuge seadme kõikide funktsioonidega.

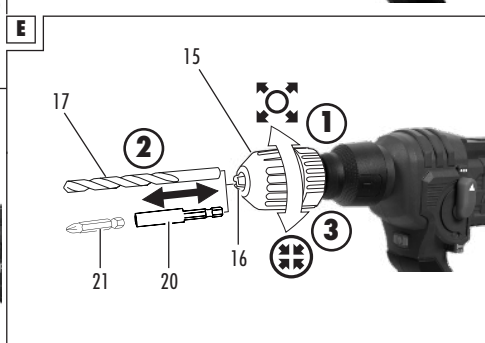
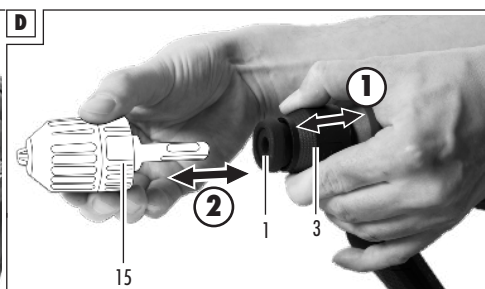
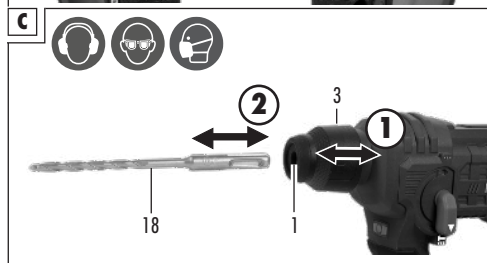
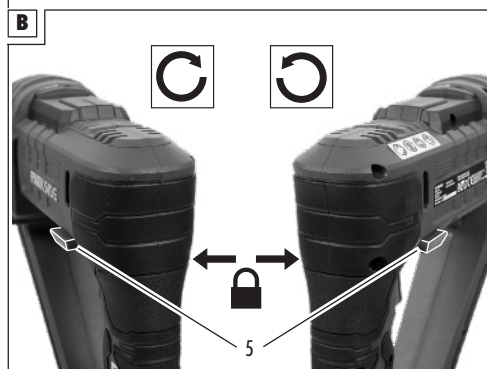
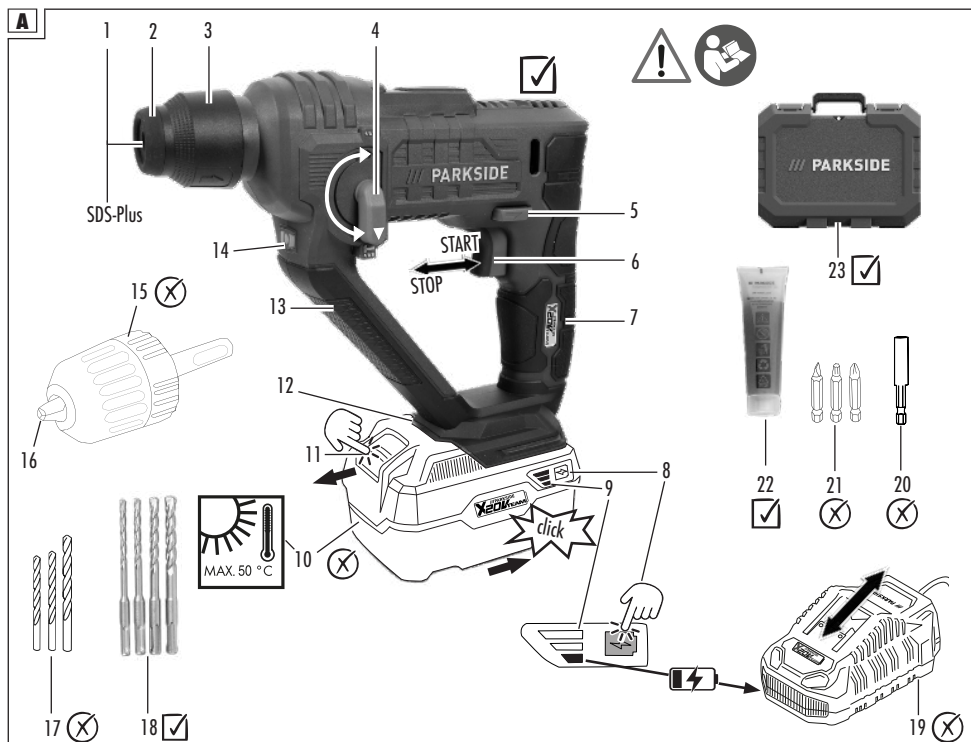
LV

Pirms lasīšanas atlokiēt lappusi ar attēliem un iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

DE

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	Sivu	4
SE	Översättning av bruksanvisning i original	Sidan	13
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	22
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	31
LT	Originalios instrukcijos vertimas	Puslapis	41
EE	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	Lehekülg	50
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	Lapaspuse	59
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	68



Sisällysluettelo

Johdanto	4
Määräystenmukainen käyttö.....	4
Toimitussisältö/Lisätarvikkeet.....	4
Yleiskatsaus.....	4
Toiminnan kuvaus.....	5
Tekniset tiedot.....	5
X 20 V TEAM.....	5
Turvaohjeet	5
Turvallisuusohjeiden merkitys.....	5
Kuvat ja symbolit.....	6
Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset.....	6
Vasaran turvallisuusvaroitukset.....	8
Jännönsriskit.....	8
Valmistelut	8
Hallintalaitteet.....	8
Työkalun valitseminen.....	9
Käyttötyökalun asentaminen ja irrottaminen.....	9
Akun lataustilan tarkastaminen.....	9
Akun lataaminen.....	9
Käyttö	9
Käyttötavan valinta.....	9
Akun asettaminen ja irrottaminen.....	9
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	10
Kuljetus	10
Puhdistus, huolto ja varastointi	10
Puhdistus.....	10
Huolto.....	10
Varastointi.....	10
Hävittäminen/ympäristönsuojelu	10
Hävitä akut ympäristöstävällisesti.....	10
Vianmääritys	10
Varaosat ja lisävarusteet	11
Huolto	11
Takuu.....	11
Korjauspalvelu.....	11
Service-Center.....	11
Maahantuojalla.....	11
Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös	12
Räjähdytyskuva	79

Johdanto



Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Säilytä käyttöohje hyvin ja luovuta mukana kaikki tuotetta koskevat asiakirjat, kun luovutat laitteen edelleen.

Määräystenmukainen käyttö

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

- Ruuvien ruuvaus ja irrotus
- Poraus puussa, metallissa tai muovissa
- Iskuporaus muuratissa rakenteissa

Toiminta yksinomaan kuivissa tiloissa.

Kaikenlainen muu käyttö, jota ei tässä käyttöohjeessa nimenomaisesti sallita, voi aiheuttaa laitevaurioita ja vakavan vaaran käyttäjälle. Laitteen käyttäjä on vastuussa muille ihmisille aiheutuvista tapaturmista ja heidän omaisuudelleen koituvista vaurioista. Laitte on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Sitä ei ole suunniteltu jatkuvaan ammattikäyttöön. Laitteen takuu raukeaa, jos sitä käytetään kaupallisissa tarkoituksissa. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat tarkoituksenvastaisesta tai väärinlaisesta käytöstä.

Toimitussisältö/Lisätarvikkeet

Pura laite pakkauksesta ja tarkasta toimitussisältöä.



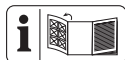
sisältyy toimitukseen



ei sisälly toimitukseen

Hävitä pakkausmateriaalit asianmukaisesti.

Yleiskatsaus



Laitteen kuvat ovat etu- ja takasivun kääntösivulla.

- 1 Työkaluistukka SDS-Plus
- 2 Pölysuojus
- 3 Lukitushylsy
- 4 Toiminnan valintakytkin
- 5 Pyörimissuunnan valintakytkin
- 6 Virtakytkin
- 7 Kahva (eristetty kahvapinta)
- 8 Painike (Lataustilan näyttö)
- 9 Lataustilan näyttö
- 10 Akku
- 11 Akun vapautus
- 12 Akkupidike

- 13 Lisäkahva (eristetty kahvapinta)
- 14 LED-työvalo
- 15 Pikakiristystukka
- 16 Poraistukan aukko
- 17 Poranterät (Pyörövarsikiinnitys)
- 18 Poranterät (SDS-Plus-kiinnitys)
- 19 Latauslaite
- 20 Ruuvauskärjen pidin
- 21 Ruuvauskärki
- 22 Voitelusvas
- 23 Säilytyslaukku

Toiminnan kuvaus

Akkuporavasara on SDS-Plus-työkalustukka (ei irrotettavissa), irrotettava pikakiristystukka (SDS-Plus-kiinnitys), pyörimissuunta oikealle/vasemmalle ja integroitu LED-työvalo.

HUOMAUTUS! Pikakiristystukka ei sisälly toimitukseen.

Osien kuvaukset löytyvät jäljempää.

Tekniset tiedot

Akkukäyttöinen poravasaraPABH 20-Li D4

Mitoitusjännite U 20 V ---

Paino (ilman akkua) $\approx 1,30$ kg

Tyhjäkäynnin kierrosnopeus n_0 $0-900 \text{ min}^{-1}$

Iskumäärä $0-5000 \text{ min}^{-1}$

Iskuenergia 1 Joule

Istukan kiristysleveys $0,8-10 \text{ mm}^*$

Suurin poraus halkaisija

- Muurattu rakenne 10 mm

- puu 16 mm

- metalli 8 mm

Äänenpainetaso (L_{pA}) 98,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ääniteho (L_{WA}) 106,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

Värähtely (a_h)_{HD} $10,2 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Akku Li-Ion

Lämpötila Maks. 50 °C

- Lataaminen 4-40 °C

- Käyttö 4-50 °C

- Varastointi 15-25 °C

PARKSIDE Performance Älykäs akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1

- taajuusalue 2400-2483,5 MHz

- lähetetty teho $\leq 20 \text{ dBm}$

* Vain yhdessä Online-Shopista saatavan pikakiristystukan kanssa.

→ katso Varaosat ja lisävarusteet, S. 11

Melu- ja värinäarvot on määritetty vaatimustenmukaisuusvakuutuksessa nimettyjen standardien ja määräysten mukaan.

Ilmoitettu värinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standardoidulla testausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen keskinäiseen vertaamiseen. Ilmoitettua värinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöarvoa voidaan käyttää myös kuormituksen ennakkoarviointiin.

VAROITUS! Sähkötyökalun todellisessa käytössä värinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista sähkötyökalun käytöstä ja käyttötavasta riippuen. On välttämätöntä määrittää käyttäjän turvallisuutta edistävät toimenpiteet, jotka perustuvat värähtelyaltistuksesta tehtyyn arvioon todellisissa käyttöolosuhteissa (tässä on otettava huomioon kaikki käyttäjän vaiheet, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökalu on kytketty pois päältä, sekä ajat, jolloin se on päällä, mutta ilman kuormitusta).

X 20 V TEAM

Laite kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akkuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.

Suosittellemme tämän laitteen käyttöä ainoastaan seuraavilla akkuilla: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Suosittellemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akun ja laiturin tekniset tiedot: katso erilliset ohjeet.

Turvaohjeet

Tämä kappale sisältää laitteen käytössä noudatettavia perustavanlaatuisia turvallisuusohjeita.

VAROITUS! Akun epäasianmukaisesta käytöstä aiheutuvat henkilö- ja esinevahingot. Noudata turvallisuusohjeita sekä latauksesta ja oikeasta käytöstä annettuja ohjeita, jotka löytyvät **X 20 V TEAM** -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeesta. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

Turvallisuusohjeiden merkitys

VAARA! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena on vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

VAROITUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi seurata tapaturma. Seurauksena voi olla vaikea ruumiillinen vamma tai kuolema.

HUOMIO! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Seurauksena voi olla lievä tai keskei-vaikea ruumiillinen vamma.

HUOMAUTUS! Tämän turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä seuraa tapaturma. Siitä voi seurata esinevahinko.

Kuvat ja symbolit

Laitteessa olevat symbolit



Laitte kuuluu **X 20 V TEAM** -sarjaan ja sitä voidaan käyttää **X 20 V TEAM** -sarjan akuilla. **X 20 V TEAM** -sarjan akut saa ladata ainoastaan **X 20 V TEAM** -sarjan latauslaitteilla.



Lue käyttöohje



Käytä kuulonsuojaimia



Käytä silmäsuojainta



Käytä naamaria



Vedä lukitusshylsy



Poraus/Ruuvit



Vasaraporaus



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Voitelurasvassa olevat symbolit



Huomio!



Ei sovi alle 3-vuotiaille lapsille



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisellä



Kierrätysymboli



Kierrätyskoodi



Voitelurasva, työkalu



Ei sovi vaihteistaille

Käyttöohjeessa olevat symbolit



Vaihe vaiheelta -käsittelyohje



Painaminen



Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle eikä yli 50 °C:n lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.



Lataa akku



Säilytä kuivassa paikassa



Poissa lasten ulottuvilta



Poista akku laitteesta ennen pitkäkestoista varastointia (ota huomioon akun ja latauslaitteen erillinen käyttöohje)

15-25°C



Varastoi puhtaana, pölyltä ja pakkaselta suojattuna

Yleiset sähkötyökaluja koskevat turvallisuusvaroitukset

VAROITUS! Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvitukset ja eritelmät. Kaikkien alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen. **Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.**

Varoituksissa käytetty termi "sähkötyökalu" viittaa verkkovirralla käytettäviin (johdollisiin) sähkötyökaluihin tai akulla käytettäviin (johdottomiin) sähkötyökaluihin.

1. TYÖSKENTELYPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelypaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset ja pimeät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysalttiissa ympäristöissä, kuten ympäristöissä, joissa on syttyviä nestettä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut luovat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja muut ulkopuoliset poissa, kun käytät sähkötyökalua.** Jos huomioisi herpaantuu, voit menettää työkalun hallinnan.

2. SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalujen pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistoketta millään tapaa. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja niitä vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun riskiä.
- Vältä kehokosketusta maadoitettujen pintojen kanssa, kuten putkien, lämpöpattereiden, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun riski kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

- c) **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Jos sähkötyökalun sisään menee vettä, sähköiskun riski kasvaa.
- d) **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistora-
siasta irrottamiseen. Pidä johto poissa lämmönlä-
hteistä, öljystä, terävistä kulumista ja liikkuvista osis-
ta.** Vaurioituneet tai solmussa olevat johdot lisäävät sähköis-
kun riskiä.
- e) **Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ulko-olosuhteisiin sopivaa jatkojohtoa.** Ulko-olosuhteisiin sopiva jatkojohto vähentää sähköiskun riskiä.
- f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa paikassa ei voi-
da välttää, käytä vikavirtasuojakytkimellä suojattua
virtalähdettä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun riskiä.

3. HENKILÖKOHTAINEN TURVALLISUUS

- a) **Pysy valppaana, katso, mitä teet, ja käytä maalais-
järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkö-
työkalua, kun olet väsynyt taikka huumeiden, alko-
holin tai lääkeytyksen vaikutuksen alaisena.** Huomion
herpaantuminen vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessä voi
aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
 - b) **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojain-
ta.** Henkilönsuojaimet, kuten pölynsuojain, luistamattomat
turvakengät, suojakypäri tai kuulonsuojain asianmukaisia
olosuhteita varten, estävät henkilövahinkoja.
 - c) **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin
on pois päältä-asennossa, ennen kuin liität sähkötyö-
kalun virranlähteeseen ja/tai akkuun taikka nostat
tai kannat sitä.** Sähkötyökalujen kantaminen sormi virta-
painikkeella tai virran syöttäminen sähkötyökaluille, joiden
kytkin on päälle-asennossa, aiheuttaa onnettomuuksia.
 - d) **Poista mahdolliset säätöavaimet tai jakoavaimet, en-
nen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Sähkötyökalun pyö-
riviään osaan kiinni jätetty säätöavain tai jakoavain saattaa
johtaa henkilövahinkoon.
 - e) **Älä kurottele. Pidä jalkasi tukevasti maassa ja säily-
tä tasapainosi kaikkina aikoina.** Tämä mahdollistaa säh-
kötyökalun paremman hallinnan odottamattomissa tilanteis-
sa.
 - f) **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita
tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi poissa liikkuvista
osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä
kiinni liikkuviin osiin.
 - g) **Jos mukana on pölyn imemiseen ja keräämiseen tar-
koitettuja laitteita, varmista, että ne on liitetty ja
niitä käytetään asianmukaisesti.** Pölynkeräyslaitteiden
käyttö voi vähentää pölyn liittyviä riskejä.
 - h) **Älä tuudittaudu turvallisuuden tunteeseen ja jätä työ-
kalujen turvallisuusohjeita huomioimatta, vaikka olisit-
kin käyttänyt sähkötyökaluja usein.** Varomaton toimi
saattaa aiheuttaa vakavan vamman sekunnin murto-osassa.
- ### 4. SÄHKÖTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Älä käytä sähkötyökalua voimalla. Käytä oikeanlais-
ta sähkötyökalua käyttökohteessasi.** Oikeanlainen säh-

kötyökalu antaa paremman lopputuloksen ja on turvallisempi
nopeudella, johon se on suunniteltu.

- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos sitä ei voida käynnistää
ja sammuttaa kytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voida oh-
jata kytkimellä, on vaarallinen, ja se on korjattava.
 - c) **Irrota pistoke virranlähteestä ja/tai irrota akku, jos
se on irrotettavissa, ennen kuin teet muokkauksia,
vaihdat lisäosia tai laitat sähkötyökalun sivuun.** Täl-
laiset ennakkoivat turvallisuustoimet vähentävät sähkötyöka-
lun tahattoman käynnistymisen riskiä.
 - d) **Varastoi käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulot-
tamattomille, äläkä anna sellaisten henkilöiden käyt-
tää sähkötyökalua, jotka eivät osaa käyttää sitä tai
jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut
ovat vaarallisia kokemattomien käyttäjien käsissä.
 - e) **Huolla sähkötyökaluja ja lisäosia. Tarkasta liikku-
vien osien yhteensopiminen ja kiinnittyminen, osien
mahdollinen rikkoutuminen ja kaikki muut seikat, jot-
ka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos
sähkötyökalu on vaurioitunut, korjaa se ennen käyt-
töä.** Monet onnettomuudet johtuvat huonosti huolletuista
sähkötyökaluista.
 - f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Asial-
liset huollatut leikkaavat, teräväreunaiset työkalut eivät jää
helposti jumiin, ja niitä on helpompi hallita.
 - g) **Käytä sähkötyökalua, lisäosia ja teräpaloja yms. näi-
den ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskente-
lyolosuhteet ja kohteena oleva työ.** Sähkötyökalun käyt-
töä tarkoituksenvastaisiin käyttökohteisiin saattaa johtaa vaa-
ralliseen tilanteeseen.
 - h) **Pidä kahvat ja tarttumispinnat kuivina, puhtaina se-
kä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja tart-
tumispinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja
hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- ### 5. AKKUTYÖKALUN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) **Lataa akku ainoastaan valmistajan määrittelemällä
laturilla.** Laturi, joka sopii yhdenlaisen akkuun, saattaa ai-
heuttaa tulipaloriskin toisenlaisen akun kanssa käytettynä.
 - b) **Käytä sähkötyökaluja ainoastaan erityisesti niille tar-
koitettujen akkujen kanssa.** Toisenlaisten akkujen käyttö
saattaa aiheuttaa vahinko- ja tulipaloriskin.
 - c) **Kun akkua ei käytetä, pidä se poissa muista metal-
liesineistä, kuten klemmareista, kolikoista, avaimis-
ta, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesi-
neistä, jotka saattavat muodostaa yhteyden liittimes-
tä toiseen.** Akun liittimien oikominen saattaa aiheuttaa pa-
lovammoja tai tulipalon.
 - d) **Väärissä olosuhteissa akusta saattaa purkautua nes-
tettä; vältä kosketusta. Jos kosketat nestettä vahin-
gossa, huuhtelee vedellä. Jos neste joutuu silmien
kanssa kosketuksiin, käänny lisäksi lääkärin puo-
leen.** Akusta purkautuva neste saattaa aiheuttaa ärsytystä
tai palovammoja.
 - e) **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on vaurioitunut
tai jota on muokattu.** Vaurioituneet tai muokatut akut

saattavat käyttäytyä arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai vammautumisriskiin.

- f) **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai korkeille lämpötiloille.** Alituminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötiloille saattaa aiheuttaa räjähdysriskin.
- g) **Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua ohjeissa määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella.** Epäasianmukainen lataaminen tai lataaminen määritellyn lämpötila-alueen ulkopuolella saattaa vahingoittaa akkua ja nostaa tulipalorisikiä.
6. **HUOLTO**
- a) **Anna pätevän huoltohenkilön huoltaa sähkötyökalusi ja käyttää ainoastaan vastaavia varaosia.** Tämä ylläpitää sähkötyökalun turvallisuutta.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa huoltaa ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltopalveluidentarjoaja.

Vasaran turvallisuusvaroitukset

Kaikkien toimintojen turvallisuusohjeet

- **Käytä kuulosuojaimia.** Melulle altistuminen voi aiheuttaa kuulon heikkenemisen.
- **Käytä lisäkavhua (lisäkahvoja), jos sellainen on toimitettu työkalun mukana.** Hallinnan menettäminen saattaa aiheuttaa henkilövahingon.
- **Pidä sähkötyökalua kiinni eristetyistä tartuntapinnoista töissä, joissa leikkaavat lisäosat tai kiinnittimet saattavat osua piilossa oleviin johtoihin.** Leikkaavat lisäosat tai kiinnittimet, jotka osuvat jännitteeseen johtoon, saattavat altistaa sähkötyökalun paljaut metalliosat jännitteelle ja aiheuttaa työkalun käyttäjälle sähköiskun.

Poravasaran pitkien poranterien käyttöön liittyvät turvallisuusohjeet

- **Aloita poraaminen aina alhaisella kierrosluvulla niin, että terän kärki on kosketuksissa työkalupaleen kanssa.** Käyttö korkeammilla nopeuksilla todennäköisesti taivuttaa terää, jos se pääsee liikkumaan vapaasti koskematta työkalupalasta, mikä johtaa henkilövahinkoon.
- **Lisää painetta vain suorassa linjassa terän kanssa äläkä käytä liiallista voimaa.** Terät voivat taipua ja se voi aiheuttaa niiden murtumisen tai hallinnan menetyksen, mikä johtaa henkilövahinkoon.

Lisäturvallisuusohjeet

- **Varmista työkalupaleen kiinnitys.** Kädellä pidettynä työkalupale ei pysy luotettavasti paikallaan. Siksi se kannattaa kiinnittää ruuvipenkkiin tai puristimien avulla.
- **Kytke sähkötyökalu heti pois käytöstä, jos käyttötökalu tukkiutuu.** Varaudu voimakkaisiin vääntömomentteihin, jotka aiheuttavat takaisiniskuja. Käyttötyökalu tukkeutuu, jos se jumiutuu työstökappaleeseen tai sähkötyökalu ylikuormittuu.
- **Odota aina kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt kokonaan, ennen kuin laitat sen sivuun.** Lisäosa saattaa jumiutua, minkä seurauksena voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

- **Käytä soveltuvia ilmaisia määrittelemään, onko työkohteessasi piilossa olevia virtalinjoja, tai ole asiasta yhteydessä paikalliseen sähköyhtiöön.** Sähköjohtoihin osuminen saattaa aiheuttaa tulipalon ja sähköiskun. Vaurioituneet kaasujohtot saattavat aiheuttaa räjähdysriskin. Vesijohtojen rikkoutuminen aiheuttaa omaisuusvahinkoja.
- **Käytä ainoastaan PARKSIDEN suosittelemia lisäosia.** Sopimattomat lisäosat saattavat aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.

Jännönsriskit

Jännönsriski on olemassa siitäkin huolimatta, että tätä laitetta käsitellään määräystenmukaisesti. Tämän laitteen rakenteesta tai käytöstä voi aiheutua seuraavia vaaroja:

- Kuulovauriot, jos työskentelyn aikana ei käytetä soveltuvia kuulosuojaimia.
- Terveystahit, jotka aiheutuvat käteen ja käsivarteen kohdistuvasta värinästä, jos laitetta käytetään pitkään taikka jos sitä ei käytetä tai huolleta oikein.

VAROITUS! Laitteen käytön aikana syntyvän elektromagneettisen kentän aiheuttamat häirit. Sähkömagneettinen kenttä voi häiritä aktiivisia tai passiivisia lääkinällisiä implantteja. Vakavien ja hengenvaarallisten vaarojen välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääkinällinen implantti, konsultoimaan lääkäriään tai implantin valmistajaa ennen laitteen käyttämistä.

Valmistelut

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Aseta akku laitteeseen vasta, kun laite on kokonaan valmisteltu käyttöä varten.

Hallintalaitteet

Tutustu laitteen hallintalaitteisiin ennen ensimmäistä käyttökertoa.

→ katso Kuva A/B

Toiminnan valintakytkin (4)

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara! Toiminnan valintakytkintä saa käyttää vain laitteen ollessa pysähtyneenä.

Laitteen käyttötapaa valitaan vaihtokytkimellä (4.)

→ katso Käyttötavan valinta, S. 9

Virtakytkin (6)

- Käynnistäminen: Painaminen
- Kierrosluvun säätäminen portaattomasti: Vääntömomentti kasvaa sitä enemmän, mitä pidemmälle virtakytkintä painetaan.
- Sammuttaminen: Vapautus

Pyörimissuunnan valintakytkin (5)

HUOMIO! Loukkaantumisvaara! Käänä ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä (esim. huolto, työkaluvaihto jne.) sekä laitteen kuljetuksen ja säilytyksen aikana pyörimissuunnan vaihtokytkin (5) keskiasentoon. Näin estetään virtakytkimen tahaton käyttö (6).

HUOMAUTUS! Käytä pyörimissuunnan kytkintä vain, kun laite seisoo!

Kytkimen suunta takaa katsottaessa:

- **Vasemmalla** Pyörimissuunta oikealle ↺
- **Keskellä**  Käynnistyslukko
- **Oikealla** Pyörimissuunta vasemmalle ↻

Työkalun valitseminen

- Iskuporaukseen tarvitaan pora, jossa on SDS-Plus-kiinnitys **(18)**.

HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara! Käyttötapaa ”iskuporaus” saa käyttää ainoastaan, kun pikakiristysstukka ei ole paikalleen asetettuna!

- Jos haluat porata puuta, metallia ja muovia ilman iskutoimintaa, käytä poraa, jossa on pyörövarsi-kiinnitys **(17.)** Poraa käytetään SDS-Plus-kiinnityksellä **(15)** varustetulla pikakiristysstukalla.
- Käytä ruuvaamiseen kärkipidikettä **(20)** / ruuvauskärkiä **(21)**, jotka kiinnitetään SDS-Plus-kiinnityksellä **(15)** varustetun pikakiristysstukan avulla.

→ **katso Kuva A**

HUOMAUTUS! Pikakiristysstukka ei sisälly toimitukseen.

HUOMAUTUS! Ruuvauskärjet/kärkipide ja pora (pyörövarsi-kiinnitys) eivät sisälly toimitukseen.

→ katso *Varaosat ja lisävarusteet*, S. 11

Käyttötökalun asentaminen ja irrottaminen

Edellytykset

- *Työkalun valitseminen*, S. 9 huomaa

Ohjeita

- SDS-Plus-työkalulla / pikakiinnitysstukalla on järjestelmästä johtuvista syistä hieman säteisvälystä. Sillä ei ole vaikutusta porauksen tarkkuuteen.

HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara! Pikakiristysstukkaa **(15)** saa käyttää vain käyttötavassa ”Poraus/ruuvaus”.

- Varmista työkalua käytettäessä, että pölysuojus **(2)** ei vaurioidu. Pölysuojus **(2)** estää pirkäli porauspölyn pääsemisen työkaluistukkaan käytön aikana.

HUOMAUTUS! Vaurioitunut pölysuojus **(2)** on vaihdettava välittömästi. Suosittelemme jättämään tämän asiakaspalvelun suoritettavaksi.

- Kierrä käyttötökalu tai pikakiristysstukka SDS-Plus-työkaluistukkaan **(1.)**
Tarkasta vetämällä, että osa on tukevasti paikoillaan.

- **▲ HUOMIO!** Palovammojen vaara! Käyttötökalut – erityisesti porat – voivat kuumentua erittäin paljon. Käytä käyttötökalua poistettaessa tarvittaessa suojakäsineitä.

Käyttötökalun (SDS-Plus) asentaminen/irrottaminen

→ **katso Kuva C**

Pikakiristysstukan asentaminen/irrottaminen

→ **katso Kuva D**

Käyttötökalun (kuusiokantainen/pyöreä varsi) asettaminen paikoilleen / poistaminen

→ **katso Kuva E**

Akun lataustilan tarkastaminen

väri	Merkitys
vihreä	Akku ladattu
oranssi	Akku osittain ladattu
punainen	Akku on ladattava

→ **katso Kuva A**

Akun lataaminen

Ohjeita

- Älä altista akkua pitkään suoralle auringonpaisteelle äläkä >50 °C lämpötiloille. Vältä erityisesti akun asettamista pattereiden päälle tai akun säilyttämistä ajoneuvoissa, jotka on pysäköity aurinkoon.

- Katso myös laturin käyttöohje.

→ **katso Kuva A**

Käyttö

Käyttötavan valinta

▲ HUOMIO! Pölyn, lastujen ja melun aiheuttama vaara. Käytä iskuporausajan aikana aina suojalaseja, hengityssuojaa ja kuulosuojaimia.

Käännä toiminnon valintakytkintä (**(4)**) siten, että nuolimerkintä osoittaa haluttua symbolia

→ **katso Kuva A**

Symboli	Käyttötapa	Materiaali	Poraus-tukka	Pyörimis-suunta	Käyttötökalu
	Vasara-poraus	tiili, Beto-	SDS-Plus		Poranterät (SDS-Plus-kiinnitys)
	Poraus	puu, Metalli, muovi	Pikakiristysstukka		Poranterät (Pyörövarsi-kiinnitys)
	Ruuvit	Ruuvi	Pikakiristysstukka	Kiertäminen sisään:  Kiertäminen ulos: 	Ruuvauskärjen pidin, Ruuvauskäski

Akun asettaminen ja irrottaminen

→ **katso Kuva A**

Käynnistäminen ja sammuttaminen

Ohjeita

- Aseta ennen töiden aloittamista kaikki kulloiseenkin työtehtävään tarvittavat käyttöelementit paikalleen käytön mukaisesti (katso *Hallintalaitteet*, S. 8).
- **VAROITUS!** Laitteen tahattoman kestokäytön aiheuttama loukkaantumisvaara. Tarkasta ennen akun laitteeseen asettamista, että virtakytkin **(6)** toimii asianmukaisesti ja että se palaa takaisin Pois-asentoon, kun se vapautetaan.
- **LED-työvalo (14)**
START → LED-työvalo päällä
STOP → LED-työvalo pois
- Työtauoilla: Aseta pyörimissuunnan valintakytkin **(5)** keskele. Tällä varoitoimenpiteellä estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- Odota, että sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin lasket sen pois käsistäsi.

→ katso Kuva A

Kuljetus

→ katso Kuva F

Puhdistus, huolto ja varastointi

VAROITUS! Tahattomasti käynnistyvän laitteen aiheuttama loukkaantumisvaara. Suojaa itsesi huolto- ja puhdistustöiden aikana. Kytke laite pois päältä, ja irrota akku **(10)**. Anna huoltopalvelumme hoitaa korjaus- ja huoltotyöt, joita ei ole mainittu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisvaraosia.

Puhdistus

VAROITUS! Sähköisku! Älä koskaan ruiskuta laitetta vedellä.

HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara! Kemialliset aineet voivat vaurioittaa laitteen muoviosia. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita.

- Pidä laitteen tuuletusaukot, moottorin kotelo ja laitteen kondensijat aina puhtaina. Käytä tähän kosteaa liinaa tai harjaa.
- Puhdista SDS-Plus-työkaluistukka **(1)**. Vedä lukitusshylsy **(3)** taakse, ja poista pölysuojus **(2)** etukautta.

Huolto

- Tarkasta ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole selkeitä puutteita, kuten irtoneaisia, kuluneita tai vioittuneita osia.
- Levitä SDS-työkalun sisään työnnettävään päätyyn säännöllisesti herneenkokoinen määrä toimitukseen sisältyvää voiteluravvaa **(22.)** Lisää rasvaa uudelleen, kun varressa ei enää juurikaan ole rasvaa.

HUOMAUTUS! Työkaluistukan voitelu takaa moitteettoman käytön ja pitkän käyttöiän.

Varastointi

→ katso Kuva G

Hävittäminen/ympäristönsuojelu

Poista akku laitteesta ja toimita laite, akku, lisävarusteet ja pakkaus ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



Sähkölaitteet eivät kuulu kotitalousjätteen sekaan.

Yliiviivatun pyörillä varustetun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä käyttöikänsä lopussa.

Sähkö- ja elektroniikkaromua käsittelevä direktiivi 2012/19/EU:

Kuluttajilla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttötien päätyttyä ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Näin varmistetaan ympäristöystävällinen ja resursseja säästävä hyötykäyttö.

Aina osaksi kansallista lainsäädäntöön soveltamisesta riippuen voi käytössä olla seuraavat mahdollisuudet:

- palautus myyntipisteeseen,
- toimittaminen viralliseen keräyspisteeseen,
- lähettäminen takaisin valmistajalle/liikkeeseenlaskijalle.

Tämä ei koske käytöstä otettujen laitteiden tarvikkeita ja apuvälineitä, jotka eivät sisällä sähköosia.

Hävitä akut ympäristöystävällisesti



Älä heitä akkua kotitalousjätteisiin, avotuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet akut voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle, jos niistä vuotaa myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.

Sinun on hävitettävät vialliset tai käyttöikänsä loppuun tulleet akut ympäristöystävällisesti.

- Älä avaa akkua, ja vältä mekaanisten vaurioiden syntymisen. On olemassa oikosulun vaara, ja akusta voi erittyä hengitysteitä ärsyttävää höyryä.
- Turvallisuussyistä akkujen lataus on purettava ennen hävittämistä.
- Teippaa akun navat oikosulkujen välttämiseksi.
- Toimita akut hävitettäväksi liikkeeseen tai keräyspisteeseen.

• Vaurioituneet akut

Käsittele vaurioituneita akkua erittäin varovasti!

- Älä koske vaurioituneisiin akkuihin paljalla käsillä.
- Jos et voi teipata napoja, aseta akut yksittäin muovipussiin.
- Toimit vaurioituneet akut yksittäin suljetuissa ei-syttyissä säiliöissä, jotka voidaan täyttää hiekalla.
- Toimita vaurioituneet akut keräyspisteeseen ammattilaisen hävitettäväksi.

Vianmääritys

Seuraava taulukko auttaa pienien häiriötilojen ratkaisemisessa:

→ katso Kuva H

Varaosat ja lisävarusteet

Varaosia ja lisävarusteita saat osoitteesta

www.grizzlytools.shop. Jos tilauksen yhteydessä ilmenee ongelmia, ota meihin yhteyttä verkkokaupan kautta. Mikäli sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä: *Service-Center, S. 11*

Huolto

Takuu

Arvoisa asiakas

Saat tälle tuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä lukien. Jos havaitset tässä tuotteessa puutteita, sinulla on lakisäätöisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraavassa esitetty takuumme ei rajoita näitä lakisäätöisiä oikeuksia.

Takuuehdot

Takuuikaan alkaa ostopäiväyksestä. Säilyttä alkuperäinen kassakuitti hyvin. Tätä asiakirjaa tarvitaan todisteeksi ostosta. Jos kolmen vuoden sisällä tämän tuotteen ostopäiväyksestä lukien esiintyy materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai vaihdamme tuotteen vuteen maksuttomasti valintamme mukaan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen tuote ja ostotositte (kassakuitti) esitetään kolmen vuoden määräajan sisällä ja kuvataan lyhyesti kirjallisesti, mikä puute on olemassa ja koska se on havaittu.

Jos takuumme kattaa vian, saat korjatun tai uuden tuotteen takaisin. Tuotteen korjaus tai vaihto ei aloita uutta takuuakaa.

Takuu aika ja lakisäätöinen puutevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuakaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo ostettaessa olemassa olevista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakauksen avaamisen jälkeen. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Tuote on valmistettu tiukkojen laatuperiaatteiden mukaisesti huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuoteosia, jotka altistuvat normaalille kulutukselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvina osina (esim. Poranterät) taikka särkyvien osien vaurioita.

Tämä takuu ei ole voimassa, jos tuotetta on vahingoitettu, käytetty virheellisesti tai sitä ei ole huollettu. Tuotteen asianmukaisesta käytöstä varten on kaikkia käyttöohjeissa ilmoitettuja ohjeita noudatettava tarkasti. Käyttötarkoituksia ja toimintoja, jotka kielletään käyttöohjeissa tai joista varoitetaan, on ehdottomasti vältettävä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupalliseen käyttötarkoitukseen. Laitteen väärinlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toiminta takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikissa tiedusteluissa kassakuitti ja tuotenumero (IAN 515643_2510) valmiina todisteena ostosta.
- Tuotenumero löytyy tuotteen tyyppikilvestä, tuotteesta olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen otsikkosivulta (alavasemmalta) tai tarrasta tuotteen taustapuolella tai pohjassa.
- Jos esiintyy toimintahäiriötä tai muita puutteita, ota ensiksi yhteyttä seuraavassa mainittuun huoltopalveluun **puhelimitse** tai käytä **yhteydenottomakettamme**, joka löytyy osoitteesta parkside-diy.com kategoriasta **Huolto**.
- Vialliseksi todetun tuotteen voit toimittaa, asiasta huoltopalvelumme kanssa sovittaessa, liittä mällä mukaan ostotositte (kassakuitti) ja tieto siitä, missä vika on ja koska se on esiintynyt, maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Vastataan ongelmia ja lisäkuluja välttääksemme pyydämme käyttämään ainoastaan sinulle ilmoitettua osoitetta. Varmista, ettei toimitus tapahdu ilman postimaksua, suurena pakettina, pikälähetysenä tai muuna erikoiskuormana. Lähetä tuote ja kaikki ostettaessa mukana toimitetut tarvikkeet, ja huolehdi riittävän turvallisuudesta kuljetuspakkauksesta.

Korjauspalvelu

Jos kyse on korjaustöistä, **jotka eivät kuulu takuun piiriin**, ota yhteyttä huoltopalveluun. Sieltä saat kustannusarvion.

- Voimme työstää ainoastaan laitteita, jotka on toimitettu meillemme riittävän hyvin paketoituna ja joiden postimaksu on maksettu.
- **Ohje:** Lähetä laite puhdistettuna huoltopalveluumme annetun osoitteeseen ja liitä mukaan selvitys viasta.
- Emme ota vastaan ilman postimaksua lähetettyjä laitteita emmekä laitteita, jotka on lähetetty suurikokoisena pakettina, pikapakettina lähetettyjä tai muuna erikoislähetysenä.
- Hävitämme meille lähetetyt, vialliset laitteet maksutta.

Service-Center

(FI) Huolto Suomi
Tel.: 0800 916210
Yhteydenottomake:
parkside-diy.com
IAN 515643_2510

(SE) Huolto Ruotsi
Tel.: 020 795 049
Yhteydenottomake:
parkside-diy.com
IAN 515643_2510

Maahantuoja

Huomaa, ettei seuraava osoite ole huoltoosoite. Ota ensiksi yhteyttä yllä mainittuun "Service-Center".

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
www.grizzlytools.de

Alkuperäisen UE-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen käännös

Tuote: **Akkukäyttöinen poravasara**

Malli: **PABH 20-Li D4**

Sarjanumero: 000001-181000

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 208 A1: 2014/53/EU (seuraavan sijaan: 2014/30/EU)

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähköjä elektroniikkalaitteissa 8 päivänä kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU vaatimusten mukainen.

Vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on sovellettu seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sekä kansallisia standardeja ja määräyksiä:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Tuote akulla Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSA
15.06.2026

Christian Frank
Valtuutettu edustaja dokumentointia varten

Innehållsförteckning

Inledning	13
Avsedd användning.....	13
Leveransomfattning/Tillbehör.....	13
Översikt.....	13
Funktionsbeskrivning.....	14
Tekniska data.....	14
X 20 V TEAM.....	14
Säkerhetsanvisningar	14
Säkerhetsanvisningarnas betydelse.....	14
Bildtecken och symboler.....	15
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg.....	15
Säkerhetsvarningar för hammare.....	17
Restrisker.....	17
Förberedelser	17
Manöverdelar.....	17
Välja verktyg.....	17
Montera och demontera insatsverktyget.....	18
Kontrollera batteriets laddningsnivå.....	18
Ladda batteriet.....	18
Drift	18
Välja driftläge.....	18
Sätta i och ta ut batteriet.....	18
Koppla på och stänga av.....	18
Transport	19
Rengöring, underhåll och förvaring	19
Rengöring.....	19
Underhåll.....	19
Förvaring.....	19
Kassering/miljöskydd	19
Tänk på miljön när du kasserar batteriet.....	19
Felsökning	19
Reservdelar och tillbehör	19
Service	20
Garanti.....	20
Reparationsservice.....	20
Service-Center.....	20
Importör.....	20
Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse	21
Sprängskiss	79

Inledning



Bruksanvisningen är en del av produkten. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du använder produkten. Ta väl vara på bruksanvisningen och överlämna all dokumentation tillsammans med produkten om du överläter den till någon annan person.

Avsedd användning

Produkten är endast avsedd att användas på följande sätt:

- Skruva in och skruva loss skruvar
- Borra i trä, metall eller plast
- Slagborring i murverk

Drift endast i torra utrymmen.

All typ av användning som inte uttryckligen tillåts i den här manualen kan utgöra en allvarlig risk för användaren och orsaka skador på produkten. Den som arbetar med produkten är ansvarig för ev. olyckor eller skador på människor och deras egendom som orsakas av produkten. Produkten är avsedd för hemmabruk. Den är inte konstruerad för att användas kontinuerligt i yrkesmässigt syfte. Om produkten används kommersiellt upphör garantin att gälla. Tillverkaren ansvarar inte för skador till följd av användningssätt som strider mot föreskrifterna eller till följd av att produkten hanteras på fel sätt.

Leveransomfattning/Tillbehör

Packa upp produkten och kontrollera att leveransen är komplett.



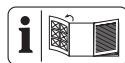
ingår i leveransen



Ingår inte i leveransen

Kassera förpackningen enligt föreskrifterna.

Översikt



Bilder av produkten finns på den främre och bakre utvickningssidan.

- 1 Verktygsfäste SDS-Plus
- 2 Dammskyddsskåpa
- 3 Låshylsa
- 4 Funktionsväljare
- 5 Riktningssomkopplare
- 6 På/Av-knapp
- 7 Handtag (isolerad greppyta)
- 8 Knapp (Laddningsindikator)
- 9 Laddningsindikator
- 10 Laddbart batteri
- 11 Batteriuppläsning

- 12 Batterihållare
- 13 Extrahandtag (isolerad greppyta)
- 14 LED-arbetsbelysning
- 15 Snabbchuck
- 16 Chucköppning
- 17 Borr (rundskaft-hållare)
- 18 Borr (SDS-Plus hållare)
- 19 Laddare
- 20 Bitshållare
- 21 Skruvbits
- 22 Smörjfett
- 23 Förvaringsväska

Funktionsbeskrivning

Den sladdlösa borrhammaren har ett SDS-Plus-fäste (som inte kan tas av), en avtagbar självspännande borrchuck, en funktion för höger- eller vänsterrotation och inbyggd LED-belysning.

OBSERVERA! Den självspännande borrchucken ingår inte i leveransen.

Hur delarna fungerar beskrivs i följande avsnitt.

Tekniska data

Batteridrivna borrhammare PABH 20-Li D4

Märkspänning U	20 V ---
Vikt (utan batteri)	≈1,30 kg
Tomgångsvarvtal n_0	0–900 min ⁻¹
Slaghastighet	0–5000 min ⁻¹
Slagenergi	1 Joule
Borrchuck spännvidd	0,8–10 mm*
Max. borrdiameter	
– Murverk	10 mm
– trä	16 mm
– metall	8 mm
Ljudtrycksnivå (L_{pA})	98,7 dB; K_{pA} =3 dB
Ljudeffektnivå (L_{WA})	106,7 dB; K_{WA} =3 dB
Vibration (a_h) _{HD}	10,2 m/s ² ; K =1,5 m/s ²
Laddbart batteri	Li-Ion
Temperatur	Max. 50 °C
– Laddningsprocess	4–40 °C
– Användning	4–50 °C
– Förvaring	15–25 °C
Smart batteri från PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1	
– frekvensband	2400–2483,5 MHz
– utsänd effekt	≤ 20 dBm

* Endast i kombination med den självspännande borrchuck som kan köpas i vår webbutik.

→ se Reservdelar och tillbehör, S. 19

Information om buller- och vibrationsvärden finns i de standarder och bestämmelser som anges i försäkringen om överensstämmelse.

De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges har uppmätts med en standardiserad mätmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra. De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för en preliminär uppskattning av exponeringen.

⚠ VARNING! De faktiska vibrations- och bulleremissionsvärden som uppstår när man arbetar kan avvika från de värden som anges beroende på hur elverktyget används i praktiken. För att skydda användaren är det nödvändigt att bestämma säkerhetsåtgärder som baseras på en uppskattning av vibrationsbelastningen under de faktiska användningsförhållandena (alla delar av driftscykeln måste räknas med, till exempel även när elverktyget är avstängt och när det är påkopplat, men körs utan belastning).

X 20 V TEAM

Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** för bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.

Vi rekommenderar att denna produkt endast används med följande batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Vi rekommenderar att ladda dessa batterier med följande laddare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniska data för batteri och laddare: Se separat anvisning.

Säkerhetsanvisningar

Det här avsnittet innehåller grundläggande säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

⚠ VARNING! Person- och saksador på grund av felaktig hantering av batteriet. Följ säkerhetsanvisningarna och instruktionerna för laddning och användning i bruksanvisningarna till batteriet och laddaren i modellserie **X 20 V TEAM**. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata bruksanvisning.

Säkerhetsanvisningarnas betydelse

⚠ FARA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden blir allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ VARNING! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs kan en olycka inträffa. Följden kan bli allvarliga personskador eller dödsfall.

⚠ AKTA! Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli lättare eller medelsvåra personskador. **OBSERVERA!** Om den här säkerhetsanvisningen inte följs inträffar en olycka. Följden kan bli saksador.

Bildtecken och symboler

Symboler på produkten



Produkten ingår i serie **X 20 V TEAM** och kan användas med batterier i serie **X 20 V TEAM**. Batterierna i serie **X 20 V TEAM** får bara laddas med laddare i serie **X 20 V TEAM**.



Läs bruksanvisningen



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd mask



Dra ut låshylsan



Borring/Skruvar



Hammarborring



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Bildsymboler på smörjfett



Se upp!



Ej lämplig för barn under tre år



Avfallshantera förpackningen på ett miljövänligt sätt



Återvinningssymbol



Återvinningskod



Smörjfett, verktyg



Ej lämplig för växellådor

Symboler i bruksanvisningen



... Steg för steg Handlingsanvisning



Trycka



Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer över 50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.



Ladda batteriet



Förvaras torrt



Förvaras utom räckhåll för barn



Ta ut batteriet ur produkten om den inte ska användas under en längre tid (observera separat bruksanvisning för uppladdningsbart batteri och laddare)

15-25°C



Förvaras rent, dammskyddat och frostsäkert

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

⚠ WARNING! Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Underlåtenhet att följa alla instruktioner som anges nedan kan resultera i elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador. **Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.**

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt nätdrivna (sladd) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

1. ARBETSSOMRÅDETS SÄKERHET

- Se till att arbetsområdet är rent och väl upplyst.** Röriga eller mörka områden leder lättare till olyckor.
- Använd inte elverktyg i explosiv atmosfär, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och åskådare borta medan du använder ett elverktyg.** Distraktioner kan medföra att du tappar kontrollen.

2. ELEKTRISK SÄKERHET

- Elverktygskontakter måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, såsom rör, radiatorer, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- Var inte hårdhänt med sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ur elverktyget. Håll**

sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade sladdar ökar risken för elektriska stötar.

- e) **När du använder ett elverktyg utomhus ska du använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oundvikligt att använda ett elverktyg på en fuktig plats, ska du använda en jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3. PERSONLIG SÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin.** Ett ögonblick av bristande uppmärksamhet när du använder elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning som en dammask, halkfria skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden kommer att minska personskador.
- c) **Förhindra oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är i avstängt läge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Om du bär elverktyg med fingret på strömbrytaren eller strömsätter elverktyg som har strömbrytaren på ökar risken för olyckor.
- d) **Ta bort eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan leda till personskada.
- e) **Överskrid inte dina förmågor. Se till att alltid ha rätt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll över elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig på rätt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och kläder borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om enheter tillhandahålls för anslutning av dammsugnings- och uppsamlingsanläggningar, ska du se till att dessa är anslutna och används på korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska dammrelaterade faror.
- h) **Låt inte din vana vid frekvent användning av verktyg göra att du blir oförsiktig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom en bråkdel av en sekund.

4. ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV ELVERKTYG

- a) **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ändamålet.** Rätt elverktyg kommer att göra jobbet både bättre och säkrare i den hastighet som det är designat för.
- b) **Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte slår på och av det.** Ett elverktyg som inte kan styras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.

- c) **Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är avtagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller förvarar elverktyg.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att elverktyget startas av misstag.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som inte är vana att hantera elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
 - e) **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om rörliga delar är felinriktade eller fastnar, delar som går sönder och andra tillstånd som kan påverka elverktygets funktion. Om elverktyget är skadat ska det repareras före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Se till att skärverktyg hålls vassa och rena.** Korrekt underhållna skärverktyg med vassa egg är mindre benägna att fastna och är lättare att kontrollera.
 - g) **Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbits osv. i enlighet med dessa instruktioner, med hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användning av elverktyget för andra ändamål än de avsedda kan resultera i farliga situationer.
 - h) **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor medger inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.
- ### 5. ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL AV BATTERIVERKTYG
- a) **Ladda endast med den laddare som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en typ av batteripaket kan skapa brandrisk när den används med ett annat batteripaket.
 - b) **Elverktyg ska endast användas med specifikt avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan medföra risk för skador och brand.
 - c) **När batteripaketet inte används ska det hållas borta från andra metallföremål, som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en anslutning från en batteripol till en annan.** Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.
 - d) **Om batteriet hanteras oförsiktigt kan vätska läcka från batteriet. Undvik då kontakt. Om kontakt sker av misstag ska du spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen ska du även uppsöka sjukvården.** Vätska som sprutas ut från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.
 - e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är skadat eller modifierat.** Skadade eller modifierade batterier kan uppvisa oförutsägbart beteende som kan leda till brand, explosion eller risk för skada.
 - f) **Utsätt inte ett batteripaket eller ett verktyg för eld eller för höga temperaturer.** Exponering för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
 - g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturinter-**

vall som anges i instruktionerna. Felaktig laddning eller vid temperaturer som ligger utanför det specificerade intervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.

6. SERVICE

- a) **Låt en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska reservdelar, serva ditt elverktyg.** Detta säkerställer att elverktygets säkerhet upprätthålls.
- b) **Utför aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Säkerhetsvarningar för hammare

Säkerhetsanvisningar för alla användningssätt

- **Använd hörselskydd.** Buller kan orsaka dövhet.
- **Använd extrahandtag(en) om sådana medföljer verktyget.** Förlorad kontroll kan orsaka personskador.
- **Håll elverktyget i de isolerade greppytorna vid arbetsmoment där skärillbehöret eller fästelementen kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Skärillbehör eller fästelementen kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på elverktyget strömförande och ge användaren en elektrisk stöt.

Säkerhetsanvisningar vid användning av långa bits med borrhammare

- **Börja alltid borra på låg hastighet och när borrarbens spets har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre hastigheter kan borrarbiten lätt böjas om den får rotera fritt utan kontakt med arbetsstycket, vilket kan orsaka personskador.
- **Tryck endast rakt på borrarbiten och tryck inte för hårt.** Borrarbiten kan böjas och bryta av eller orsaka kontrollförlust, vilket kan leda till personskador.

Ytterligare säkerhetsanvisningar

- **Säkra arbetsstycket.** Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.
- **Stäng genast av elverktyget om insatsverktyget blockerar. Var beredd på att det höga vridmomentet kan orsaka ett kast.** Insatsverktyget blockerar om det fastnar i arbetsstycket eller om elverktyget överbelastas.
- **Vänta alltid tills elverktyget har stannat helt innan du lägger ner det.** Tillsatsverktyget kan fastna och få dig att tappa kontrollen över elverktyget.
- **Använd lämpliga defektorer för att avgöra om det finns dolda matningsledningar eller kontakta det lokala elbolaget för hjälp.** Kontakt med elkablar kan orsaka eldsvåda och elchocker. Om gasledningar skadas kan det leda till explosion. Brott på vattenledningar orsakar materiella skador.
- **Använd endast tillbehör som rekommenderas av PARKSIDE.** Olämpliga tillbehör kan orsaka elchock eller eldsvåda.

Restrisker

Även om du använder produkten i enlighet med anvisningarna finns det alltid kvarstående risker. På grund av produktens utformning och konstruktion kan följande risker uppstå:

- Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
- Vibrationsskador i händer och armar om produkten används under en längre tid eller inte hanteras eller underhålls på ett korrekt sätt.

⚠ WARNING! Risk för elektromagnetiska fält som uppstår när produkten används. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller livsfarliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och implantatets tillverkare innan de använder elverktyget.

Förberedelser

⚠ WARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Sätt inte in batteriet i produkten förrän den är helt redo för drift.

Manöverdelar

Lär dig hur delarna ser ut och fungerar innan du börjar använda produkten.

→ se Fig. A/B

• Funktionsväljare (4)

OBSERVERA! Risk för saksador! Använd funktionsväljaren endast när produkten står stilla. Med funktionsväljaren (4) väljer du produktens driftläge. → se *Välja driftläge*, S. 18

• På/Av-knapp (6)

- Påkoppling: Tryck
- Steglös varvtalsreglering: Ju längre du trycker på På/Av-knappen, desto högre blir varvtalet.
- Avstängning: Släpp

• Riktningssomkopplare (5)

⚠ AKTA! Risk för personskador! Innan du utför något arbete på produkten (t.ex. underhåll, byte av verktyg) och när du transporterar och förvarar den, ställ riktningssomkopplaren (5) i mittläget. Detta förhindrar att på/av-knappen (6) trycks in oavsiktligt.

OBSERVERA! Använd riktningssomkopplaren endast när produkten står stilla! Omkopplarens riktning sedd bakifrån:

- **Vänster** Högergång ↻
- **Mitt**  Inkopplingsspärr
- **Höger** Vänstergång ↻

Välja verktyg

- För att borrhammra måste borrar med SDS-Plus-fäste användas (18).

OBSERVERA! Risk för saksador! Den självspännande borrarbussen får inte vara monterad när man borrhammrar!

- För att borra utan slag i trä, metall och plast används borrar med fäste för rundskaft (17) som ska monteras på borrhucken med SDS-Plus-fäste (15).
- Använd bithållaren (20)/skruvbitsen (21) som ska monteras på borrhucken med SDS-Plus-fäste (15) för att skruva.

→ se Fig. A

OBSERVERA! Den självspännande borrhucken ingår inte i leveransen.

OBSERVERA! Skruvbits/bithållare och borrar (rundskaftfäste) ingår inte i leveransen.

→ se Reservdelar och tillbehör, S. 19

Montera och demontera insatsverktyget

Förutsättningar

- Välja verktyg, S. 17 observera

Anvisningar

- Insatsverktyg/självspännande borrhuckar med SDS-Plus-fäste har ett något radiellt spel på grund av sin konstruktion. Det påverkar inte precisionen när man borrar.

OBSERVERA! Risk för sakskador! Använd den självspännande borrhucken (15) endast för driftläget "Borra/skruva".

- Akta så att dammskyddskåpan (2) inte skadas när verktyget monteras. Dammskyddskåpan (2) förhindrar i hög utsträckning att bordamm tränger in i verktygsfästet när man borrar. **OBSERVERA!** Om dammskyddskåpan (2) är skadad ska den bytas ut direkt. Vi rekommenderar att låta kundtjänst göra det.

- Skruva fast insatsverktyget eller den självspännande borrhucken i SDS-Plus-fästet (1). Kontrollera att insatsverktyget sitter riktigt fast genom att dra i det.

- **AKTA!** Risk för brännskador! Insatsverktyg - särskilt borrar - kan bli mycket varma. Använd skyddshandskar om det behövs när du tar bort insatsverktyget.

Montera insatsverktyg (SDS-Plus)/demontering

→ se Fig. C

Montera den självspännande borrhucken/demontering

→ se Fig. D

Montera/demontera insatsverktyget (sexkantskaft/rundskaft)

→ se Fig. E

Kontrollera batteriets laddningsnivå

färg	Betydelse
grön	Batteriet är laddat
orange	Batteriet är delvis laddat
röd	Batteriet måste laddas

→ se Fig. A

Ladda batteriet

Anvisningar

- Utsätt inte batteriet för direkt solljus eller temperaturer >50 °C under längre tid. Undvik i synnerhet att placera batteriet på värmeelement eller förvara det i fordon som är parkerade i solen.
- Se även laddarens bruksanvisning.

→ se Fig. A

Drift

Välja driftläge

AKTA! Fara orsakad av damm, splitter och buller. Använd alltid skyddsglasögon, andningsskydd och hörselskydd när du använder hammarborren.

Vrid funktionsväljaren (4) så att pilen pekar på önskad symbol

→ se Fig. A

Symbol	Driftläge	Materiäl	Chuck	Rotationsriktning	Insatsverktyg
	Hammarborrning	tegel, Betong, Sten (Murverk)	SDS-Plus		Borr (SDS-Plus hållare)
	Borrning	trä, Metall, plast	Snabbchuck		Borr (rundskaft-hållare)
	Skruvar	Skruv	Snabbchuck	Inskruvning: Utskruvning: 	Bithållare, Skruvbits

Sätta i och ta ut batteriet

→ se Fig. A

Koppla på och stänga av

Anvisningar

- Ställ in alla reglage enligt användningsinställningarna för det aktuella arbetet innan du påbörjar arbetet (se *Manöverdelar*, S. 17).
- **WARNING!** Risk för personsador om produkten av misstag ställs in på kontinuerlig drift. Innan du sätter i batterierna i produkten, kontrollera att på/av-knappen (6) fungerar felfritt och återgår till avstängt läge när du släpper den.
- LED-arbetsbelysning (14)
START → LED-arbetsbelysning på
STOP → LED-arbetsbelysning av

- Vid arbetspauser: Ställ riktningssomkopplaren (5) i mittenläget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget slås på oavsiktligt.
- Vänta tills elverktyget stannat helt innan du lägger undan det.

→ se Fig. A

Transport

→ se Fig. F

Rengöring, underhåll och förvaring

⚠ WARNING! Risk för personskador om produkten startar av misstag. Skydda dig själv vid underhålls- och rengöringsarbeten. Stäng av produkten och ta ut batteriet (10). Låt vår serviceverkstad utföra reparations- och underhållsarbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning. Använd endast originalreservdelar.

Rengöring

⚠ WARNING! Risk för elchock! Spruta aldrig vatten på produkten.

OBSERVERA! Skaderisk. Kemiska ämnen kan skada produktens plastdelar. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

- Håll ventilationsöppningar, motorhus och handtag rena. Använd en fuktig trasa eller en borste.
- Rengör SDS-Plus verktygsfästet (1). Dra låshylsan (3) bakåt och ta bort dammskyddslocket (2) framifrån.

Underhåll

- Kontrollera alltid om produkten har några synliga skador, t.ex. lösa, slitna eller defekta delar innan du använder den.
- Smörj regelbundet SDS-verktygets insatsände med en liten mängd (ungefär så stor som en ärt) av det fett som medföljer produkten (22). Upprepa infettningen när det nästan inte finns något fett på skaffet.

OBSERVERA! Smörjning av verktygsfästet säkerställer smidig drift och längre livslängd.

Förvaring

→ se Fig. G

Kassering/miljöskydd

Ta ut batteriet och lämna in produkten, tillbehören och förpackningen till miljövänlig återvinning.



Elektriska apparater får inte kastas i hushållsavfallet.

Symbolen med den överkryssade soptunnan på hjul innebär att denna produkt inte får kastas som osorterat kommunalt avfall i slutet av sin livslängd.

Direktiv 2012/19/EU för hantering av elektriskt och elektroniskt avfall:

Alla som använder elektriska och elektroniska produkter är skyldiga enligt lag att lämna in dem till miljövänlig återvinning när de inte ska användas längre. På så sätt kan vi skona miljön och spara på våra resurser.

Beroende på vilka regler som gäller i ditt land finns följande möjligheter:

- lämna tillbaka produkten till en återförsäljare,
- lämna produkten till en offentlig avfallshanterare,
- skicka tillbaka produkten till tillverkaren eller distributören.

Tillbehör och hjälpmedel till uttjänta produkter som inte innehåller några elektriska delar berörs inte av detta.

Tänk på miljön när du kasserar batteriet



Kasta inte batteriet bland hushållssoporna, i en eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljön och människors hälsa om giftiga ångor eller vätskor tränger ut.

Du är skyldig att lämna in förbrukade batterier till rätt typ av återvinning.

- Öppna aldrig batterier och akta så att de inte skadas mekaniskt. Det finns risk för kortslutning och ångor som irriterar luftvägarna.
- Batterier bör av säkerhetsskäl lämnas in i urladdat tillstånd.
- Sätt tejp över polerna så att det inte kan bli kortslutning.
- Lämna in gamla batterier till en återförsäljare eller ett samlingsställe.
- **Skadade batterier**

Var extra försiktig när du hanterar skadade batterier!

- Rör inte skadade batterier med bara händer.
- Om det inte går att sätta tejp över polerna lägger du batterierna i var sin plastpåse.
- Skadade batterier kan läggas var för sig i en behållare som inte kan börja brinna och som kan stängas och även fyllas med sand.
- Lämna in skadade batterier till en avfallsanläggning med yrkeskunnig personal.

Felsökning

Följande tabell hjälper dig att åtgärda mindre fel:

→ se Fig. H

Reservdelar och tillbehör

Reservdelar och tillbehör kan beställas på

www.grizzlytools.shop. Kontakta vår webbutik om du har problem med beställningen. För ytterligare frågor, vänligen kontakta: Service-Center, S. 20

Service

Garanti

Bästa kund

Denna produkt har en 3 års garanti från inköpsdatumet. Om det visar sig vara något fel på produkten har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Denna handling krävs som köpebevis. Om ett material- eller tillverkningsfel konstateras på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi efter eget gottfinnande antingen att reparera eller ersätta produkten utan kostnad för dig. Denna garanti-service kräver att den defekta produkten och köpebeviset (kvittot) uppvisas inom treårsperioden tillsammans med en kortfattad, skriftlig beskrivning av defekten och när den uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller utbytt produkt.

Garantitid och lagstadgad reklamationsrätt

Garantitiden förlängs inte för att garantin har utnyttjats. Detta gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador eller defekter som redan fanns vid inköpstillfället måste anmälas omedelbart efter uppackning. Reparationer som utförs efter det att garantitiden har löpt ut är kostnadspliktiga.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin omfattar inte produkttdelar som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som sliddelar (t.ex. Borr) och inte heller för skador på ömtåliga delar.

Garantin gäller inte om produkten medvetet skadas, används på fel sätt eller om underhåll inte har utförts. För att säkerställa att produkten används korrekt måste alla anvisningar i bruksanvisningen följas noggrant. Användningar och åtgärder som avråds eller varnas för i bruksanvisningen ska absolut undvikas.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och inte för kommersiellt bruk. Garantin upphör att gälla vid felanvändning, felhantling, användning av våld och ingrepp som inte utförts av vår auktoriserade serviceverkstad.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- För alla förfrågningar, vänligen ha kvittot och artikelnummer (IAN 515643_2510) redo som köpebevis.

- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, som en gravyr på produkten, på förstasidan i bruksanvisningen (längst ner till vänster) eller på dekalen på produktens bak- eller undersida.
- Om funktionsfel eller andra defekter uppstår, kontakta först nedanstående servicecenter per **telefon** eller använd vårt **kontaktformulär**, som du hittar på parkside-diy.com i kategorin **Service**.
- Om en produkt registreras som defekt kan du skicka den portofritt till den serviceadress som du har fått efter samråd med vårt servicecenter, bifoga köpebeviset (kvittot) och ange vad defekten är och när den uppstod. För att undvika mottagningsproblem och extra kostnader ber vi dig att endast använda den angivna adressen. Kontrollera att paketet inte skickas utan porto, som skrymmande, express eller annan specialfrakt. Vänligen skicka produkten inklusive alla tillbehör som medföljde köpet och se till att förpackningen är tillräckligt säker för transport.

Reparationsservice

Kontakta vårt servicecenter om det krävs reparationer **som inte omfattas av garantin**. Då ger vi dig gärna ett kostnadsförslag.

- Vi kan endast hantera produkter som har skickats in ordentligt förpackade och frakterade.
Observera: Skicka i din rengjorda produkt och information om felet till den adress du får av vårt servicecenter.
- Vi tar inte emot produkter om frakten inte betalats av avsändaren och inte heller produkter som klassas som skrymmande gods eller som skickas med express eller annan specialfrakt.
- Vi tar kostnadsfritt hand om dina returnerade, defekta produkter.

Service-Center

SE **Service Sverige**
Tel.: 020 795 049
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 515643_2510

FI **Service Finland**
Tel.: 0800 916210
Kontaktformulär på
parkside-diy.com
IAN 515643_2510

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först ovan nämnda servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Översättning av den ursprungliga EU-försäkran om överensstämmelse

Produkt: **Batteridrivnen borrhuggare**

Modell: **PABH 20-Li D4**

Serienummer: 000001-181000

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (istället för 2014/30/EU)

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.

För att säkerställa överensstämmelse har följande harmoniserade standarder och nationella standarder och föreskrifter tillämpats:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
15.06.2026

Christian Frank
Tillverkarens representant för dokumentation

Indholdsfortegnelse

Indledning	22
Formålsbestemt anvendelse.....	22
Leverede dele/Tilbehør.....	22
Oversigt.....	22
Funktionsbeskrivelse.....	23
Tekniske data.....	23
X 20 V TEAM.....	23
Sikkerhedsanvisninger	23
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	23
Billedtegn og symboler.....	24
Generelle advarsler for elværktøjer.....	24
Sikkerhedsadvarsler for hammer.....	26
Restrisici.....	26
Forberedelse	26
Betjeningselementer.....	26
Valg af værktøj.....	27
Montering og afmontering af indsatsværktøj.....	27
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	27
Opladning af batteri.....	27
Drift	27
Vælg driftsart.....	27
Isætning og udtagning af batteriet.....	27
Tænd og sluk.....	28
Transport	28
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring	28
Rengøring.....	28
Vedligeholdelse.....	28
Opbevaring.....	28
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	28
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	28
Fejlsøgning	29
Reserve dele og tilbehør	29
Service	29
Garanti.....	29
Reparationsservice.....	29
Service-Center.....	29
Importør.....	29
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen	30
Eksploderet tegning	79

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Iskruning og løsning af skruer
- Boring i træ, metal eller plast
- Slagboring i murværk

Brug kun apparatet i tørre rum.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



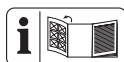
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Værktøjsholder SDS-Plus
- 2 Støvsbeskyttelseshætte
- 3 Løsemuffe
- 4 Funktionsomskifter
- 5 Drejeretningskontakt
- 6 Tænd-/sluk-kontakt
- 7 Håndtag (Isoleret gribeflade)
- 8 Knap (Ladetilstandsvisning)
- 9 Ladetilstandsvisning
- 10 Batteri
- 11 Batteriopløsning
- 12 Batteriholder

- 13 Ekstra håndtag (Isoleret gribeblade)
- 14 LED-arbejdslys
- 15 Hurtigspændepatron
- 16 Borepatronåbning
- 17 Bor (Holder til rundt skaft)
- 18 Bor (SDS-Plus-holder)
- 19 Oplader
- 20 Bitholder
- 21 Skruebit
- 22 Smørefedt
- 23 Opbevaringskuffert

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne borehammer er udstyret med en SDS-Plus-værktøjsholder (ikke aftageligt), en aftagelig hurtigspændeborepatron (SDS-Plus-holder), højre-/venstreløb og et integreret LED-arbejdslys.

BEMÆRK! Hurtigspændeborepatronen er ikke inkluderet i leveringen.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Tekniske data

Batteridreven borehammerPABH 20-Li D4

Mærkespænding U 20 V $\equiv$

Vægt (uden batteri) $\approx 1,30$ kg

Tomgangsomdrejningstal n_0 $0-900 \text{ min}^{-1}$

Slagtal $0-5000 \text{ min}^{-1}$

Slagenergi 1 Joule

Spændvidde på borepatron $0,8-10 \text{ mm}^*$

Maks. borediameter

- Murværk 10 mm

- træ 16 mm

- metal 8 mm

Lydtrykniveau (L_{pA}) 98,7 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Lydeffektniveau (L_{WA}) 106,7 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibration ($a_{H,HD}$) $10,2 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Batteri Li-Ion

Temperatur Maks. 50°C

- Opladning $4-40^\circ\text{C}$

- Drift $4-50^\circ\text{C}$

- Opbevaring $15-25^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart-batteri Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1

- frekvensbånd 2400-2483,5 MHz

- transmitteret effekt $\leq 20 \text{ dBm}$

*Kun i forbindelse med hurtigspændeborepatronen, som kan fås i online-shoppen.

→ se Reservedele og tilbehør, s. 29

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelse, som er angivet i overensstemmelseserklæringen.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer. Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.

⚠ ADVARSEL! Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på. Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på, er at begrænse arbejdstiden. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (fx tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhenigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Læs betjeningsvejledningen



Bær høreværn



Bær øjenbeskyttelse



Bær maske



Træk i låsemuffen



Boring/Skruning



Hammerboring



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler på smørefedt



OBS!



Ikke egnet til børn under tre år



Bortskaf emballagen miljørigtigt



Recyclingsymbol



Kode for genanvendelse



Smørefedt, værktøj



Ikke egnet til gear

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Trin-for-trin håndteringsanvisning



Tryk



Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, eller for temperaturer over 50 °C. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.



Oplad batteriet



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde



Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden længerevarende opbevaring (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren)



Opbevares rent, støvbeskyttet og frostsikkert

Generelle advarsler for elværktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, anvisninger, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj. Hvis ikke alle nedenstående instruktioner følges, kan der opstå elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Gem alle advarsler og anvisninger til fremtidig brug.**

Begrebet "elværktøj" i advarslerne refererer til dit lysnettilsluttede (kabelforbundne) elværktøj eller batteridrevne (kabelfrie) elværktøj.

1. SIKKERHED PÅ ARBEJDSOMRÅDET

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder er en kilde til ulykker.
- Betjen ikke elværktøjer i eksplosive omgivelser, f.eks. i nærheden af antændelige væsker, gasser eller støv.** Elværktøjer frembringer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående personer på afstand, når elværktøjet er i brug.** Forstyrrelser kan medføre tab af kontrol.

2. ELEKTRISK SIKKERHED

- Stik på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Anvend ikke adapterstik i forbindelse med jordforbundne elværktøjer.** Når stikket ikke er modificeret og stikkontakten passer, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

- c) **Udsæt ikke elværktøjet for regn eller våde forhold.**
Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære eller trække elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold ledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når elværktøjet anvendes udenfor, skal der benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge elværktøjet i et fugtigt område, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD).** Brug af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

3. PERSONSIKKERHED

- a) **Vær opmærksom, overvej dine handlinger, og brug din sunde fornuft, når du betjener et elværktøj. Anvend ikke elværktøjet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medikamenter.** Et øjebliks uopmærksomhed under brugen af elværktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Anvend personlige værnemidler. Bær altid øjenværn.** Beskyttelsesudstyr som f.eks. en støvmaske, skridsikre sko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der anvendes ved behov, reducerer personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten står i off-stilling, inden du forbinder værktøjet til strømkilden og/eller batteripakken eller tager det op eller bærer det.** Hvis man bærer elværktøjet med fingeren på kontakten eller sætter strøm til et elværktøj med tændt kontakt, er der risiko for ulykker.
- d) **En eventuel indstillingsnøgle eller skruenøgle skal fjernes, inden der tændes for elværktøjet.** En skruenøgle eller en nøgle, der er fastgjort på en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskade.
- e) **Ræk ikke for højt op med værktøjet. Sørg altid for godt fodfæste og god balance.** Så har du bedre kontrol over elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Sørg for passende beklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan sætte sig fast i bevægelige dele.
- g) **Hvis der er installeret anordninger til tilslutning af støvsugnings- og opsamlingsanlæg, skal det sikres, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.** Brug af støvsugning kan reducere støvelaterede fare.
- h) **Fortrolighed, du opnår ved hyppig brug af værktøjet, må ikke få dig til at se stort på og ignorere sikkerhedsprincipperne for værktøjet.** En uforsigtig handling kan forårsage alvorlig skade i løbet af en brøkdæl af et sekund.

4. BRUG OG PLEJE AF ELVÆRKTØJET

- a) **Pres ikke elværktøjet. Benyt det rigtige elværktøj til det pågældende anvendelsesformål.** Med det rigtige elværktøj udføres arbejdet bedre og mere sikkert med den hastighed, som værktøjet er konstrueret til.
 - b) **Anvend ikke elværktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Et elværktøj, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
 - c) **Adskil stikket fra strømkilden og/eller fjern batteripakken fra elværktøjet (hvis den kan tages af), for du foretager indstillinger, skifter tilbehør eller opbevarer elværktøjet.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet starter ved et uheld.
 - d) **Opbevar det ubenyttede elværktøj uden for børns rækkevidde, og lad ikke personer, der ikke er fortrolige med elværktøjet eller denne vejledning, betjene elværktøjet.** Elværktøjer er farlige, hvis de anvendes af uerfarne brugere.
 - e) **Vedligehold elværktøj og tilbehør. Kontrollér, om bevægelige dele er fejljusteret eller binder, om dele er gået i stykker, eller om andre forhold kan påvirke elværktøjets funktion.** Hvis elværktøjet er beskadiget, skal det repareres inden brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elværktøjer.
 - f) **Hold skæreværktøjer skarpe og rene.** Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten har mindre tendens til at binde og er nemmere at kontrollere.
 - g) **Anvend elværktøjet, tilbehøret og værktøjsbits etc. i overensstemmelse med denne vejledning, idet du tager hensyn til arbejdsforholdene og det pågældende arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til andre end de tilsigtede formål, kan der opstå farlige situationer.
 - h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker håndtering af og kontrol over værktøjet i uventede situationer.
- ### 5. BRUG OG PLEJE AF BATTERIVÆRKTØJET
- a) **Foretag kun opladning med den oplader, der er angivet af producenten.** En oplader, der er egnet til én batteripakketype, kan medføre brandfare, hvis den anvendes med en anden batteripakketype.
 - b) **Anvend kun elværktøj sammen med de dertil beregnede batteripakker.** Brug af andre batteripakker medfører fare for skader og brand.
 - c) **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes på afstand af andre metalgenstande som f.eks. papirclips, monter, nøgler, som, skruer eller andre små metalgenstande, der kan etablere en forbindelse mellem poler.** Hvis batteripolerne kortsluttes, kan det medføre forbrændinger eller brand.
 - d) **I tilfælde af misbrug kan der slippe væske ud af batteriet; undgå kontakt.** Hvis der opstår kontakt ved et uheld, skal der skylles efter med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal der desuden sø-

ges lægehjælp. Væskeudslip fra batteriet kan medføre irritation eller forbrænding.

- e) **Batteripakker eller værktøjer, der er beskadiget eller modificeret, må ikke anvendes.** Beskadigede eller modificerede batterier kan være uberegnelige og medføre brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) **Udsæt ikke batteripakker eller værktøj for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger til opladningen, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperatur-område, der er angivet i vejledningen.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

6. VEDLIGEHOLDELSE

- a) **Få dit elværktøj vedligeholdt af kvalificerede reparatører, der udelukkende anvender identiske reservedele.** Derved opretholdes sikkerheden for elværktøjet.
- b) **Udfør aldrig vedligeholdelse på beskadigede batteripakker.** Vedligeholdelse af batteripakker bør udelukkende udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsadvarsler for hammer

Sikkerhedsanvisninger for alle anvendelser

- **Bær høreværn.** Udsættelse for støj kan forårsage høretab.
- **Brug de(t) ekstra håndtag, hvis der følger sådanne med værktøjet.** Kontroltab kan føre til personskader.
- **Hold elværktøjet i de isolerede gribefflader, når du udfører arbejde, hvor skæretilbehøret eller befæstelseslementet kan ramme skjulte ledninger.** Kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte apparatets metaldele under spænding og eventuelt medføre elektrisk stød.

Sikkerhedsanvisninger ved brug af lange bor med borehamre

- **Begynd altid at bore ved lav hastighed og med spidsen i kontakt med emnet.** Ved højere hastigheder vil boret sandsynligvis bøje, hvis det får lov til at rotere frit uden at komme i kontakt med emnet, hvilket kan medføre personskade.
- **Påfør kun tryk i direkte linje med boret, og påfør ikke for stort tryk.** Bor kan blive bøjet og forårsage brud eller tab af kontrol, hvilket kan medføre personskade.

Yderligere sikkerhedsanvisninger

- **Fastgør arbejdsområdet.** Et arbejdsområde holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.
- **Sluk straks for elværktøjet, hvis påføringsværktøjet bliver blokeret.** Vær forberedt på høje drejningsmomentreaktioner, som forårsager tilbageslag. Påføringsværktøjet bliver blokeret, når det sætter sig fast i arbejdsområdet, eller når elværktøjet bliver overbelastet.
- **Vent altid, indtil elværktøjet er gået helt i stå, før du lægger det ned.** Anvendelsesværktøjet kan sætte sig fast og medføre, at du mister kontrollen over elværktøjet.

- **Brug egnede detektorer til at finde ud af, om der er skjulte forsyningsledninger, eller kontakt det lokale forsyningselskab for at få hjælp.** Kontakt med elektriske ledninger kan forårsage brand og elektrisk stød. Beskadigelse af gasledninger kan føre til eksplosion. Brud på vandrør medfører materielle skader.
- **Brug kun tilbehør, der er anbefalet af PARKSIDE.** Uegnet tilbehør kan forårsage elektrisk stød eller brand.

Restrisici

Selvom dette apparat betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette apparats konstruktion og udførelse:

- Høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- Sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.

⚠ ADVARSEL! Fare på grund af det elektromagnetiske felt, som genereres, når produktet er i drift. Feltet kan i visse situationer påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller livsfarlige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de anvender produktet.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændig klar til brug.

Betjeningselementer

Gør dig fortrolig med betjeningselementerne, inden du bruger apparatet.

→ se Fig. A/B

• Funktionsomsifter (4)

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Betjen kun funktionsomsifteren, når apparatet står stille.

Ved hjælp af funktionsomsifteren (4) vælges produktets driftsart.

→ se Vælg driftsart, s. 27

• Tænd-/sluk-kontakt (6)

- Tænd: Tryk på
- Trinløs indstilling af omdrejningstal: Jo længere der trykkes på tænd-/sluk-kontakten, desto højere er omdrejningstallet.
- Sluk: Slip

• Drejeretningskontakt (5)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser! Sæt drejeretningskontakten (5) i midterstilling før al arbejde på produktet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjsskift etc.) samt ved transport og opbevaring af produktet. Dette forhindrer en utilsigtet aktivering af tænd-/sluk-kontakten (6).

BEMÆRK! Betjen kun drejeretningskontakten, når apparatet står stille!

Kontaktens retning set bagfra:

- **Venstre** Højreløb ↺
- **I midten** ⏻ Startspærre
- **Højre** Venstreløb ↻

Valg af værktøj

- Til hammerboring skal du bruge en SDS-Plus-holder **(18)**.
BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Driftsformen "hammerboring" må kun anvendes, når hurtigspændeborepatronen ikke er monteret!
- Til boring uden slag i træ, metal og plast anvendes et bor med holder til rundt skaft **(17)**, som indsættes via hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-holder **(15)**.
- Til skrining skal bruges bitholder **(20)**/skruebits **(21)**, som indsættes via hurtigspændeborepatronen med SDS-Plus-holder **(15)**.

→ se Fig. A

BEMÆRK! Hurtigspændeborepatronen er ikke inkluderet i leveringen.

BEMÆRK! Skruebits/bitholder og bor (holder til rundt skaft) er ikke indeholdt i leveringen.

→ se Reservedele og tilbehør, s. 29

Montering og afmontering af indsatsværktøj

Betingelser

- Valg af værktøj, s. 27 Bemærk

Bemærk

- SDS-Plus indsatsværktøjet/hurtigspændeborepatronen har betinget af systemet et lille slør i radial retning. Dette påvirker ikke boringens nøjagtighed.

BEMÆRK! Fare for beskadigelse! Brug kun hurtigspændeborepatronen **(15)** til "Boring/Skrining".

- Vær opmærksom på, at støvbeskyttelseshætten **(2)** ikke beskadiges ved indsætning i værktøjet. Støvbeskyttelseshætten **(2)** forhindrer i vid udstrækning, at der trænger borestøv ind i værktøjsholderen under brugen.

BEMÆRK! En beskadiget støvbeskyttelseshætte **(2)** skal straks udskiftes. Det anbefales, at dette udføres af en kundeservice.

- Sæt indsatsværktøjet eller hurtigspændeborepatronen drejende ind i værktøjsholderen SDS-Plus **(1)**.
Kontrollér, at indsatsværktøjet sidder godt fast, ved at trække i det.

- **⚠ FORSIGTIG!** Fare for forbrænding! Indsatsværktøjer – særligt bor – kan blive meget varme. Bær eventuelt beskyttelseshandsker ved fjernelse af indsatsværktøjer.

Montering/afmontering af indsatsværktøj (SDS-Plus)

→ se Fig. C

Montering af hurtigspændepatronen/afmontering

→ se Fig. D

Indsæt/fjern indsatsværktøj (sekskantet skaft/rundt skaft)

→ se Fig. E

Kontrol af batteriets ladningstilstand

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

→ se Fig. A

Opladning af batteri

Bemærk

- Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys eller for temperaturer >50 °C i længere tid. Undgå at lægge batteriet på radiatorer eller at opbevare det i køretøjer, som er parkeret i sollys.
- Se også betjeningsvejledningen til opladeren.

→ se Fig. A

Drift

Vælg driftsart

⚠ FORSIGTIG! Fare på grund af støv, splinter og støj. Bær beskyttelsesbriller, høreværn og åndedrætsværn ved hammerboringen.

Drej funktionsomskifteren **(4)** sådan, at pilemarkeringen peger på det ønskede symbol

→ se Fig. A

Symbol	Driftsart	Materiale	Borepatron	Drejere-retningen	Indsatsværktøj
	Hammerboring	mursten, Beton, Sten (Murværk)	SDS-Plus	↺	Bor (SDS-Plus-holder)
	Boring	træ, Metal, plast	Hurtigspændepatron	↺	Bor (Holder til rundt skaft)
	Skrining	Skrue	Hurtigspændepatron	↻ Udskruining: ↺	Bitholder, Skruebit

Isætning og udtagning af batteriet

→ se Fig. A

Tænd og sluk

Bemærk

- Indstil alle relevante betjeningselementer korrekt, inden arbejdet påbegyndes (se *Betjeningsselementer*, s. 26).
- **⚠ ADVARSEL!** Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet, kontinuerlig drift af produktet. Kontroller inden batterierne sættes i produktet, at tænd/sluk-kontakten **(6)** fungerer korrekt, og at den vender tilbage til sluk-positionen, når den slippes.
- LED-arbejdslys **(14)**
START → LED-arbejdslys tændt
STOP → LED-arbejdslys slukket
- Ved arbejds-pauser: Sæt drejeretningskontakten **(5)** i den mindste stilling. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- Læg ikke el-værktøjet fra dig, før det står stille.

→ se Fig. A

Transport

→ se Fig. F

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengøringsarbejder. Sluk for produktet, og tag batteriet ud **(10)**. Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

BEMÆRK! Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

- Hold luftgæller, motorhuset og greb på apparatet rene. Brug en fugtig klud eller en børste hertil.
- Rengør SDS-Plus-værktøjsholderen **(1)**. Træk låsebøsningen **(3)** bagud, og tag støvbeskyttelseshætten **(2)** af fremad.

Vedligeholdelse

- Før hver brug skal apparatet kontrolleres for tydelige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Smør regelmæssigt den ende af SDS-værktøjet, der skal ind-sættes, med en mængde af det medfølgende smørefedt svarende til en ært **(22)**. Gentag smøringen, når der næsten ikke er mere fedt på skaffet.

BEMÆRK! Smøringen af værktøjsholderen sikrer en problemfri drift og en længere levetid.

Opbevaring

→ se Fig. G

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Symbolet med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt.

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

• Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig med at afhjælpe små fejl:

→ se Fig. H

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på

www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 29

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begyndelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. Bor) eller for beskadigelse af skræbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug,

anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 515643_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på parkside-diy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationsservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark
Tel.: 80 254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 515643_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
www.grizzlytools.de

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridreven borehammer**

Model: **PABH 20-Li D4**

Serienummer: 000001-181000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (i stedet for 2014/30/EU)

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
TYSKLAND
15.06.2026

Christian Frank
Repræsentant for dokumentation

Spis treści

Wprowadzenie.....	31
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	31
Zakres dostawy/Akcesoria.....	31
Zestawienie.....	31
Opis działania.....	32
Dane techniczne.....	32
X 20 V TEAM.....	32
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	32
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	32
Piktogramy i symbole.....	33
Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi.....	33
Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa młota.....	35
Ryzyko resztkowe.....	35
Przygotowanie.....	36
Elementy obsługowe.....	36
Wybór narzędzia.....	36
Montaż i demontaż narzędzia końcowego.....	36
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	37
Naładować akumulator.....	37
Eksploatacja.....	37
Wybór trybu pracy.....	37
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	37
Włączanie i wyłączanie.....	37
Transport.....	37
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	37
Czyszczenie.....	37
Konserwacja.....	37
Przechowywanie.....	38
Utylizacja /ochrona środowiska.....	38
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	38
Rozwiązywanie problemów.....	38
Części zamienne i akcesoria.....	38
Serwis.....	38
Gwarancja.....	38
Serwis naprawczy.....	39
Service-Center.....	39
Importer.....	39
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	40
Widok rozłożony.....	79

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Wkręcanie i luzowanie śrub
- Wiercenie w drewnie, metalu lub tworzywie sztuczne
- Wiercenie udarowe w obmurowaniu

Eksploatacja wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



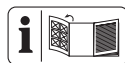
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Uchwyt narzędziowy SDS-Plus
- 2 Osłona zabezpieczająca przed zapyleniem
- 3 Tuleja mocująca
- 4 Selektor funkcji
- 5 Przełącznik kierunku obrotów
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Rękojeść (Izolowana powierzchnia uchwytu)
- 8 Przycisk (Wskaźnik poziomu naładowania)
- 9 Wskaźnik poziomu naładowania
- 10 Akumulator
- 11 Element odblokowujący akumulator

- 12 Uchwyt akumulatora
- 13 Dodatkowy uchwyt (izolowana powierzchnia uchwytu)
- 14 Lampka robocza LED
- 15 Uchwyt wiertarski szybkomocujący
- 16 Otwór uchwytu wiertarskiego
- 17 Wiertło (Uchwyt trzpienia o przekroju okrągłym)
- 18 Wiertło (Uchwyt SDS Plus)
- 19 Ładowarka
- 20 Uchwyt do końcówek
- 21 Bit do wkręcania
- 22 Smar
- 23 Walizka

Opis działania

Akumulatorowa młotowiertarka jest wyposażona w uchwyt narzędzia SDS-Plus (brak możliwości zdejmowania), zdejmowany uchwyt wiertarski szybkomocujący (uchwyt SDS-Plus), w funkcję kierunku pracy w prawą/lewą stronę oraz w zintegrowaną lampkę roboczą LED.

WSKAZÓWKA! Uchwyt wiertarski szybkomocujący nie jest zawarty w zakresie dostawy.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowa młotowiertarka PABH 20-Li D4

Napięcie znamionowe U	20 V ~
Ciężar (bez akumulatora)	≈ 1,30 kg
Prędkość obrotowa biegu jałowego n_0	0–900 min ⁻¹
Liczba uderzeń	0–5000 min ⁻¹
Energia uderowa	1 Joule
Zakres mocowania uchwytu wiertarskiego	0,8–10 mm*
Maks. średnica wiercenia	
– Obmurze	10 mm
– drewno	16 mm
– metal	8 mm
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA})	98,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})	106,7 dB; $K_{WA}=3$ dB
Wibracje (a_{H1}) _{HD}	10,2 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akumulator	Li-Ion
Temperatura	Maks. 50 °C
– ładowanie	4–40 °C
– Eksploatacja	4–50 °C
– Przechowywanie	15–25 °C
Akumulator PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1	
– pasmo częstotliwości	2400–2483,5 MHz
– moc nadawania	≤ 20 dBm

* Tylko w połączeniu z uchwytem wiertarskim szybkomocującym dostępnym w sklepie internetowym.

→ patrz Części zamienne i akcesoria, s. 38

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami, wyszczególnionymi w deklaracji zgodności. Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia. Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibrację. Przykładowym sposobem zmniejszenia narażenia na wibrację jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzeń wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

! UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWK! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Przeczytać instrukcję obsługi



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Stosować maskę



Pociągnąć tuleję mocującą



Wiercenie/Skręcanie



Wiercenie udarowe



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Piktogramy na smarze



Uwaga!



Produkt nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej trzeciego roku życia



Opakowanie utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Symbol przydatności do recyklingu



Kod recyklingu



Smar, narzędzie



Produkt nie jest przeznaczony do przekładni

Symbole w instrukcji obsługi



1 2... Instrukcja postępowania krok po kroku



Wciśnięcie



Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub oddziaływanie temperatury powyżej 50 °C. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.



Naładować akumulator



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci



Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)



15-25°C
Przechowywać w miejscu czystym, zabezpieczonym przed pyłem i mrozem

OGÓLNE ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa elektronarzędzi

! OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. **Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

Pojęcie „elektronarzędzie” w ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzia zasilanego sieciowo (przewodowo) lub akumulatorowo (beprzewodowo).

1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymuj miejsce pracy w czystości oraz dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub ciemne miejsca sprzyjają wypadkom.
- Nie korzystaj z elektronarzędzi w środowisku zagrożonym wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

- c) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy trzymać dzieci i osoby postronne z daleka.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

2. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyki sieciowe elektronarzędzi muszą pasować do gniazda zasilania. Nigdy nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyków sieciowych. Korzystając z uziemionych elektronarzędzi nie wolno używać żadnych wtyczek adaptacyjnych.** Niezmodyfikowane wtyki sieciowe i pasujące gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione.
- c) **Nie wystawiaj elektronarzędzia na działanie deszczu lub wilgoci.** Woda przedostająca się do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wolno korzystać z kabla zasilającego niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nigdy nie używaj kabla zasilającego do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części.** Uszkodzone lub zaplątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy stosować kabel zasilający przeznaczony do użytku na zewnątrz.** Użycie kabla zasilającego przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie można uniknąć pracy elektronarzędzia w wilgotnym miejscu, należy użyć zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) **Pracując z elektronarzędziem zachowaj czujność, patrz co robisz i kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie korzystaj z elektronarzędzia, gdy jesteś zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu bądź leków.** Chwila nieuwagi podczas obsługi elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę oczu.** Sprzęt ochronny, taki jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub ochronniki słuchu, stosowane w odpowiednich warunkach, ograniczają obrażenia ciała.
- c) **Zapobiegaj niezamierzonemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do źródła zasilania i/lub akumulatora, podniesieniem lub przenoszeniem narzędzia upewnij się, że wyłącznik jest w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzi z palcem na włączniku lub włączanie elektronarzędzi z włączonym włącznikiem sprzyja wypadkom.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń klucz nastawczy lub klucz maszynowy. Klucz maszynowy lub klucz pozostawiony na obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.**

- e) **Nie sięgaj zbyt daleko. Utrzymuj właściwą postawę i równowagę przez cały czas.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Ubieraj się odpowiednio. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Trzymaj włosy i ubrania z dala od ruchomych części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) **Jeśli na wyposażeniu znajdują się urządzenia do podłączania instalacji odpylających i zbierających, należy dopilnować, aby były one podłączone i właściwie użytkowane.** Stosowanie systemu odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi spowodowało u Ciebie nadmierną pewność siebie i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi.** Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.

4. OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzi. Zawsze używaj odpowiedniego elektronarzędzia do danego zastosowania.** Właściwe elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, w tempie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli nie ma możliwości włączenia i wyłączenia go przełącznikiem.** Każde elektronarzędzie, które nie może być sterowane za pomocą przełącznika jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, zmian akcesoriów lub przechowywaniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyk sieciowy od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator, jeśli jest odłączany.** Takie prewencyjne środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i nie dopuszczać do obsługi elektronarzędzia przez osoby nieobeznane z elektronarzędziem lub niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.
- e) **Konserwuj elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdź elektronarzędzie pod kątem rozregulowania lub blokowania się ruchomych części, czy nie doszło do ich pęknięcia oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą wpływać na działanie elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie jest uszkodzone, zleć jego naprawę przed użyciem.** Wiele wypadków jest powodowanych przez złe konserwowanie elektronarzędzia.
- f) **Utrzymuj narzędzia tnące ostre i czyste.** Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej podatne na zakleszczenia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Używaj elektronarzędzia, osprzętu, końcówek narzędzi itp. zgodnie z niniejszą instrukcją, uwzględniając warunki pracy i wykonywaną pracę.** Używanie elektronarzędzia do czynności niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) **Utrzymuj uchwyt i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyt i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. OBSŁUGA I KONSERWACJA NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH

- a) **Ładuj wyłącznie za pomocą ładowarki określonej przez producenta.** Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- b) **Elektronarzędzia używaj wyłącznie z przeznaczonymi do tego celu akumulatorami.** Używanie jakichkolwiek innych akumulatorów może stwarzać niebezpieczeństwo obrażeń i pożaru.
- c) **Gdy akumulator nie jest używany, należy trzymać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, mogą spowodować zwarcie zacisków urządzenia.** Zwarcie ze sobą biegunów akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- d) **W trudnych warunkach z akumulatora może wydobywać się ciecz; należy unikać kontaktu z nią. W razie przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu cieczy z oczami, należy dodatkowo zwrócić się o pomoc lekarską.** Ciecz wydostająca się z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- e) **Nie używaj akumulatora ani narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie, co może spowodować pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie narażaj akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury.** Wystawienie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130°C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nie ładuj akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturach spoza podanego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- ## 6. SERWIS
- a) **Elektronarzędzie powinno być serwisowane przez wykwalifikowanego pracownika serwisu przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych.** Zapewni to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Serwisowanie akumulatorów powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa młota

Wskazówki bezpieczeństwa dla wszystkich operacji

- **Zakładać nauszniki.** Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

- **Użyć dodatkowych uchwytów, jeśli zostały dostarczone z narzędziem.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytające podczas wykonywania operacji, w której osprzęt tnący lub spinacze mogłyby zetknąć się z ukrytym okablowaniem.** Osprzęt tnący lub spinacze mające kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsonitowane metalowe części elektronarzędzia elektrycznego znajdują się pod napięciem, co może być przyczyną porażenia operatora prądem elektrycznym.

Wskazówki bezpieczeństwa podczas używania długich bitów z młotami obrotowymi

- **Zawsze zaczynać wiercenie z niewielką prędkością, kiedy końcówka bitu styka się z detalem.** Przy większych prędkościach bit może się zagiąć, jeśli będzie obracał się swobodnie bez kontaktu z detalem, co spowoduje obrażenia ciała.
- **Dociskać tylko w linii bezpośredniej z bitem i nie wywierać nadmiernego nacisku.** Bity mogą się zgiąć, powodując pęknięcia lub utratę kontroli ze skutkiem w postaci obrażeń ciała.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa związane z młotkami

- **Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot.** Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.
- **Wyłączyć narzędzie elektryczne od razu, kiedy narzędzie użytkowe zostanie zablokowane.** Przygotować się na wysokie reakcje momentu obrotowego, które powodują odbicie. Narzędzie użytkowe blokuje się, jeśli zakleszczy się w detali lub jeśli narzędzie elektryczne będzie przeciężone.
- **Zawsze odczekać, aż narzędzie elektryczne całkowicie się zatrzyma przed odłożeniem go w dół.** Narzędzie użytkowe może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad narzędziem elektrycznym.
- **Użyć odpowiednich detektorów do ustalenia, czy są ukryte przewody zasilania lub skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem komunalnym, aby uzyskać pomoc.** Kontakt z kablami elektrycznymi może spowodować pożar i porażenie elektryczne. Uszkodzenie przewodów gazu może spowodować wybuch. Pękające rury wody powodują uszkodzenia mienia.
- **Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez firmę PARKSIDE.** Nieodpowiednie akcesoria mogą spowodować porażenie prądem lub pożar.

Ryzyko resztkowe

Nawet w przypadku prawidłowej obsługi urządzenia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wariant wykonania urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.

⚠ OSTRZEŻENIE! Zagrożenie generowane przez pole elektromagnetyczne podczas pracy urządzenia. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi urządzenia przez osoby z implantami medycznymi zalecamy konsultację się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Elementy obsługowe

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy się zapoznać z jego elementami obsługowymi.

→ patrz rys. A/B

• Selektor funkcji (4)

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Selektor funkcji należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest zatrzymane. Za pomocą przełącznika wyboru funkcji (4) można wybierać tryb pracy urządzenia.

→ patrz Wybór trybu pracy, s. 37

• Włącznik/wyłącznik (6)

- Włączanie: Wciśnięcie
- Regulacja prędkości obrotowej w sposób płynny: Im dalej zostanie naciśnięty włącznik/wyłącznik, tym wyższa będzie prędkość obrotowa.
- Wyłączanie: Zwolnienie

• Przełącznik kierunku obrotów (5)

⚠ UWAGA! Ryzyko urazów! Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu (np. konserwacja, zmiana narzędzi itp.) oraz na czas jego transportu i przechowywania należy ustawić przełącznik kierunku obrotów (5) w położeniu środkowym. Zapobiegnie to przypadkowemu uruchomieniu włącznika/wyłącznika (6).

WSKAZÓWKA! Przełącznik kierunku obrotów należy uruchamiać tylko, gdy urządzenie jest w postoju! Ustawienie przełącznika, patrząc od tyłu:

- **Lewa strona** Bieg w prawo ↻
- **Środek**  Blokada załączania
- **Prawa strona** Bieg w lewo ↻

Wybór narzędzia

- Do wiercenia udarowego potrzebne jest wiertło z uchwytem SDS-Plus (18).

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Tryb pracy „Wiercenie udarowe” można stosować jedynie wtedy, gdy na urządzeniu nie jest zainstalowany uchwyt wiertarski szybkoobrotowy.

- Do wiercenia bez funkcji udaru w drewnie, metalu i tworzywie sztucznym należy stosować wiertło z chwytem cylindrycz-

nym (17), które montuje się za pomocą szybkozaciskowego uchwyty wiertarskiego z mocowaniem SDS-Plus (15).

- Do wkręcania należy stosować uchwyt do bitów (20)/bity do wkręcania (21), które montuje się za pomocą szybkozaciskowego uchwyty wiertarskiego z mocowaniem SDS-Plus (15).

→ patrz rys. A

WSKAZÓWKA! Uchwyt wiertarski szybkoobrotowy nie jest zawarty w zakresie dostawy.

WSKAZÓWKA! Bity do wkręcania / uchwyty bitów i wiertła (uchwyt z trzpieniem o przekroju okrągłym) nie są zawarte w zakresie dostawy.

→ patrz Części zamienne i akcesoria, s. 38

Montaż i demontaż narzędzia końcowego

Warunki

- Wybór narzędzia, s. 36 Postępować zgodnie z opisem

Wskazówki

- W zależności od systemu narzędzie końcowe SDS-Plus/uchwyt wiertarski szybkoobrotowy może wykazywać nieznaczne luzy w płaszczyźnie promieniowej. Nie ma to wpływu na dokładność wiercenia.

WSKAZÓWKA! Ryzyko uszkodzenia! Szybkozaciskowego uchwyty wiertarskiego (15) używać wyłącznie w trybie „Wiercenie/wkręcanie”.

- Podczas zakładania narzędzia należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić osłony przeciwpylowej (2). Osłona przeciwpylowa (2) ogranicza w dużym stopniu możliwość przedostawania się pyłu powstającego podczas wiercenia do uchwyty narzędziowego.

WSKAZÓWKA! Uszkodzoną osłonę przeciwpylową (2) należy natychmiast wymienić. Zaleca się, aby czynność tę wykonał autoryzowany serwis.

- Włożyć narzędzie robocze lub szybkozaciskowy uchwyt wiertarski, obracając je, do uchwyty narzędziowego SDS-Plus (1).
- Pociągając za narzędzie robocze sprawdzić jego prawidłowe osadzenie.

- **⚠ UWAGA!** Ryzyko oparzenia! Narzędzia robocze – w szczególności wiertła – mogą się mocno nagrzewać. W razie potrzeby podczas wyjmowania narzędzia roboczego nosić rękawice ochronne.

Montaż narzędzia roboczego (SDS-Plus) / zdemontować

→ patrz rys. C

Montaż uchwyty wiertarskiego szybkoobrotowego / zdemontować

→ patrz rys. D

Zakładanie / zdejmowanie narzędzia roboczego (z trzpieniem sześciokątnym lub cylindrycznym)

→ patrz rys. E

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

→ patrz rys. A

Naładować akumulator

Wskazówki

- Nie narażać akumulatora na dłuższe oddziaływanie silnego promieniowania słonecznego lub temperatury $>50^{\circ}\text{C}$. W szczególności należy unikać odkładania akumulatora na grzejnikach lub przechowywania w pojazdach zaparkowanych na słońcu.
- Patrz również instrukcja obsługi ładowarki.

→ patrz rys. A

Eksploatacja

Wybór trybu pracy

⚠ UWAGA! Zagrożenie spowodowane pyłem, odpryskami i hałasem. Podczas wiercenia udarowego nosić okulary ochronne, ochronniki słuchu oraz ochronę dróg oddechowych.

Obróć przełącznik wyboru funkcji **(4)** tak, aby oznaczenie ze strzałką wskazywało na żądany symbol

→ patrz rys. A

Symbol	Tryb pracy	Materiał	Uchwyt Kierownikowski	Narzędzie końcowe
	Wiercenie udarowe	cegła, Beton, Kamień (Obmu-rze)	SDS-Plus	Wiertło (Uchwyt SDS Plus)
	Wiercenie	drewno, Metal, tworzywo sztuczne	Uchwyt wiertarski szybko-komocujący	Wiertło (Uchwyt trzpienia o przekroju okrągłym)
	Skręcanie	Śruba	Uchwyt wiertarski szybko-komocujący	Wkręcanie: Wkręcanie: Wykręcanie: Wkręcanie

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

→ patrz rys. A

Włączanie i wyłączanie

Wskazówki

- Przed rozpoczęciem pracy ustawić wszystkie elementy obsługi istotne dla danej czynności zgodnie z zastosowaniem (patrz *Elementy obsługi*, s. 36).
- ⚠ OSTRZEŻENIE!** Ryzyko urazów na skutek niezamierzonej ciągłej pracy urządzenia. Przed umieszczeniem akumulatora w urządzeniu należy sprawdzić, czy włącznik/wyłącznik **(6)** działa prawidłowo i czy w momencie zwolnienia powraca w położenie WYŁ.
- Lampka robocza LED **(14)**
START → Lampka robocza LED włączona
STOP → Lampka robocza LED wyłączona
- Podczas przerw w pracy: Ustawić przełącznik kierunku obrotów **(5)** w położeniu środkowym. Ten środek ostrożności zapobiegnie przypadkowemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do jego całkowitego zatrzymania się.

→ patrz rys. A

Transport

→ patrz rys. F

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed wykonaniem prac konserwacyjnych i czyszczenia należy zadbać o własne bezpieczeństwo. Wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator **(10)**. Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

WSKAZÓWKI! Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.

- Dbać o czystość i drożność otworów wentylacyjnych, obudowy silnika i uchwytów urządzenia. Używać do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Oczyszczyć uchwyt narzędziowy SDS-Plus **(1)**. W tym celu pociągnąć tuleję blokującą **(3)** do tyłu i zdjąć osłonę przeciwpylową **(2)** do przodu.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzić urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Regularnie smarować końcówkę wtykową narzędzia SDS dołączonym smarem w ilości odpowiadającej wielkości ziarnka

grochu (22). Powtarzać smarowanie, gdy na trzpieniu nie będzie już prawie śladu smaru.

WSKAZÓWKA! Smarowanie uchwytu narzędziowego zapewnia płynną pracę i dłuższą żywotność urządzenia.

Przechowywanie

→ patrz rys. G

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wysłużonych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamkniętym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.
- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabela pomoże w usunięciu drobnych usterek:

→ patrz rys. H

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt za pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 39

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymując Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa – okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Wiertło) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 515643_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub

znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.

- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
Wskazówka: Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

 **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 515643_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbalthem
NIEMCY
www.grizzlytools.de

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Akumulatorowa młotowiertarka**

Model: **PABH 20-Li D4**

Numer serii: 000001-181000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (zamiast 2014/30/EU)

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NIEMCY
15.06.2026

Christian Frank
Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Turinys

Įvadas.....	41
Naudojimas pagal paskirtį.....	41
Tiekiamas rinkinys/Priedai.....	41
Apžvalga.....	41
Veikimo aprašymas.....	42
Techniniai duomenys.....	42
X 20 V TEAM.....	42
Saugos nurodymai.....	42
Saugos nurodymų apibūdinimas.....	42
Ženkilai ir simboliai.....	43
Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai.....	43
Saugos įspėjimai dėl perforatoriaus.....	45
Liekamieji pavojai.....	45
Paruošimas.....	45
Valdymo elementai.....	45
Įrankio pasirinkimas.....	46
Papildomo darbo įrankio montavimas ir išmontavimas.....	46
Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra.....	46
Akumulatoriaus įkrovimas.....	46
Naudojimas.....	46
Darbo režimo pasirinkimas.....	46
Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas.....	46
Įjungimas ir išjungimas.....	47
Gabenimas.....	47
Valymas, techninė priežiūra ir laikymas.....	47
Valymas.....	47
Techninė priežiūra.....	47
Laikymas.....	47
Šalinimas ir aplinkos apsauga.....	47
Akumulatorius išmeskite nekenkdam aplinkai.....	47
Trikčių paieška.....	48
Atsarginės dalys ir priedai.....	48
Paslaugos.....	48
Garantija.....	48
Remonto paslaugos.....	48
Service-Center.....	48
Importuotojas.....	49
ES atitikties deklaracijos originalo vertimas.....	49
Išskaidytasis brėžinys.....	79

Įvadas



Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Bū-

tinai išsaugokite naudojimo instrukciją ir perduodami gaminį tiesiems asmenims kartu perduokite ir visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas skirtas tik toliau nurodytoms reikmėms:

- Varžtų įsukimas ir atsukimas
- Medienos, metalo arba plastiko gręžimas
- Kalamasis gręžimas sienoje

Eksploatuoti tik sausose patalpose.

Prietaisą naudojant bet kokiems kitokiems šioje naudojimo instrukcijoje aiškiai nenurodytiems tikslams, prietaisas gali kelti didelį pavojų naudotojui ir sugesti. Prietaisą valdantis ar jį naudojantis asmuo atsako už nelaimingus atsitikimus ar žalą, padarytą kitiems žmonėms arba jų turtui. Prietaisas skirtas neprofesionaliems naudotojams. Jis neskirtas komerciniams nuolatinio naudojimo tikslams. Naudojant komerciniams tikslams, garantija negalioja. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą prietaisą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Tiekiamas rinkinys/Priedai

Išpakuokite įrankį ir patikrinkite tiekiamą rinkinį.



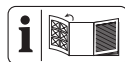
yra tiekiamame rinkinyje



Tiekiamame rinkinyje nėra

Tinkamai pašalinkite pakuočės medžiagas.

Apžvalga



Prietaiso paveikslėlius rasite priekiniame ir galiniame išskleidžiamajame puslapyje.

- 1 Įrankio griebtuvas SDS-Plus
- 2 Apsauginis gaubtelis
- 3 Fiksavimo įvorė
- 4 Funkcijų pasirinkimo jungiklis
- 5 Sukimosi krypties jungiklis
- 6 Įjungiklis / išjungiklis
- 7 Rankena (izoliuotas suimamasis paviršius)
- 8 Mygtukas (Įkrovos lygio indikatorius)
- 9 Įkrovos lygio indikatorius
- 10 Akumulatorius
- 11 Akumulatoriaus atlaisvinimo mygtukas
- 12 Akumulatoriaus laikiklis
- 13 Papildoma rankena (izoliuotas suimamasis paviršius)
- 14 Šviesos diodų darbinė lemputė
- 15 Sparčiojo tvirtinimo griebtuvas
- 16 Griebtuvo anga
- 17 Grąžtas (Apvalus kotas)

- 18 Grąžtas („SDS-Plus“ kotas)
- 19 Kroviklis
- 20 Antgalių laikiklis
- 21 Sukimo antgalis
- 22 Tepalas
- 23 Lagaminas

Veikimo aprašymas

Akumulatorinis smūginis gręžtuvas yra su „SDS-Plus“ įrankio griebtuvu (nenuimamas), nuimamuoju sparčiojo tvirtinimo griebtuvu („SDS-Plus“ sistema), dešinine / kairine eiga ir integruota šviesos diodų darbine lempute.

NUORODA! Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo tiekiamame rinkinyje nėra.

Valdymo elementų paskirtis aprašyta toliau.

Techniniai duomenys

Akumulatorinis smūginis suktuvasPABH 20-Li D4

Vardinė įtampa U	20 V ==
Svoris (be akumulatoriaus)	≈1,30 kg
Sukimosi greitis tuščiaja eiga n_0	0-900 min ⁻¹
Smūgių dažnis	0-5000 min ⁻¹
Smūgio energija	1 Joule
Grąžto griebtuvo plotis	0,8-10 mm*
Didž. išgręžiamos skylės skersmuo	
-Mūras	10 mm
-medis	16 mm
-metalas	8 mm
Garso slėgio lygis (L_{pA})	98,7 dB; K_{pA} =3 dB
Garso galios lygis (L_{WA})	106,7 dB; K_{WA} =3 dB
Vibracija (a_h) _{HD}	10,2 m/s ² ; K =1,5 m/s ²
Akumulatorius	Li-Ion
Temperatūra	Maks. 50 °C
- Įkraunant	4-40 °C
- Naudojimas	4-50 °C
- Laikymas	15-25 °C

„PARKSIDE Performance Smart“ akumulatorius

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/
PAPP 208 A1

- dažnių juosta2400-2483,5 MHz
- perdavimo galia≤ 20 dBm

* Tik kartu su sparčiojo tvirtinimo griebtuvu, kurį galima įsigyti internetinėje parduotuvėje.

→ žr. Atsarginės dalys ir priedai, Žr. 48

Triukšmo ir vibracijos vertės nustatytos vadovaujantis atitikties deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis.

Nurodytos vibracijų bendroji vertė ir spinduliuojamojo triukšmo vertė išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodyto-

mis vibracijų bendroji vertė ir spinduliuojamojo triukšmo vertė taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytos vertės – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo. Įvertinus vibracijų poveikį praktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiajam apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

X 20 V TEAM

Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumulatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumulatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį įrankį naudoti tik su toliau išvardytais akumulatoriais: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Rekomenduojame šiuos akumulatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatoriaus ir kroviklio techniniai duomenys: žr. atskirą instrukciją.

Saugos nurodymai

Šiame skirsnyje aprašyti pagrindiniai prietaiso naudojimo saugos nurodymai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Netinkamai elgiantis su akumulatoriumi gali būti sužaloti žmonės ir patirta materialinės žalos. Atkreipkite dėmesį į saugos bei įkrovimo ir tinkamo naudojimo nurodymus, kuriuos rasite savo akumulatoriaus ir X 20 V TEAM serijos kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašymą ir daugiau informacijos rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

Saugos nurodymų apibūdinimas

⚠ PAVOJUS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas patirs sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šio saugos nurodymo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti sunkių arba mirtinų kūno sužalojimų.

⚠ ATSARGIAI! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Naudotojas gali patirti lengvų arba vidutinio sunkumo kūno sužalojimų.

NUORODA! Nesilaikant šio saugos nurodymo, įvyks nelaimingas atsitikimas. Dėl to galima patirti materialinės žalos.

Ženkilai ir simboliai

Piktogramos ant įrankio



Įrankis yra „X 20 V TEAM“ serijos dalis, jį galima naudoti su „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatoriais. „X 20 V TEAM“ serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „X 20 V TEAM“ serijos krovikliais.



Perskaitykite naudojimo instrukciją



Dėvėkite klausos apsaugos priemonę



Dėvėkite akių apsaugos priemonę



Dėvėkite kaukę



Patraukite fiksavimo įvorę



Grėžimas/Varžtai



Smūginis grėžimas



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Paveikslėliai ant tepalo



Dėmesio!



Netinka jaunesniems nei trejų metų amžiaus vaikams



Pakuotę pašalinkite tausodami aplinką



Perdirbimo ženklas



Perdirbimo kodas



Tepalas, įrankis



Netinka reduktoriui

Piktogramos naudojimo instrukcijoje



1 2 ... Išsamios naudojimo instrukcijos



Paspauskite



Nelaikykite akumuliatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių arba transporto priemonėse, kurios stovi saulėje.



Įkraukite akumuliatorių



Laikykite sausoje vietoje



Vaikams nepasiekiamoje vietoje



Prieš padėdami ilgesniam laikui, išimkite iš prietaiso akumuliatorių (vadovaukitės atskira akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcija)

15–25 °C



Laikykite švarioje, nuo dulkių ir šalčio apsaugotoje vietoje

Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pridėdamas prie šio elektrinio įrankio. Jei nesilaikysite visų toliau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti. **Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.**

Įspėjimuose vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia iš tinklo (su laidu) arba iš akumuliatoriaus (be laido) maitinamą elektrinį įrankį.

1. DARBO VIETOS SAUGA

- Užtikrinkite, kad darbo vieta būtų švari ir gerai apšviesta.** Netvarkingose ar tamsiose vietose gali įvykti nelaimingi atsitikimai.
- Nedirbkite su elektriniais įrankiais potencialiai sprogioje aplinkoje, pvz., esant degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba dūmai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu saugokite vaikus ir pašalinius asmenis.** Dėl išsibloskymo galite nesuvaldyti.

2. ELEKTROS SAUGA

- Elektrinių įrankių kištukai turi tikti elektros lizdai. Niekada jokiu būdu nekeiskite kištuko. Nenaudokite adapterio kištukų su žemintais elektriniais įrankiais.** Nepakeisti kištukai ir tinkami elektros lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei įsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės poveikio.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.

- d) **Nenaudokite laido netinkamai. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, traukti ar atjungti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių kraštų ar judančių dalių.** Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke, naudokite prailgintuvą, tinkamą naudoti lauke.** Naudojant lauke naudoti tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinio įrankio naudojimas drėgnose patalpose yra neišvengiamas, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios srovės įtaisais (LSI).** Naudojant LSI sumažėja elektros smūgio pavojus.

3. ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveika nuovoka. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar vaistų.** Dėl neatšargumo dirbant su elektriniais įrankiais galima rimtai susižeisti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite akių apsaugos priemones.** Tinkamomis sąlygomis naudojamos apsauginės priemonės, pvz., kaukė nuo dulkių, neslystantis apsauginiai batai, šalmas ar klausos apsauga, padeda sumažinti sužeidimų skaičių.
- c) **Užkirskite kelią netyčiamam įjungimui. Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) akumuliatoriaus, imdami jį į rankas arba nešdami, įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas.** Nešant elektrinius įrankius su pirštu ant jungiklio arba įjungiant elektrinius įrankius su įjungtu jungikliu galima nelaimingi atsitikimai.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Ant besisukančios elektrinio įrankio dalies paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Nesiekite per toli. Visada užtikrinkite, kad būtų tinkamas pagrindas ir būtumėte pusiausvyroje.** Tai leidžia geriau valdyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius nuo judančių dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judančias dalis.
- g) **Jei yra dulkių ištraukimo ir surinkimo įrenginių prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie tinkamai prijungti ir naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo sistemą galima sumažinti su dulėmis susijusius pavojus.
- h) **Neleiskite, kad dėl dažno naudojimosi įrankiais įgytos patirties taptumėte pernelyg savimi pasitikintys ir nepaisytumėte įrankių saugos principų.** Neatsargus veiksmas per sekundės dalį gali sukelti rimtų sužalojimų.

4. ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Nenaudokite elektrinio įrankio su jėga. Darbui naudokite tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu atliksite darbą geriau ir saugiau, tokiu greičiu, kuriam jis buvo sukurtas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negali-

ma valdyti jungikliu, yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.

- c) **Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus ar laikydami elektrinius įrankius, atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (arba) išimkite akumuliatorių iš elektrinio įrankio, jei jis yra išimamas.** Šios prevencinės saugos priemonės sumažina netyčinio elektrinio įrankio įjungimo riziką.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamose vietose ir neleiskite jais naudotis asmenims, kurie nėra susipažinę su elektriniu įrankiu ar šiomis instrukcijomis.** Neapmokytų naudotojų naudojami elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Priziūrėkite elektrinius įrankius ir priedus. Patikrinkite, ar judančios dalys nėra neteisėtai suderintos arba sujungtos, ar nėra sulūžusių dalių, ar nėra kitų sąlygų, galinčių turėti įtakos elektrinio įrankio veikimui.** Jei elektrinis įrankis yra pažeistas, prieš naudodami sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai priziūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Užtikrinkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.** Priziūrėkite, kad pjovimo įrankiai būtų aštrūs ir švarūs.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, antgalius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiomis instrukcijomis ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei atliekamus darbus.** Naudodami elektrinį įrankį ne pagal paskirtį, galite sukelti pavojingą situaciją.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, be alyvos ir riebalų.** Nejmanoma saugiai dirbti įrankiu ir valdyti jį netikėtose situacijose kai rankenos ir paėmimo paviršiai yra slidūs.

5. AKUMULIATORINIO ĮRANKIO NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vienam akumuliatoriaus tipui tinkamas įkroviklis, naudojamas su kitu tipo akumuliatoriumi, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai tam skirtais akumuliatoriais.** Naudodami kitus akumuliatorius galite susižeisti ir sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nenaudojamas, laikykite jį atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pvz., segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti vieną gnybtą su kitu.** Trumpas akumuliatoriaus gnybtų sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekti skysčio; venkite sąlyčio. Atsitiktinai prisilietus, nuplaukite vandeniu. Skysčiui patekus į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus išsiliejęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite pažeisto ar pakeisto akumuliatoriaus ar įrankio.** Pažeisti ar pakeisti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai, todėl gali kilti gaisras, sprogimas ar sužeidimų pavojus.

- f) **Nepalikite akumulatoriaus ar įrankio ugnies ar pernelyg aukštos temperatūros poveikyje.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sproginą.
- g) **Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumulatoriaus ar įrankio už instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamas įkrovimas arba įkrovimas už nurodyto temperatūros diapazono ribų gali sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.
6. **APTARNAVIMAS**
- a) **Elektrinio įrankio techninę priežiūrą atlieka kvalifikuotas remontininkas, kuris naudoja tik tapačias atsargines dalis.** Taip užtikrinama elektrinio įrankio sauga.
- b) **Pažeistų akumuliatorių negalima aptarnauti.** Akumuliatorių blokų techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros paslaugų teikėjai.

Saugos įspėjimai dėl perforatoriaus

Visų operacijų saugos nurodymai

- **Dėvėkite ausų apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio gali sutrikti klausa.
- **Naudokite papildomą (-as) rankeną (-as), jei ji (jos) pateikta (-os) kartu su įrankiu.** Praradus kontrolę galima susižaloti.
- **Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, kai atliekate operaciją, kurios metu pjovimo reikmenys arba tvirtinimo detalės gali liesti paslėptus laidus.** Pjovimo reikmenys arba tvirtinimo detalės kurios liečia įtampą turinį laidą, gali įelektrinti atviras metalines elektrinio įrankio dalis, o operatorių gali išstiekti elektros smūgis.

Saugos instrukcijos su perforatoriais naudojant ilgus grąžtus

- **Visada pradėkite gręžti nedideliu greičiu, kad grąžto antgalis liestųsi su ruošiniu.** Esant didesniai greičiui, gali būti, kad antgalis sulinks, jei jam bus leidžiama laisvai sukis nesiliečiant prie ruošinio, o tai gali sužaloti žmogų.
- **Spauskite tik tiesiai į antgalį ir nespauskite pernelyg stipriai.** Antgaliai gali sulinkti ir dėl to nulažyti arba galite prarasti kontrolę ir susižaloti.

Papildomi saugos nurodymai

- **Įtvirtinkite ruošinį.** Tvirtinimo įranga arba spaudtuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.
- **Nedelsiant išjunkite elektrinį įrankį, jei gręžimo įrankis užsiblokuoja.** Pasiruoškite didelio sukimo momento reakcijoms, sukeliančioms grįžtamąjį smūgį. Gręžimo įrankis užsiblokuoja, kai užstringa ruošinyje arba kai elektrinis įrankis yra per daug apkrautas.
- **Visada palaukite, kol elektrinis įrankis visiškai sustoja, ir tik tada padėkite ant žemės.** Taip komas įrankis gali užstrigti ir jūs galite prarasti elektrinio įrankio valdymą.
- **Naudokite tinkamus detektorius, kad nustatytumėte, ar nėra paslėptų tiekimo linijų, arba susisiekite su vietine komunalinių paslaugų įmone.** Prisilietimas prie maitinimo laidų gali sukelti gaisrą ir elektros smūgį. Dujų

vamzdžių pažeidimas gali sukelti sproginą. Trūkę vandentiekio vamzdžiai padarys žalos turtui.

- **Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus.** Netinkami priedai gali sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

Liekamieji pavojai

Liekamieji pavojai išlieka net ir naudojant šį įrankį pagal nurodymus. Dėl šio įrankio sraunos ir konstrukcijos gali kilti šie pavojai:

- Klausos pažeidimo pavojus, jei nenaudojama tinkama klausos apsaugos priemonė.
- Žalos sveikatai pavojus dėl plaštakų ir rankų vibracijos, jei įrankis naudojamas ilgą laiką, netinkamai naudojamas ar netinkamai techniškai prižiūrimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Įrankiui veikiant sukuriamas elektromagnetinio lauko keliamas pavojus. Tam tikromis aplinkybėmis laukas gali neigiamai veikti aktyviuosius arba pasyviuosius medicininius implantus. Kad sumažėtų pavojus sunkiai arba mirtinai susižaloti, prieš naudojant įrankį asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju ir medicininiu implanto gamintoju.

Paruošimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Akumuliatorių į įrankį įdėkite tik tada, kai įrenginys bus visiškai parengtas naudoti.

Valdymo elementai

Prieš pirmą kartą naudodami prietaisą susipažinkite su valdymo elementais.

→ žr. A/B pav.

• Funkcijų pasirinkimo jungiklis (4)

NUORODA! Sugadinimo pavojus! Funkcijų pasirinkimo jungiklį perjunkite tik tada, kai įrankis neveikia.

Funkcijų pasirinkimo jungikliu (4) pasirinkite įrankio darbo režimą.

→ žr. Darbo režimo pasirinkimas, Žr. 46

• Įjungiklis / išjungiklis (6)

- Įjungimas: spaudžiant

- Bepakopis apskukų nustatymas: Kuo stipriau spausite įjungiklį / išjungiklį, tuo sukimosi greitis bus didesnis.

- Išjungimas: atleidžiant

• Sukimosi krypties jungiklis (5)

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti! Prieš kaip nors tvarkydami įrankį (pvz., prieš techninės priežiūros darbus, prieš keisdami įrankius ir pan.) bei prieš jį gabendami ar padėdami laikyti, sukimosi krypties jungiklį (5) nustatykite per vidurį. Tada negalėsite netyčia nuspausti įjungimo / išjungimo jungiklio (6).

NUORODA! Sukimosi krypties jungiklį perjunkite tik tada, kai įrankis neveikia!

Jungiklio kryptis žiūrint iš galo:

- **Kairėje** Dešininė eiga ↺

- Per vidurį Jungiklio užraktas
- Dešinėje Kairinė eiga

Įrankio pasirinkimas

- Smūginiam gręžimui reikia grąžto su „SDS-Plus“ tvirtinimo sistema (18).
- NUORODA!** Sugadinimo pavojus! Darbo režimą „Smūginis gręžimas“ galima naudoti tik be sparčiojo tvirtinimo griebtuvu!
- Kai nekaldami gręžiate medieną, metalą ir plastiką, naudokite grąžtą su apvaliu kotu (17) ir įdėkite jį į sparčiojo tvirtinimo griebtuvą su „SDS-Plus“ sistema (15).
- Varžtus sukite naudodami antgalių laikiklį (20)/ sukimo antgalius (21), įdėję juos į sparčiojo tvirtinimo griebtuvą su „SDS Plus“ tvirtinimo sistema (15).

→ žr. A pav.

NUORODA! Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo tiekiamame rinkinyje nėra.

NUORODA! Sukimo antgalių / antgalių laikiklio ir grąžtų (su apvaliu kotu) tiekiamame rinkinyje nėra.

→ žr. Atsarginės dalys ir priedai, Žr. 48

Papildomo darbo įrankio montavimas ir išmontavimas

Sąlygos

- Įrankio pasirinkimas, Žr. 46 vadovaukitės

Keitimo

- „SDS-Plus“ papildomas darbo įrankis / sparčiojo tvirtinimo griebtuvą turi šiek tiek sisteminio radialiojo laisvumo. Tačiau gręžimo tikslumas dėl to nepablogėja.

NUORODA! Sugadinimo pavojus! Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą (15) naudokite tik darbo režimui „Gręžimas / varžtų sukimas“.

- Įdėdami įrankį stebėkite, kad neapgadintumėte apsauginio gaubtelio. (2). Apsauginis gaubtelis (2) beveik visiškai apsaugo įrankio tvirtinimo sistemą nuo naudojant įrankį susidarantių gręžimo dulkių.

NUORODA! Apgadintą apsauginį gaubtelį (2) reikia nedelsiant pakeisti. Rekomenduojame tai pavesti klientų aptarnavimo tarnybai.

- Papildomą darbo įrankį arba sparčiojo tvirtinimo griebtuvą sukamuojų judesiu įdėkite į „SDS-Plus“ įrankio tvirtinimo sistemą (1). Patraukdami patikrinkite, ar jis tvirtai laikosi.

- **⚠ ATSARGIAI!** Pavojus nusideginti! Papildomi darbo įrankiai, ypač grąžtai, gali labai įkaisti. Jei reikia, nuimdami papildomą darbo įrankį, mėvėkite apsaugines pirštines.

Papildomo darbo įrankio (SDS-Plus) surinkimas/išrinkimas

→ žr. C pav.

Sparčiojo tvirtinimo griebtuvo surinkimas/išrinkimas

→ žr. D pav.

Papildomo darbo įrankio (su šešiabriauniu kotu / apvaliu kotu) įdėjimas / išėmimas

→ žr. E pav.

Akumulatoriaus įkrovos lygio patikra

spalva	Pasmė
žalias	Akumulatorius įkrautas
oranžinis	Akumulatorius iš dalies įkrautas
raudonas	Akumuliatorių reikia įkrauti

→ žr. A pav.

Akumulatoriaus įkrovimas

Keitimo

- Nelaikykite akumulatoriaus ilgesnį laiką tiesioginiuose saulės spinduliuose ar >50 °C temperatūroje. Ypač jo nedėkite ant radiatorių ir nelaikykite atokaitoje pastatytose transporto priemonėse.

- Žr. ir kroviklio naudojimo instrukciją.

→ žr. A pav.

Naudojimas

Darbo režimo pasirinkimas

⚠ ATSARGIAI! Dulkių, atplaišų ir triukšmo keliamas pavojus. Naudodami smūginio gręžimo funkciją būkite su apsauginiais akiniais, klausos apsaugos ir kvėpavimo takų apsaugos priemonėmis.

Funkcijų pasirinkimo jungiklį (4) pasukite taip, kad rodyklės ženklas būtų nukreiptas į norimą simbolį

→ žr. A pav.

Simbolis	Darbo režimas	Medžiaga	Griebtuvas	Sukimo si kryptis	Papildomas darbo įrankis
	Smūginis gręžimas	plyta, Betonas, Akmuo (Mūras)	SDS-Plus		Grąžtas („SDS-Plus“ kotas)
	Gręžimas	medis, Metalas, plastikas	Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą		Grąžtas (Apvalus kotas)
	Varžtai	Varžtas	Sparčiojo tvirtinimo griebtuvą	Įsukimas: Išsukimas: 	Antgalių laikiklis, Sukimo antgalis

Akumulatoriaus įdėjimas ir išėmimas

→ žr. A pav.

Įjungimas ir išjungimas

Keitimo

- Prieš pradėdami dirbti, visus atitinkamam darbui reikalingus valdymo elementus nustatykite atsižvelgdami į numatomą įrankio naudojimą (žr. *Valdymo elementai*, Žr. 45).
- ⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus nuolat veikti. Prieš įdėdami akumuliatorių į įrankį patikrinkite, ar įjungimo / išjungimo jungiklis (6) tinkamai veikia ir jį atleidus grįžta į išjungimo padėtį.
- Šviesos diodų darbinė lemputė (14)
START → Šviesos diodų darbinė lemputė įsijungia
STOP → Šviesos diodų darbinė lemputė užgesa
- Kai dirbdami darote pertrauką: Sukimosi krypties jungiklį (5) nustatykite per vidurį. Ši atsargumo priemonė neleidžia elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.
- Prieš padėdami elektrinį įrankį palaukite, kol jis sustos.

→ žr. A pav.

Gabenimas

→ žr. F pav.

Valymas, techninė priežiūra ir laikymas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Pavojus susižaloti įrankiui netikėtai pradėjus veikti. Saugokitės atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus. Išjunkite įrankį ir išimkite akumuliatorių (10). Šioje instrukcijoje neaprašytus taisymo ir techninės priežiūros darbus paveskite mūsų klientų aptarnavimo tarnybai. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Valymas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Elektros smūgis! Ant įrankio niekada nepurkškite vandens.

NUORODA! Apgadinimo pavojus. Cheminės medžiagos gali apgadinti plastikines įrenginio dalis. Nenaudokite valiklių ir (arba) tirpiklių.

- Pasirūpinkite, kad įrankio vėdinimo angos, variklio korpusas ir rankenos būtų švarūs. Juos valykite drėgna šluoste arba šepečiu.
- Išvalykite „SDS Plus“ įrankio tvirtinimo sistemą (1). Fiksavimo įvorę (3) patraukite atgal ir apsauginį gaubtelį (2) nuimkite į priekį.

Techninė priežiūra

- Kas kartą prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nėra matomų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių ar apgadintų dalių.
- SDS įrankio įkišamą galą reguliariai suteptite tiekiamame rinki-nyje esančiu tepalu (22), naudodami žirnio dydžio kiekį. Vėl suteptite tada, kai ant koto tepalo beveik nebėra.

NUORODA! Sutepus įrankio tvirtinimo sistemą, įrankis sklandžiai veikia ir ilgiau tarnauja.

Laikymas

→ žr. G pav.

Šalinimas ir aplinkos apsauga

Išimkite akumuliatorių iš įrankio ir įrankį, akumuliatorių, priedus bei pakuootę atiduokite perdirbti nedarydami žalos aplinkai.



Elektrinių įrankių neišmeskite su buitinėmis atliekomis.

Perbrauktos šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui jo negalima išmesti kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.

Direktiva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų:

Vartotojų įstatymai įpareigoja nebenaudojamus elektrinius ir elektroninius prietaisus pristatyti pakartotinai perdirbti nedarant žalos aplinkai. Taip užtikrinama, kad jie bus perdirbti tausojant aplinką ir išteklius.

Priklausomai nuo direktyvos įgyvendinimo šalies teisės aktuose, įrankį galite pašalinti taip:

- grąžinti pardavimo vietoje,
- pristatyti į oficialią surinkimo vietą,
- grąžinti gamintojui / platintojui.

Tai netaikoma senų įrankių priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Akumuliatorius išmeskite nekenkdam aplinkai



Akumuliatoriaus neišmeskite su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (gali sprogti) ar į vandenį. Iš pažeistų akumuliatorių išsiskyrę nuodingi garai ar skysčiai gali pakenkti aplinkai ir jūsų sveikatai.

Sugedusius arba netinkamus naudoti akumuliatorius privalote pašalinti nekenkdam aplinkai.

- Neardykite akumuliatorių ir stenkitės jų mechaniškai nepažeisti. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali išsiskirti kvėpavimo takus dirginančių garų.
- Saugos sumetimais akumuliatoriai, prieš juos pašalinant, turėtų būti iškrauti.
- Užklijuokite polius, kad neįvyktų trumpasis jungimas.
- Akumuliatorius pašalinkite pristatydami į prekybos ar surinkimo punktą.
- Apgadinti akumuliatoriai**
Su išoriškai apgadintais akumuliatoriais elkitės ypač atsargiai!
 - Apgadintų akumuliatorių nelieskite plikomis rankomis.
 - Jei polių užklijuoti negalite, kiekvieną atskirą akumuliatorių įdėkite į plastikinį maišelį.

- Kiekvieną atskirą apgadintą akumuliatorių įdėkite į nedėgią, uždaroją talpyklą, į kurią dar būtų galima priberti smėlio.
- Apgadintus akumuliatorius pristatykite į surinkimo punktą, kuriame dirba specialistai.

Trikčių paieška

Toliau pateikta lentelė padės pašalinti nedideles triktis:

→ žr. H pav.

Atsarginės dalys ir priedai

Atsarginių dalių ir priedų galite įsigyti

www.grizzlytools.shop. Jei užsisakant kiltų sunkumų, susisieki su mumis pasinaudodami mūsų internetine parduotuve. Jei turėtumėte kity klausimų, kreipkitės į: *Service-Center*, žr. 48

Paslaugos

Garantija

Gerbiamasis pirkėjų,

Šiam gaminiiui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo dienos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis mūsų garantijos teikimo sąlygomis šios jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

Garantijos sąlygos

Garantinis laikotarpis pradedamas skaičiuoti nuo pirkimo dienos. Būtinai išsaugokite originalų kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisykite arba pakeisime. Norint pasinaudoti šia garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, grąžinsime pataisytą arba pristatysime naują gaminį. Pataisius arba pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos galiojimo trukmė ir įstatyme nustatytos pretenzijos dėl defektų

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Tokia pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pašaligus garantijos teikimo laikotarpiui, už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos taikymo apimtis

Produktas gaminamas laikantis griežtų kokybės reikalavimų ir rūpestingai patikrinamas prieš jį išsiunčiant.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos (pvz., Grąžtas), o taip pat lūžtančių (dužių) dalių pažeidimams.

Ši garantija netaikoma, jei gaminys apgadinas, netinkamai naudojamas ar techniškai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, kai tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiais tikslais ar būdais, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik asmeninio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimu, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama įėga ir jei gaminį remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Naudojimasis garantija

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

- Kreipdamiesi kokių nors klausimų dėl gaminio, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 515643_2510).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio galinėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba pasinaudokite **mūsų pasiteiravimo forma**, kurią rasite parkside-diy.com **Aptarnavimas** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo centrą.
- Sugedusiu pripažintą gaminį, suderinę su mūsų klientų aptarnavimo centru, o taip pat pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, galėsite nemokamai išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu. Kad ji priimtų gaminį ir neturėtumėte papildomų išlaidų, gaminį siųskite tik jums nurodytu adresu. Pasirūpinkite, kad už gaminį nereikėtų mokėti mokesčių, jis nebūtų didelių gabaritų, siunčiamas kaip skubus siuntinys ar kitoks specialus krovinys. Prie siunčiamo produkto pridėkite visus įsigyjant įrankį pristatytus priedus ir pasirūpinkite pakankamai saugia transportavimo pakuote.

Remonto paslaugos

Dėl remonto darbų, **kuriems netaikoma garantija**, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą. Ji mielai parengs jums išlaidų sąmatą.

- Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių pašto išlaidos yra apmokėtos.
Nurodymas: nuvalytą prietaisą, nurodę trūkumą, atsiųskite klientų aptarnavimo tarnybos nurodytu adresu.
- Nepriimame prietaisų, už kuriuos reikia mokėti mokesčius, o taip pat didelių gabaritų, kaip skubi siunta ar kitoks specialus krovinys atsiųstų prietaisų.
- Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus pašalinsime nemokamai.

Service-Center



Paslaugos Lietuva

Tel.: 0800 33062

Kontaktinė forma

parkside-diy.com

IAN 515643_2510

Importuotojas

Prašome atkreipti dėmesį, kad šis adresas nėra klientų aptarnavimo tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su pirmiau nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

www.grizzlytools.de

ES atitikties deklaracijos originalo vertimas

Produktas: **Akumuliatorinis smūginis suktuvas**

Modelis: **PABH 20-Li D4**

Serijos numeris: 000001-181000

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (vietoj 2014/30/EU)

Pirmiau aprašytasis deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų elektros ir elektroninėje įrangoje naudojimo apribojimo.

Siekiant užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai, nacionaliniai standartai ir reglamentai:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produktas su akumuliatoriumi Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ši atitikties deklaracija išduota tik gamintojo atsakomybe:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VOKIETIJA

15.06.2026

Christian Frank

Įgaliojasis atstovas dėl dokumentų

Sisukord

Sissejuhatus.....	50
Sihipärane kasutamine.....	50
Tarnekomplekt/Tarvikud.....	50
Ülevaade.....	50
Funktsiooni kirjeldus.....	51
Tehnilised andmed.....	51
X 20 V TEAM.....	51
Ohutusjuhised.....	51
Ohutusjuhiste tähendus.....	51
Pildimärgid ja sümbolid.....	51
Elektritööriistade üldised ohutusjuhised.....	52
Lööktrelli hoiatusjuhised.....	54
Jääkriskid.....	54
Ettevalmistus.....	54
Juhtelemendid.....	54
Instrumendi valimine.....	54
Instrumendi monteerimine ja demonteerimine.....	55
Aku laetustaseme kontrollimine.....	55
Aku laadimine.....	55
Kasutamine.....	55
Töörežiimi valimine.....	55
Aku paigaldamine ja eemaldamine.....	55
Sisse- ja väljalülitamine.....	55
Transport.....	55
Puhastamine, hooldamine ja ladustamine.....	56
Puhastamine.....	56
Hooldus.....	56
Ladustamine.....	56
Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse.....	56
Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus.....	56
Veaotsing.....	56
Varuosad ja tarvikud.....	56
Service.....	56
Garantii.....	56
Remonditeenus.....	57
Service-Center.....	57
Importija.....	57
Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge.....	58
Laotusjoonis.....	79

Sissejuhatus



Kasutusjuhend on selle toote osa. Tutvuge enne toote kasutamist kõikide käitsus- ja ohutusjuhistega. Hoidke kasutusjuhend hästi

alles ja andke toote edasiandmisel kolmandale isikule kaasa ka kõik seadme dokumendid.

Sihipärane kasutamine

Seade on ette nähtud ainult järgmiseks kasutamiseks:

- Kruvide sissekeeramine ja väljakeeramine
- Puurimine puitu, metalli või plasti
- Löökpuurimine müüritisse

Käitage ainult kuivades ruumides.

Igasugune muul viisil kasutamine, mida selles kasutusjuhendis ei ole selgesõnaliselt lubatud, võib kujutada endast tõsist ohtu kasutajale ja tekitada seadmele kahjustusi. Seadmega töötaja või selle kasutaja vastutab teiste inimestega juhtuvate õnnetuste ja nende varale tekkiva kahju eest. Seade on ette nähtud kodumajapidamises kasutamiseks. Seade ei ole ette nähtud töenduslikuks püsikasutuseks. Töendusliku kasutamise korral kaotab garantii kehtivuse. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihipärasest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Tarnekomplekt/Tarvikud

Võtke seade pakendist välja ja kontrollige tarnekomplekti.



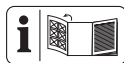
sisaldub tarnekomplektis



Ei kuulu tarnekomplekti

Käidelge pakkematerjal nõuetekohaselt.

Ülevaade



Olulisemate osade joonised leiata eesmiselt ja tagumiselt lahtipööratavalt lehelt.

- 1 Tööriistakinnitus SDS-Plus
- 2 Tolmukaitsesekate
- 3 Lukustushülss
- 4 Funktsiooni valikulüliti
- 5 Pöörlemis-suuna lüliti
- 6 Sisse-/väljalüliti
- 7 Käepide (isoleeritud haardepind)
- 8 Klahv (Laetustaseme näidik)
- 9 Laetustaseme näidik
- 10 Aku
- 11 Aku lukustuse vabasti
- 12 Akuhoidik
- 13 Lisakäepide (isoleeritud haardepind)
- 14 LED-töötuli
- 15 Kiirkinnitusega puuripadrun
- 16 Puuripadruni ava
- 17 Puur (ümarsaba-kinnitus)

- 18 Puur (SDS-plus-kinnitus)
- 19 Laadimisseade
- 20 Otsakuhoidik
- 21 Kruvimisotsak
- 22 Määrdeaine
- 23 Hoiukohver

Funktsiooni kirjeldus

Akupuurvaras on varustatud SDS-plus tööriistakinnituse (pole ära võetav), äravõetava kiirkinnitusega puuripadrunita (SDS-plus kinnitus), parem-/vasakkäiguga ja integreeritud LED-töövalgustiga.

MÄRKUS! Kiirkinnitusega puuripadrunit ei kuulu tarnekomplekti.

Juhtelementide funktsioonid vaadake palun alljärgnevatest kirjeldustest.

Tehnilised andmed

Akuga löökpuur PABH 20-Li D4

Nimipinge U 20 V ---
 Kaal (ilma akuta) $\approx 1,30$ kg
 Tühikäigu pöörlemissagedus n_0 $0-900 \text{ min}^{-1}$

Löögisagedus $0-5000 \text{ min}^{-1}$

Löögienergia 1 Joule

Puuripadrunit kinnitusulatus $0,8-10 \text{ mm}^*$

Maksimaalne puuri läbimõõt

-Müüritis 10 mm

-puut 16 mm

-metall 8 mm

Mürarohutase (L_{pA}) 98,7 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Helivõimsuse tase (L_{WA}) 106,7 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibratsioon ($a_{h,HD}$) $10,2 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Aku Li-Ion

Temperatuur Max 50 °C

- Laadimisprotsess $-4-40$ °C

- Käitamine $-4-50$ °C

- Ladustamine $-15-25$ °C

PARKSIDE Performance nutiaku Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1

- sagedusala 2400-2483,5 MHz

- edastatav võimsus $\leq 20 \text{ dBm}$

* Ainult koos veebipoes saadaval oleva kiirkinnitusega puuripadrunita.

→ vt Varuosad ja tarvikud, lk 56

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati kooskõlas vastavusdeklaratsioonis nimetatud standardite ja määrustega.

Toodud vibratsiooni koguväärtus ja toodud müra emissiooniväärtus on mõõdetud standardse kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teiseiga. Toodud vibrat

siooni koguväärtust ja toodud müra emissiooniväärtust saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS! Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegelikul kasutamisel toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse. Vajalik on kindlaks määrata ohutusmeetmed töötaja kaitseks, mis põhinevad tegelikes kasutustingimustes tekkinud vibratsioonikoormuse hindamisel (siinjuures tuleb arvestada kõiki tööstüki osi, näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud aga töötab ilma koormuseta).

X 20 V TEAM

Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimisseadmetega.

Me soovime teile kasutada seda seadet ainult järgmistest akudega: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Me soovime teile laadida neid akusid ainult järgmistest laadimisseadmetega: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGL 20 A1, PDSLGL 20 B1, PDSLGL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Aku ja laaduri tehnilised andmed: Vt eraldi juhend.

Ohutusjuhised

See lõik käsitleb põhilisi ohutusjuhiseid seadme kasutamisel.

⚠ HOIATUS! Isiku- ja varakahjud aku asjatundmatul kasutamisel. Järgige ohutusjuhiseid ja laadimisjuhiseid ning juhiseid korrekse kasutamise kohta, mis on toodud teie **X 20 V TEAM** seeria aku ja laaduri kasutusjuhendis. Laadimisprotsessi üksikasjaliku kirjelduse ja täiendava info leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

Ohutusjuhiste tähendus

⚠ OHT! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks on raske kehavigastus või surm.

⚠ HOIATUS! Selle ohutusjuhise eiramisele võib järgneda õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kehavigastus või surm.

⚠ ETTEVAATUST! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla raske kerge või keskmise raskusastmege kehavigastus.

MÄRKUS! Selle ohutusjuhise eiramisele järgneb õnnetus. Tagajärjeks võib olla materiaalne kahju.

Pildimärgid ja sümbolid

Piktogrammide seadmel



Seade on seeria **X 20 V TEAM** osa ja seda saab kasutada seeria **X 20 V TEAM** akudega. Seeria **X 20 V TEAM** akusid tohib laadida ainult seeria **X 20 V TEAM** laadimisseadmetega.



Luuge kasutusjuhendit



Kasutage kõrvaklappe



Kasutage silmade kaitsevahendit



Kasutage maski



Lukustushülsi tõmbamine



Puurimine/Polidid



Löökpuurimine



Elektriseadmed kuulu olmejätmete hulka.

Piktogrammid määrdeainel



Tähelepanu!



Ei ole sobiv alla kolme aastastele lastele



Pakendi keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Korduvkasutuse sümbol



Korduvkasutuse kood



Määrdeaine, instrument



Ei ole sobiv reduktorile

Piktogrammid kasutusjuhendis



Samm-sammult toimimisinstruktsioon



Vajutamine



Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse või temperatuuride üle 50 °C kätte. Vältige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.



Aku laadimine



Kuivalt ladustamine



Ladustage lastele kättesaamatus kohas



Eemaldage aku enne pikemat ladustamist seadmest (järgige eraldi aku ja laaduri kasutusjuhendit)



Ladustage puhtas, tolmu eest kaitstud ja külmumisohtu kohas

Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

⚠ HOIATUS! Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruksioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi. Alljärgnevate instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitavaid elektritööriistu (ilma võrgukaabli).

1. OHUTUS TÖÖKOHAL

- Hoidke oma töökoht puhas ja hästi valgustatud.** Korralgedus ja valgustamata töökohad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistade tekitavad sädemed, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli.

2. ELEKTROOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad sobima pistikupesaga.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos maandatud elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige keha kokkupuutumist maandatud osadega, nt torud, radiaatorid ja jahutusseadmed.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit mittesihhipäraselt. Ärge kasutage kaablit elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke kaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal. Kahjustatud või sassis kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult välistingimustes kasutada lubatud pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva kaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole vältitud, kasutage rikevoolukaitset (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

a) Olge tähelepanelikud, jälgige mida te teete ja kasutage elektritööriista arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.

b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati silmakaitsevahendit.** Isikukaitsevahendite nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine sobivates tingimustes vähendab inimeste vigastuste riski.

c) **Vältige soovimatut käivitumist.** Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akupakiga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud. Kui teil on elektritööriista kandmisel sõrm lüürit või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.

d) Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrument või kruvikeeraja. Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib põhjustada vigastusi.

e) **Käituge arukalt. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal.** Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.

g) Kui on olemas tolmuäratõmbe- ja kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada. Tolmuäratõmbe kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohtusid

h) Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete. Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

a) **Ärge rakendage elektritööriista kasutamisel jõudu. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.**
Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.

b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Iga elektritööriista, mida ei saa enam lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.

c) Enne elektritööriista seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage akupakk (kui see on äravõetav). Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektritööriista juhusliku käivitumise ohtu.

d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge lubage elektritööriista või käesolevat kasutusjuhendit mittetundvatel isikutel elektritööriista kasutada. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad koeneenamatud isikud.

e) Hooldage elektrifööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ja ei kiilu kin-

ni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitlus on piiratud. Laske kahjustatud elektritööriista enne kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.

f) **Hoidke lõikeinstrumendid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.

g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruktsioonidele võttes arvesse tööttingimusi ja tehtavat tööd. Elektritööriista kasutamine muudel kui ettenähtud töödel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja mürdest vabad. Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

a) **Laadige ainult tootja poolt soovitatava laadimis-
mega.** Teatud kindlat liiki akupaki jaoks sobiva laadimis-
seadme korral esineb tuleht, kui seda kasutatakse teise aku-
pakiga.

b) **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akupakkidega.** Muude akupakkide kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.

c) Hoidke mittekasutatavad akupakid eemal kirjalambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teisest väikestest metallesemetest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.

d) Ebasoodsates tingimustes võib vedelik akust välja voolata; vältige kokkupuudet. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.

e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akupakki või tööriista.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitle-
da eettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vi-
gastusohtu.

f) **Ärge laske akupakile või tööriistale mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel.** Kokkupuude tulega või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.

g) Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akupakki või akutööriista väljaspool instruksioonides märgitud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikuda akut ja suurendada tuleohtu.

a) Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega. See tagab elektritööriista ohutuse säilimise.

b) **Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akupakke.**
Akupakkide hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusettevõtted.

Lööktrelli hoiatusjuhised

Ohutusjuhised kõigi toimingute kohta

- **Kandke kuulmiskaitsevahendeid.** Müra võib halvendada kuulmist.
- **Kasutage lisakäepidid (lisakäepidemeid), kui need on tööriistaga kaasas.** Kontrolli kaotamine võib tekitada vigastusi.
- **Kui teostate töid, mille korral löikeinstrument või kinnitusdetailid võivad kokku puutuda varjatud elektrikaablite, siis hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest.** Löikeinstrumentide või kinnitusdetailide kokkupuuete pingestatud kaabliga võib muuta elektritööriista juurdepääsetavad metallosad pingestatuks ja põhjustada operaatorile elektrilöögi.

Ohutusjuhised pikkade puuride kasutamisel pöörleva lööktrelliga

- **Alustage puurimist alati madalamal kiirusel, kuni puur puutub vastu detaili.** Suurematel kiirustel võib puur, kui see ei puutu vastu detaili, kõveraks painduda ja tekitada kehavigastusi.
- **Suruge puuri ainult otse ja ärge avaldage liiga suurt survet.** Puurid võivad puruneda või nende üle võib kaduda kontroll, mis tekitab kehavigastusi.

Täiendavad ohutusjuhised

- **Kinnitage töödeldav toorik.** Kinnitusseadmete või kruus- tangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.
- **Lülitage elektriline tööriist kohe välja, kui rakendus- tööriist blokeerub. Olge valmis suure pöördemomendi reaktsiooniks, mis põhjustab tagasilööki.** Rakendus- tööriist blokeerub, kui see jääb toorikusse kinni või kui elektri- tööriist ülekoormatakse.
- **Laske elektritööriistal enne ärapanekut täielikult jahtuda.** Instrument võib kinni kiiluda ja põhjustada kontrolli kaotamist elektritööriista üle.
- **Kasutage sobivaid detektoreid, et teha kindlaks, kas esineb varjatud kaableid või võtke abi saamiseks ühendust kohaliku elektrivõrguettevõttega.** Kokkupuuete elektrikaablitega võib põhjustada tulekahju ja elektrilöögi. Gaasitorude kahjustamine võib põhjustada plahvatus- e. Veeto- rude purunemine põhjustab varalist kahju.
- **Kasutage ainult PARKSIDE'i poolt soovitatavaid tarvikuid.** Sobimatud tarvikud võivad põhjustada elektrilööki või tulekahju.

Jätkuriskid

Ka selle seadme eeskirjakohasel kasitsemisel säilivad alati jätkuriskid. Olenevalt selle seadme konstruktsioonist ja teostusest võivad esineda järgmised ohud:

- Kuulmiskahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitsevahendit.
- Tervisekahjustused, mis tulenevad labakäe-käisivarre vibratsioonist, kui seadet kasutatakse pikema ajavahemiku jooksul või seda ei juhitata ja seadet ei hooldata nõuetekohaselt.

⚠ HOIATUS! Oht elektromagnetvälja tõttu, mis tekitab seadme käitamise ajal. See väli võib teatud juhtudel mõjutada aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate. Tõsiste või surmavate vigastuste ohtu vähendamiseks soovime meditsiiniliste implantaatidega isikutel enne seadme kasitamist konsulteerida oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga.

Ettevalmistus

⚠ HOIATUS! Vigastusohu soovimatult käivituva seadme tõttu. Paigaldage aku seadmesse alles siis, kui seade on täielikult kasutamiseks ette valmistatud.

Juhtelemendid

Tehke endale enne seadme esimest kasutamist juhtelemendid selgeks.

→ vaadake joon. A/B

• Funktsiooni valikulüliti (4)

MÄRKUS! Kahjustusohu! Lülitage funktsiooni valikulüliti ainult siis, kui seade seisab.

Funktsiooni valikulüliti (4) valite seadme töörežiimi.

→ vt Töörežiimi valimine, lk 55

• Sisse-/väljalüliti (6)

- Sisselülitamine: Vajutamine

- Pöörlemissageduse astmeteta reguleerimine: Mida kaugemale sisse-/väljalüliti vajutate, seda suurem on pöörlemissagedus.

- Väljalülitamine: Vabastamine

• Pöörlemissuuna lüliti (5)

⚠ ETTEVAATUST! Vigastusohu! Viige enne kõikide tööde teostamist seadmel (nt hooldus, instrumendivahetus jne) ning selle transpordil ja ladustamisel pöörlemissuuna lüliti (5) keskasendisse. See takistab sisse-/väljalüliti soovimatut lülitamist (6).

MÄRKUS! Lülitage pöörlemissuuna lüliti ainult siis, kui seade seisab!

Lüliti suund tagant vaadatuna:

- Vasak Paremkäik ↺

- Keskel ⏻ Sisselülitustõkis

- Parem Vasakäik ↻

Instrumenti valimine

- Lõikpuurimiseks vajate SDS-Plus-kinnitusega puuri (18).

MÄRKUS! Kahjustusohu! „Lõikpuurimise“ töörežiimi tohib kasutada ainult siis, kui kiirkinnitusega puuripadrunit ei ole paigaldatud!

- Ilma lõigiga puurimiseks puitu, metalli ja plasti kasutage ümarsabakinnitusega puuri (17) mille paigaldade kiirkinnitusega puuripadrunit abil SDS-plus-kinnituse (15) abil.
- Keeramiseks kasutage otsakuhoidikut (20)/krumimisotsakuid (21), mille paigaldade SDS-plus-kinnitusega kiirkinnitusega puuripadrunit (15) abil.

→ vaadake joon. A

MÄRKUS! Kiirkinnitusega puuripadrune ei kuulu tarnekomplekti.
MÄRKUS! Kruvimisotsakud/otsakuhooidid ja puurid (ümarsaba-kinnitus) sind ei kuulu tarnekomplekti.
 → vt Varuosad ja tarvikud, lk 56

Instrumendi monteerimine ja demonteerimine

Eeldused

- Instrumendi valimine, lk 54 järgige

Juhised

- SDS-plus instrumendil/kiirkinnitusega puuripadruneil on süsteemist tingitult vähenenud radiaalne lõik. See ei mõjuta ava täpsust.
- MÄRKUS!** Kahjustusohu! Kasutage kiirkinnitusega puuripadruneid **(15)** ainult töörežiimis „Puurimine/Kruvimine“.
- Jälgige tööriista paigaldamisel, et tolmuaitsekatet **(2)** ei kahjustata. Tolmuaitsekatet **(2)** takistab oluliselt puurimistolu sissetungimist tööriistakinnituse kasutamise ajal.
- MÄRKUS!** Kahjustatud tolmuaitsekatet **(2)** tuleb kohe asendada. Soovitatav on seda lasta teostada klienditeenindusel.
- Paigaldage instrument või kiirkinnitusega puuripadrune keerates tööriistakinnituse SDS-plus **(1)** sisse. Kontrollige instrumendi tihedust selle tugevat kinnitust.
- **⚠ ETTEVAATUST!** Põletusohu! Instrumendid – iseäranis puurid – võivad minna väga kuumaks. Kandke instrumendi eemaldamisel vajadusel kaitsekindaid.

Instrumendi (SDS-Plus) monteerimine/demonteerimine

→ vaadake joon. C

Kiirkinnitusega puuripadrune monteerimine/demonteerimine

→ vaadake joon. D

Instrumendi (kuuskantsaba/ümarsaba) paigaldamine/eemaldamine

→ vaadake joon. E

Aku laetustaseme kontrollimine

värv	Tähendus
roheline	Aku laetud
oranž	Aku osaliselt laetud
punane	Akut tuleb laadida

→ vaadake joon. A

Aku laadimine

Juhised

- Ärge jätke akut pikemaks ajaks otsese päikesekiirguse või temperatuuride >50 °C kätte. Vältige iseäranis paigutamist küttekehadele või ladustamist päikese kätte pargitud sõidukites.
 - Vt ka laaduri kasutusjuhend.
- vaadake joon. A

Kasutamine

Töörežiimi valimine

⚠ ETTEVAATUST! Tolmust, kildudest ja müra tulenev oht. Kandke löökpuurimisel kaitseprille, kuulmiskaitsevahendit ja respiraatorit.

Keerake funktsiooni valikulüliti **(4)** nii, et noolemärk on suunatud soovitud sümbolile

→ vaadake joon. A

Sümbol	Töörežiim	Materjal	Puuripadrune	Pöörlemis-suund	Instrumendi
	Löökpuurimine	tellis, Betoon, Kivi (Müüritis)	SDS-Plus		Puur (SDS-plus-kinnitus)
	Puurimine	puu, Metall, plast	Kiirkinnitusega puuripadrune		Puur (ümarsaba-kinnitus)
	Polid	Polt	Kiirkinnitusega puuripadrune	Sissekeermine: Väljakeermine: 	Otsakuhooid, Kruvimisotsak

Aku paigaldamine ja eemaldamine

→ vaadake joon. A

Sisse- ja väljalülitamine

Juhised

- Seadistage enne töö algust kõik vastava töö jaoks olulised käsitselemendid vastavalt kasutamisele (vaadake Juhtelemendid, lk 54).
 - **⚠ HOIATUS!** Vigastusohu! Seadke soovimatu pidevkiirguse töttu. Kontrollige enne akude seadmesse paigaldamist, et sisse-/väljalüliti **(6)** talitleb nõuetekohaselt ja liigub vabastamisega Väljas-asendisse tagasi.
 - LED-töötuli **(14)**
START → LED-töötuli sees
STOP → LED-töötuli väljas
 - Tööpauside ajal: Seadke pöörlemis-suuna lüliti **(5)** keskele. See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista soovimatut käivitumist.
 - Enne kui panete tööriista käest ära, oodake, kuni elektritööriist on seiskunud.
- vaadake joon. A

Transport

→ vaadake joon. F

Puhastamine, hooldamine ja ladustamine

⚠ HOIATUS! Vigastusohut soovimatult käivitava seadme tõttu. Kaitske end hooldus- ja puhastustöödel. Lülitage seade välja ja eemaldage aku (10). Laske remondi- ja hooldustööd, mida pole käesolevas juhendis kirjeldatud, teostada meie teeninduskeskuses. Kasutage ainult originaalvaruosi.

Puhastamine

⚠ HOIATUS! Elektrilööki! Ärge mitte kunagi pritsige seadet veega.

MÄRKUS! Kahjustusohut. Keemilised ained võivad reageerida seadme plastosadega. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid.

- Hoidke seadme õhutuspilud, mootori korpus ja käepidemed puhtad. Kasutage selleks niisket lappi või harja.
- Puhastage tööriistakinnitus SDS-plus (1). Tõmmake selleks lukustushülssi (3) tahapoole ja võtke tolmukaitsekate (2) ettepoole ära.

Hooldus

- Kontrollige enne iga kasutamist seadmel nähtavate puuduste nagu lahtiste, kulunud või kahjustatud osade puudumist.
- Määrige SDS-instrumendi sisselükatavat otsa regulaarselt veidi tarnekomplekti kuuluva määreainega (22). Korra määrimist, kui sabal ei ole enam peaaegu määret.

MÄRKUS! Tööriistakinnituse määrimine tagab tõrgeteta käitamise ja pikema kasutusea.

Ladustamine

→ vaadake joon. G

Jäätmekäitlus/keskkonnakaitse

Eemaldage seadmest aku ja suunake seade, aku, tarvikud ja pakend keskkonnasõbralikku korduvkasutusse.



Elektriseadmed kuulu olmejäätmete hulka.

Välja kriipsutatud ratastega prügikasti sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi kasutusaja lõppedes sorteerimata olmejäätmetena ära visata.

Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiiv 2012/19/EU:

Tarbijad on seadusega kohustatud suunama elektri- ja elektroonikaseadmed nende kasutusea lõpul keskkonnasõbralikku korduvkasutusse. Sellisel viisil tagatakse keskkonda ja ressursse säästev taaskasutamine.

Olenevalt rakendamises siseriiklikku õigusesse võivad olla teil järgmised võimalused:

- anda tagasi müügikohta,
- anda ära ametlikku kogumiskohta,
- saata tagasi tootjale/turustajale tagasi.

Nõue ei puuduta kasutatud seadmete juurde kuuluvaid tarvikuid ja elektriliste osadeta abivahendeid.

Akude keskkonnasõbralik jäätmekäitlus



Ärge visake akut olmejäätmete hulka, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustunud akud võivad kahjustada keskkonda ja teie tervist, kui mürgised aaurud või vedelikud lekivad sellest välja.

Te olete kohustatud, defektsed või kasutatud akud käitlema keskkonnasõbralikult.

- Ärge avage akusid ja vältige mehaanilist kahjustamist. Esineb lühise oht ja võivad väljuda hingamisteid ärritavad aaurud.
- Turvakaalutlustel tuleksid akud enne jäätmekäitlust tühendada.
- Kleepige lühise vältimiseks poolused kinni.
- Käideldge akud kaubanduse kaudu või kogumiskohas.
- **Kahjustatud akud**

Käideldge väliselt kahjustatud akusid eriti ettevaatlikult!

- Ärge puudutage kahjustatud akusid paljaste kätega.
- Kui te ei saa pooluseid kinni kleepida, pange akud ükshaaval plastikkotti.
- Pange kahjustatud akud ükshaaval mittepõlevasse, suletavasse nõusse, mida saab veel liivaga täita.
- Viige kahjustatud akud spetsialistiga kogumiskohta.

Veotsing

Järgnev tabel abistab teid väikeste tõrgete kõrvaldamisel:

→ vaadake joon. H

Varuosad ja tarvikud

Varuosi ja tarvikuid saab tellida aadressil

www.grizzlytools.shop. Kui teie tellimusega peaks olema probleeme, võtke ühendust meie veebipoe kaudu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge: Service-Center, lk 57

Service

Garantii

Väga austatud klient,

Te saate sellele tootele garantii 3 aastat alates ostukuupäevast. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt antav järgnev garantii ei piira.

Garantiitingimused

Garantiiaeg algab ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšeki originaal hästi alles. See dokument on vajalik teie ostu tõendamiseks. Kui kolme aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse või asendatakse tasuta. Selle garantii täitmise eelduseks on, et esitate meile kolme aastase tähtaja jooksul defektsed toote ja ostudokumendi (kassatšeki) ning lühikirjelduse puuduse ja selle ilmnemise aja kohta.

Kui defekt on meie garantiiga kaetud, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimisel või väljavahetamisel ei alga uus garantiiaeg.

Garantiiaeg ja seaduslikud reklamatsioonid

Garantii täitmisega garantiiaega ei pikendata. Sama kehtib ka väljavahetatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest, juba ostu ajal olemasolevatest kahjustustest ja puudustest tuleb teada anda kohe pärast seadme pakendist väljavõtmist.. Pärast garantiiaja möödumist teostatavad remondid on tasulised.

Garantii maht

Toode on toodetud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ja on enne tarnimist hoolikalt üle kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade kohta. See garantii ei laiene toote osadele, mis kuuluvad tavakasutuse käigus ja mida võidakse vaadelda seetõttu kui kuluvasi (nt Puur) või kergesti purunevate osade kahjustustele.

Garantii ei kehti, kui toode on kahjustatud, seda on mittesihhipäraselt kasutatud või kui seda ei ole hooldatud. Toote sihipäraseks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud instruktsioone. Kasutusotstarvet ja toiminguid, mida selles kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse, tuleb tingimata vältida.

Toode on ette nähtud üksnes isiklikuks ja mitte töönduslikuks kasutamiseks. Garantii kaotab kehtivuse vale ja asjatundmatu käsitsemise korral, jäu kasutamise ja toimingute korral, mida ei ole teostatud meie volitatud teenindusesinduses.

Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kireks lahendamiseks järgige palun järgmisi juhiseid:

- Palun hoidke kõikide päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN 515643_2510), mis tõendab teie ostu.
- Toote numbrit vaadake palun toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, teie kasutusjuhendi tiitellehel (all vasakul) või toote tagaküljel või alumisel küljel olevalt kleebiselt.
- Kui tootel ilmnevad talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt ühendust alljärgnevalt nimetatud teeninduskeskusega **telefoni** või kasutage meie **kontaktvormi**, mille leiote lehel parkside-diy.com kategoorias **Teenus** teel.

- Defektseks hinnatud toote saate kokkuleppel meie teeninduskeskusega tasuta saata teile teavitatud teeninduse aadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnes. Vastuvõtu probleemide ja saatmiskulude vältimiseks kasutage tingimata ainult teile antud aadressi. Veenduge, et saatmine ei toimuks tasu eest, lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga. Saatke koos tootega palun kõik ostul tarnekomplekti kuuluvad sellega kaasasolnud tarvikud ja tagage piisavalt kindel transpordipakend.

Remonditeenus

Muude küsimuste korral **mis ei kuulu garantii alla**, pöörduge palun teeninduskeskusesse. Seal saate hinnapakkumuse.

- Me saame remondida ainult selliseid seadmeid, mis on saadetud korralikult pakituna ja mille saatekulud on täielikult tasutud.

Juhis: Saatke seade puhtana ning koos defekti kirjeldusega meie teeninduskeskuse poolt nimetatud aadressil.

- Tasumata saatekuludega seadmeid, ning seadmeid, mis on saadetud lahtiselt, kulleriga või muu eritranspordiga, vastu ei võeta.
- Me käitleme teie poolt saadetud defektseid seadmeid tasuta.

Service-Center



Service Eesti

Tel.: 8000 049 141

Kontaktvorm veebilehel

parkside-diy.com

IAN 515643_2510

Importija

Pange arvestage, et alltoodud aadress ei ole teeninduse aadress. Võtke kõigepealt ühendust nimetatud teeninduskeskusega.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

SAKSAMAA

www.grizzlytools.de

Algupärase EL vastavusdeklaratsioon tõlge

Toode: **Akuga löökpuur**

Mudel: **PABH 20-Li D4**

Seerianumber: 000001-181000

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisaktidega:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Toode akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (asemel 2014/30/EU)

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EU teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektrija elektroonikaseadmetes.

Vastavuse tagamiseks on kohaldatud järgmisi ühtlustatud standardeid ning riiklikke standardeid ja eeskirju:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Toode akuga Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud valmistaja ainuvastutusel:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
SAKSAMAA
15.06.2026

Christian Frank
Volitatud esindaja dokumenteerimiseks

Satura rādītājs

Ievads.....	59
Noteikumiem atbilstīgs lietojums.....	59
Piegādes komplektācija/Piederumi.....	59
Pārskats.....	59
Darbības apraksts.....	60
Tehniskie dati.....	60
X 20 V TEAM.....	60
Drošības norādījumi.....	60
Drošības norādījumu nozīme.....	60
Piktogrammas un simboli.....	61
Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi.....	61
Drošības norādījumi darbam ar āmuru.....	63
Nenovērtie riski.....	63
Sagatavošanās.....	63
Vadības elementi.....	63
Instrumenta izvēle.....	64
Ievietojamā darbarīka uzmontēšana un nomontēšana.....	64
Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude.....	64
Akumulatora uzlāde.....	64
Darbība.....	64
Darbības režīma izvēle.....	64
Akumulatora ievietošana un izņemšana.....	65
Ieslēgšana un izslēgšana.....	65
Transportēšana.....	65
Tīrīšana, apkope un uzglabāšana.....	65
Tīrīšana.....	65
Apkope.....	65
Uzglabāšana.....	65
Likvidēšana un vides aizsardzība.....	65
Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā.....	65
Kļūdu meklēšana.....	66
Rezerves daļas un piederumi.....	66
Service.....	66
Garantija.....	66
Remonta serviss.....	67
Service-Center.....	67
Importētājs.....	67
ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums.....	67
Klaidskats.....	79

Ievads



Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet visas norādes par lietošanu un drošību.

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju un, nododot izstrādājumu lietošanā citai personai, iedodiet līdzī arī visas ierīces dokumentācijas.

Noteikumiem atbilstīgs lietojums

Ierīce ir paredzēta vienīgi šādiem pielietojumiem:

- Skrūvju ieskrūvēšana un izskrūvēšana
- Urbšana koksnē, metālā vai plastmasā
- Triecienurbšana mūra konstrukcijās

Darbība vienīgi sausās telpās.

Jebkāda cita veida izmantošana, kas šajā lietošanas instrukcijā nav nepārprotami atļauta, var izraisīt bojājumus ierīcē un radīt nopietnu apdraudējumu lietotājam. Ierīces lietotājs vai ekspluatētājs ir atbildīgs par negadījumiem vai zaudējumiem un bojājumiem, kas nodarīti citām personām vai to mantai. Ierīce ir paredzēta izmantošanai mājamatniecības darbos. Tā nav piemērota ilgstošai, profesionālai ekspluatācijai. Lietojot ierīci komerciāliem nolūkiem, garantija tiek anulēta. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kas radušies pēc noteikumiem neatbilstīgas izmantošanas vai nepareizas lietošanas.

Piegādes komplektācija/Piederumi

Izpakojiet ierīci un pārbaudiet piegādes komplektāciju.



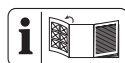
iekļauti piegādes komplektācijā



Nav iekļauta piegādes komplektā

Likvidējiet iepakojuma materiālus atbilstoši noteikumiem.

Pārskats



Ierīces attēli ir atrodami priekšējā un aizmugurējā atlokāmajā lapā.

- 1 Urbjpatronas tips SDS-Plus
- 2 Aizsargvāciņš pret putekļiem
- 3 Fiksācijas čaula
- 4 Funkciju izvēles slēdzis
- 5 Rotācijas virziena slēdzis
- 6 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 7 Rokturis (Izolētā roktura virsma)
- 8 Taustiņš (Uzlādes līmeņa indikators)
- 9 Uzlādes līmeņa indikators
- 10 Akumulators
- 11 Akumulatora atbloķētājs
- 12 Akumulatora turētājs
- 13 Papildrokturis (Izolētā roktura virsma)
- 14 LED darba apgaismojums
- 15 Ātrās iesplēšanas urbpatrona
- 16 Urbjpatronas atvere

- 17 Urbis (apaļtaps ietvere)
- 18 Urbis (SDS-Plus ietvere)
- 19 Uzlādes ierīce
- 20 Uzgaļa turētājs
- 21 Skrūvēšanas uzgalis
- 22 Smērvielā
- 23 Uzglabāšanas kofers

Darbības apraksts

Ar akumulatoru darbināmais triecienuurbis ir aprīkots ar instrumenta ietveri SDS-Plus (nav noņemama), noņemamu ātrās iespīlēšanas urbipatronu (SDS-Plus ietvere), rotācijas virzienu pa labi/ pa kreisi un iebūvētu LED darba apgaismojumu.

NORĀDĪJUMS! Ātrās iespīlēšanas urbipatrona nav iekļauta piegādes komplektācijā.

Vadības elementu darbība ir izklāstīta turpmākajā aprakstā.

Tehniskie dati

Ar akumulatoru darbināms triecienuurbis . PABH 20-Li D4

Nominālais spriegums U	20 V ~
Svars (bez akumulatora)	≈1,30 kg
Apgrībienu skaits tukšgaitā n_0	0-900 min ⁻¹
Triecienu skaits	0-5000 min ⁻¹
Trieciena enerģija	1 Joule
Urbipatronas iespīlēšanas platums	0,8-10 mm*
Maks. urbšanas diametrs	
- Mūris	10 mm
- koksne	16 mm
- metāls	8 mm
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA})	98,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Skaņas jaudas līmenis (L_{WA})	106,7 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibrācija (a_{h1}) _{HD}	10,2 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akumulators	Li-Ion
Temperatūra	Maks. 50 °C
- Uzlāde	4-40 °C
- Darbība	4-50 °C
- Uzglabāšana	15-25 °C
PARKSIDE Performance viegais akumulators Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1 / PAPP 208 A1	
- radiofrekvenču josla	2400-2483,5 MHz
- pārraidīt jaudu	≤ 20 dBm

*Tikai savienojumā ar tiešsaistes veikalā iegādātu ātrās iespīlēšanas urbipatronu.

→ skatīt *Rezerves daļas un piederumi*, S. 66

Trokšņa un vibrācijas vērtības ir aprēķinātas atbilstoši atbilstības deklarācijā minētajiem standartiem un noteikumiem.

Norādītā vibrāciju kopējo vērtību un trokšņu emisijas vērtību ir mēritas atbilstoši standartizētam pārbaudes procesam, un tās var

izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citu instrumentu. Norādīto vibrāciju kopējo vērtību un trokšņu emisijas vērtību var izmantot arī provizorisksai slodzes aprēķināšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Vibrāciju emisija un trokšņu emisija elektriskā instrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no norādītās vērtības atkarībā no tā, kādā veidā elektroinstrumenti tiek lietoti, īpaši no tā, kādā veidā materiāls tiek apstrādāts. Lai pasargātu lietotāju, ir jānosaka drošības pasākumi, kas balstās uz vibrāciju radītās slodzes novērtējumu faktiskā lietošanas apstākļu laikā (šai sakarā jāņem vērā visi ekspluatācijas cikla aspekti, piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti un kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

X 20 V TEAM

Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.

Iesakām šo ierīci darbināt tikai ar šādiem akumulatoriem: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Iesakām šo akumulatoru uzlādi veikt ar šādām uzlādes ierīcēm: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Akumulatora un uzlādes ierīces tehniskie dati: Skatiet atsevišķo instrukciju.

Drošības norādījumi

Šajā sadaļā ir izklāstīti svarīgākie drošības norādījumi saistībā ar ierīces lietošanu.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Kaitējuma nodarīšana personām un materiālie zaudējumi, nepareizi apejoties ar ierīci. Ņemiet vērā drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas sērijas **X 20 V TEAM** akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizēts lādēšanas procesa apraksts un papildu informācija ir atrodamā šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

Drošības norādījumu nozīme

⚠ BĪSTAMI! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Sekas ir smagas traumas vai nāves iestāšanās.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, pastāv iespēja, ka notiks nelaimes gadījums. Sekas ir smagu traumu gūšanas iespējamība vai nāves iestāšanās.

⚠ UZMANĪBU! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā var tikt gūtas vieglas vai vidēji smagas traumas.

NORĀDĪJUMS! Neievērojot šo drošības norādījumu, notiek nelaimes gadījums. Tā rezultātā iespējami materiāli zaudējumi.

Piktogrammas un simboli

Piktogrammas uz ierīces



Ierīce ir **X 20 V TEAM** sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoriem. **X 20 V TEAM** sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar **X 20 V TEAM** sērijas uzlādes ierīcēm.



Izlasīt lietošanas instrukciju



Lietot dzirdes aizsargus



Lietot acu aizsargus



Lietot masku



Fiksācijas čaulas pavilkšana



Urbšana/Skrūvēšana



Triecienurbšana



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.



Simboli uz smērvielas



Uzmanību!



Nav piemērots bērniem, kuri ir jaunāki par trīs gadiem



Iepakojuma utilizēšana videi nekaitīgā veidā



Otrreizējās pārstrādes simbols



Atkārtotās pārstrādes kods



Smērvielā, darbarīki



Nav piemērots reduktoram

Piktogrammas lietošanas instrukcijā



Instrukcija, kā veikt nepieciešamās darbības soli pa solim



Spiešana



Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai, kas ir augstāka par 50 °C. Jo īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.



Akumulatora uzlāde



Uzglabāt sausā vietā



vieta, kurai nevar piekļūt bērni



Pirms ilgākas uzglabāšanas izņemiet akumulatoru no ierīces (ņemiet vērā atsevišķo akumulatora un uzlādes ierīces lietošanas instrukciju)

15-25°C



Uzglabājiet ierīci tīrā vietā, kur tā ir pasargāta no putekļiem un sala

Vispārīgi elektroinstrumentu drošības brīdinājumi

▲ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādījumus, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienoti šim elektroinstrumentam. Visu turpmāk minēto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus. **Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai atsaucēi.**

Termins "elektroinstrumenti" brīdinājumos attiecas uz elektroinstrumentu, ko darbina no elektrotīkla (ar vadu), vai elektroinstrumentu, ko darbina no akumulatora (bez vada).

1. DARBA ZONAS DROŠĪBA

- Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Neīrās vai tumšas zonas veicina nelaimes gadījumus.
- Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, turiet tālāk bērnus un apkārtējos cilvēkus.** Uzmanības atraušana var izraisīt kontroles zudumu.

2. ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumentu kontaktakšām jāatbilst kontaktligzdai. Nekādā veidā nemodificējiet kontaktakšus. Neizmantojiet adaptera kontaktakšas ar iezemētēm (ar zemējumu) elektriskajiem instrumentiem.** Nemodificētas kontaktakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plīti un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts elektrošoka risks.

- c) **Neatstājiet elektroinstrumentus lietus vai mitros apstākļos.** ūdens iekļūšana elektriskajā instrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet vadu ļaunprātīgi.** Nekad neizmantojiet vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai atvienošanai no tīkla. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai saļaukti vadi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet pagarinātāju, kas piemērots lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot āra lietošanai piemērotu vadu, tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vietā ir neizbēgama, izmantojiet strāvas padevi, kas aizsargāta ar aizsardzības atslēgšanas ierīci (RCD).** RCD izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

3. PERSONISKĀ DROŠĪBA

- a) **Strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, esiet uzmanīgi, vērojiet, ko darāt, un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai esat narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iedarbībā. Neuzmanības mirklis, strādājot ar elektriskajiem instrumentiem, var izraisīt nopietnus miesas bojājumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Vienmēr lietojiet acu aizsardzību.** Aizsargapriekojums, piemēram, putekļu maska, neslideni aizsargapavi, aizsargcepure vai dzirdes aizsardzība, ko izmanto piemērotos apstākļos, samazinās personisko traumu skaitu.
- c) **Neplānotas iedarbināšanas novēršana. Pirms pieslēgšanas strāvas avotam un/vai akumulatoram, kā arī pirms instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī.** Elektrisko instrumentu nēsāšana ar pirkstu uz slēdža vai elektrisko instrumentu, kuriem ir ieslēgts slēdzis, pieslēgšana pie strāvas veicina nelaimes gadījumus.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas atslēgu vai uzgriežņu atslēgu.** Uzgriežņu atslēga vai atslēga, kas atstāta pie elektriskā instrumenta rotējošās daļas, var radīt miesas bojājumus.
- e) **Nepārvilksiet pārmērīgi. Vienmēr satbili nostāieties uz kājām un saglabājiet līdzsvaru.** Tas ļauj labāk kontrolēt elektroinstrumentu neparedzētās situācijās.
- f) **Atbilstoši ģērbieties. Nenēsājiet brīvu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgām daļām.** Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ierauti kustīgās daļās.
- g) **Ja ierīces ir paredzētas putekļu nosūces un savākšanas iekārtu pieslēgšanai, pārliecinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek pareizi izmantotas.** Putekļu savākšana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
- h) **Nelaujiet, lai biežā instrumentu lietošanā gūtā pieredze ļautu jums kļūt pašapmierinātiem un ignorēt instrumentu drošības principus.** Neuzmanīga rīcība sekundes daļas laikā var izraisīt smagu traumu.

4. ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE

- a) **Neiedarbiniet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet piemērotu elektroinstrumentu savam darbam.** Pareizs elektroinstrumenta pabeigtais darbu labāk un drošāk tādā ātrumā, kādam tas ir paredzēts.
 - b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja slēdzis to neieslēdz un neizslēdz.** Jebkurš elektroinstrumenta, kuru nevar vadīt ar slēdzi, ir bīstams, un tas ir jāremontē.
 - c) **Pirms regulēšanas, piederumu maiņas vai elektroinstrumentu glabāšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru, ja tas ir nopiemams.** Šādi preventīvi drošības pasākumi samazina risku nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
 - d) **Nestrādājošus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā un nelaujiet ar elektroinstrumentu strādāt personām, kas nav iepazīnušas ar elektroinstrumentu vai šīm instrukcijām.** Elektroinstrumenti ir bīstami neapmācītu lietotāju rokās.
 - e) **Veiciet elektroinstrumentu un piederumu apkopi. Pārbaudiet vai kustīgās daļas nav nepareizi neregulētas vai montētas, vai tās nav salūzušas, kā arī citus apstākļus, kas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību.** Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms lietošanas to remontējiet. Daudzus nelaimes gadījumus izraisa slikti uzturēti elektroinstrumenti.
 - f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un firus.** Pareizi uzturēti griezējinstrumenti ar asām griezņiem retāk iesprūst un ir vieglāk kontrolējami.
 - g) **Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, uzgaļus utt. saskaņā ar šiem norādījumiem, nemot vērā darba apstākļus un veicamos darbus.** Ja elektroinstrumentu izmanto darbībām, kas atšķiras no paredzētajām, var rasties bīstama situācija.
 - h) **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausus, tīrus un bez eļļas un smērvielām.** Slidenie rokturi un satveršanas virsmas nelauj droši lietot un kontrolēt instrumentu neparedzētās situācijās.
- ### 5. AKUMULATORA INSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE
- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas ir piemērots viena tipa akumulatoriem, var radīt ugunsgrēka risku, ja to izmanto ar cita tipa akumulatoriem.
 - b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar īpaši paredzētiem akumulatoru komplektiem.** Citu akumulatoru komplektu izmantošana var radīt traumu un ugunsgrēka risku.
 - c) **Kad akumulatori netiek lietoti, turiet tos tālāk no citiem metāla priekšmetiem, piemēram, papīra spraudņiem, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izveidot savienojumu no viena izvada uz otru.** Akumulatora izvadu īsslēgums var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
 - d) **Nepareizas darbības gadījumā un akumulatora var izplūst šķidrums; izvairieties no kontakta. Ja nejauši notikusi saskare, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, papildus vērsties pēc medicīniskās palīdzības.**

dzības. No akumulatora izplūdušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

- e) **Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai instrumentu.** Bojātas vai pārveidotas baterijas var darboties neprognozējami, izraisot ugunsgrēku, sprādzienu vai ievainojumu risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru komplektu vai instrumentu ugunij vai pārmērīgai temperatūrai.** Uguns iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītā temperatūras diapazona.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt ugunsgrēka risku.

6. APKOPE

- a) **Elektroinstrumenta apkopi uzticiet kvalificētam remontstrādniekam, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas.** Tādējādi tiks nodrošināta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa pakalpojumu sniedzēji.

Drošības norādījumi darbam ar āmuru

Drošības instrukcijas visām darbībām

- **Vienmēr lietojiet acu aizsargdzelkļus.** Trokšņa iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- **Izmantojiet papildu rokturi(-us), ja tas (tie) ir pievienots(-i) instrumentam.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var izraisīt miesas bojājumus.
- **Turiet elektroinstrumentu ar izolētām satveršanas virsmām, ja veicat darbības, kurās griešanas piederumi vai stiprinājumi var saskarties ar slēptiem vadiem.** Ja griešanas piederumi vai stiprinājumi saskaras ar vadu, kas atrodas zem sprieguma, elektroinstrumenta atklātās metāla daļas var būt arī zem sprieguma un izraisīt operatora elektrošoku.

Drošības norādījumi, lietojot garus urbjus kopā ar rotācijas āmuriem

- **Vienmēr sāciet urbšanu ar mazu ātrumu, uzgala galam saskaroties ar apstrādājamo detaļu.** Pie lielāka ātruma uzgali var saliekties, ja tam ļaus brīvi griezties bez saskares ar apstrādājamo detaļu, šādi izraisot miesas bojājumus.
- **Spiediet tikai tiešā līnijā ar uzgali un neizmantojiet pārmērīgu spiedienu.** Uzgali var saliekties, izraisot lūzumus vai kontroles zudumu, kā rezultātā var tikt gūti miesas bojājumi.

Papildu drošības noteikumi

- **Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu.** Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspīles vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.
- **Nekavējoties izslēdziet elektroinstrumentu, ja iestrēgst tajā iestiprinātais darbinstruments.** Ēsiet gatavs augstam reaktīvajam griezes momentam, kas

var iedarboties uz Jūsu rokām un izraisīt atsitieni.

Darbinstruments var iestrēgt, ja elektroinstruments tiek pārslēgots vai arī darbinstruments apstrādājamajā priekšmetā tiek sašķēbts.

- **Pirms noliekat elektrisko instrumentu, vienmēr pagaidiet, līdz tas ir pilnībā apstājies.** Lietošanas risks var iestrēgt, un jūs varat zaudēt elektroinstrumenta vadību.
- **Izmantojiet piemērotus detektorus, lai noteiktu, vai ir slēptas padeves līnijas, vai sazinieties ar vietējo komunālo pakalpojumu uzņēmumu, lai saņemtu palīdzību.** Saskare ar elektrības kabeļiem var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku. Gāzesvadu bojājumi var izraisīt sprādzienu. Ūdens cauruļu plūsmi nodara kaitējumu īpašumam.
- **Izmantojiet tikai PARKSIDE ieteiktos piederumus.** Neņemot vērā piederumi var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku.

Neenovērstie riski

Arī tad, ja jūs šo ierīci lietojat atbilstoši noteikumiem, vienmēr saglabājas nenovērstie riski. Saistībā ar šīs ierīces konstrukciju un versiju var rasties šādi apdraudējumi:

- Dzirdes bojājumi, ja netiek lietoti piemēroti dzirdes aizsargi.
- Kaitējumi veselībai, kas rodas no roku kustināšanas, ierīci darbinot ilgāku laiku, vai to vadot / apkopjot neatbilstoši norādījumiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums, ko rada elektromagnētiskais lauks, kas rodas ierīces darbības laikā. Lauks zināmos apstākļos var bojāt aktīvos vai pasīvos medicīniskos implantus. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu gūšanas risku, iesakām cilvēkiem ar medicīniskiem implantiem pirms ierīces izmantošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Sagatavošanās

⚠ BRĪDINĀJUMS! Trauma risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Ievietojiet akumulatoru ierīcē tikai tad, kad tā ir pilnībā sagatavota darbam.

Vadības elementi

Pirms ierīces ekspluatācijas iepazīstiet vadības elementus.

→ skatīt A/B att.

• Funkciju izvēles slēdzis (4)

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Aktivizējiet funkciju izvēles slēdzi tikai tad, kad ierīce negriežas.

Izmantojiet funkciju izvēles slēdzi (4), lai izvēlētos ierīces darbības režīmu.

→ skatīt Darbības režīma izvēle, S. 64

• Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (6)

- Ieslēgšana: spiest
- Apgriezīgu skaita regulēšana bezpakāpju režīmā: jo tālāk tiek spiests ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis, jo lielāks kļūst apgriezīgu skaits.
- Izslēgšana: atlaist

• Rotācijas virziena slēdzis (5)

⚠ UZMANĪBU! Traumu gūšanas risks! Veicot jebkādas darbus pie elektroinstrumenta (piem., apkopi, instrumenta mainu utt.), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā pārslēdziet rotācijas virziena pārslēdzēju (5) vidus pozīcijā. Tas novērsīs nejaušu ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža nospiešanu (6).

NORĀDĪJUMS! Spiediet rotācijas virziena pārslēdzēju tikai tad, kad ierīce nerotē!

Slēdža virziens, skatoties no aizmugures:

- **Kreisajā pusē** Rotācija uz labo pusi ↻
- **Vidus** ⏻ Ieslēgšanas bloķētājs
- **Labajā pusē** Rotācija uz kreiso pusi ↻

Instrumenta izvēle

- Triecienurbšanai ir nepieciešams urbis ar SDS-Plus ietveri (18).

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Darbības režīmu „Triecienurbšana” atļauts izmantot tikai tādā gadījumā, ja nav uzstādīta ātrās iespīlēšanas urbpatrona!

- Urbšanai bez triecienurbšanas režīma koksnē, metālā un plastmasā izmantojiet urbi ar apalkāta ietveri (17), ko ievietoja, izmantojot ātrās iespīlēšanas urbpatronu ar SDS-Plus (15) ietveri.
- Skrūvēšanai lietojiet uzgaļa turētāju (20)/skrūvēšanas uzgaļus (21), ko ievietoja, izmantojot ātrās iespīlēšanas urbpatronu ar SDS-Plus ietveri (15) ietveri.

→ **skatīt A att.**

NORĀDĪJUMS! Ātrās iespīlēšanas urbpatrona nav iekļauta piegādes komplektācijā.

NORĀDĪJUMS! Skrūvēšanas uzgaļi/uzgaļa turētājs un urbis (apalkāta ietvere) piegādes komplektācijā nav iekļauti.

→ skatīt *Rezerves daļas un piederumi, S. 66*

Ievietojamā darbarīka uzmontēšana un nomontēšana

Priekšnosacījumi

- *Instrumenta izvēle, S. 64*

Norādes

- Sistēmas īpatnības dēļ SDS-Plus darbinstrumentam/ātrās iespīlēšanas urbpatronai ir neliela brīv kustība. Tas neietekmē urbuma precizitāti.

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Ātrās iespīlēšanas urbpatronu (15) izmantojiet tikai darbības režīmā "urbšana/skrūvēšana".

- Ievietojot instrumentu, pārliecinieties, ka aizsargvāciņš pret putekļiem (2) nav bojāts. Aizsargvāciņš pret putekļiem (2) darbības laikā novērš uršanas putekļu iekļūšanu instrumenta ietverē.

NORĀDĪJUMS! Bojāts aizsargvāciņš pret putekļiem (2) nekavējoties jānomaina. To ieteicams veikt klientu apkalpošanas centra darbiniekiem.

- Ievietojiet instrumentu vai ātrās atbrīvošanas urbpatronu SDS-Plus instrumentu turētājā (1) ar rotējošu kustību.

Pārbaudiet, vai tas ir droši nostiprināts, pavelkot to.

- **⚠ UZMANĪBU!** Apgaismes gūšanas risks! Darbinstrumenti, jo īpaši urbij, var stipri sakarst. Noņemot darbinstrumentu, ja nepieciešams, valkājiet aizsargcimdus.

Darbinstrumenta (SDS-Plus) uzmontēšana/noņemšana

→ **skatīt C att.**

Ātrās iespīlēšanas urbpatronas uzmontēšana/noņemšana

→ **skatīt D att.**

Ievietojiet/izņemiet instrumentu (seššķautņu kāts/apalkāts)

→ **skatīt E att.**

Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

krāsa	Jēga
zaļš	akumulators ir uzlādēts
oranžs	akumulators ir daļēji uzlādēts
sarkans	akumulators ir jāuzlādē

→ **skatīt A att.**

Akumulatora uzlāde

Norādes

- Nepakļaujiet akumulatoru ilglaicīgai spēcīgu saules staru iedarbībai vai temperatūrai >50 °C. Ja īpaši izvairieties to novietot uz radiatoriem vai glabāt transportlīdzekļos, kas novietoti saulē.
- Skatiet arī uzlādes ierīces lietošanas instrukciju.

→ **skatīt A att.**

Darbība

Darbības režīma izvēle

⚠ UZMANĪBU! Bīstamība, ka rada putekli, šķembas un troksnis. Lietojot trieciena urbi, valkājiet aizsargbrilles, dzirdes aizsargus un elpcelzi aizsargus.

Pagrieziet funkciju izvēles slēdzi (4) tā, lai bultiņas marķējums būtu vērsts pret vēlamo simbolu

→ **skatīt A att.**

Simbols	Darba režīms	Materiāls	Urbpatrona	Rotācijas virziens	Ievietojamais darbarīks
	Triecienurbšana	kieģelis, Betons, Akmens (Mūris)	SDS-Plus	↻	Urbis (SDS-Plus ietvere)
	Urbšana	koksne, Metāls, plastmasa	Ātrās iespīlēšanas urbpatrona	↻	Urbis (apalkāta ietvere)

Simbols	Darba režīms	Materiāls	Urbjap-rona	Rotāci-jas virziens	Ievietoja-mais dar-barīks
	Skrūvēša-na	Skrūve	Ātrās iespīlēšanas urbjap-rona	Ieskrūvēšana:  Izskrūvēšana: 	Uzgaļa turētājs, Skrūvēšana s uzgalis

Akumulatora ievietošana un izņemšana

→ skatīt A att.

Ieslēgšana un izslēgšana

Norādes

- Pirms darba uzsākšanas pielāgojiet visas ar attiecīgo uzdevumu saistītās vadības ierīces atbilstoši pielietojumam (skatīt *Vadības elementi*, S. 63).
- ▲ BRĪDINĀJUMS!** Traumu risks, ierīcei nekontrolēti darbojoties bez pārtraukuma. Pirms akumulatora ievietošanas ierīci pārbaudiet, vai ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis **(6)** darbojas atbilstoši noteikumiem un atļaušanas brīdi atgriežas izslēgtā stāvoklī.
- LED darba apgaismojums **(14)**
START → LED darba apgaismojums ieslēgts
STOP → LED darba apgaismojums izslēgts
- Darba pārtraukumu laikā: Pārslēdziet rotācijas virziena slēdzi **(5)** vides pozīcijā. Šāds piesardzības solis neļaus nejauši iedarbināt elektroinstrumentu.
- Pirms elektroinstrumentu noliekat malā, pagaidiet, līdz tas ir pilnībā apstājies.

→ skatīt A att.

Transportēšana

→ skatīt F att.

Tīrīšana, apkope un uzglabāšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks, ierīcei nekontrolēti ieslēdzoties. Aizsargājiet sevi apkopes un tīrīšanas darbu izpildes laikā. Izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru **(10)**. Tehniskās apkopes un remonta darbus, kas nav aprakstīti šajā instrukcijā, uzticiet veikt mūsu servisa centra speciālistiem. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tīrīšana

▲ BRĪDINĀJUMS! Strāvas trieciens! Nekad neapšļakstiet ierīci ar ūdeni.

NORĀDĪJUMS! Bojājumu risks! Ķīmiskās vielas var agresīvi iedarboties uz ierīces plastmasas detaļām. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.

- Uzturiet tīras ierīces ventilācijas spraugas, motora korpusu un rokturus. Šim nolūkam izmantojiet mitru drānu vai suku.

- Iztīriet instrumenta ietveri SDS-Plus **(1)**. Lai to izdarītu, pavelciet fiksācijas uzdevu **(3)** atpakaļ un noņemiet aizsargvāciņu **(2)** uz priekšu.

Apkope

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu defektu, piemēram, vaļīgas, nolietotas vai bojātas daļas.
- Regulāri ieeļļojiet SDS instrumenta ievietošanas galu ar zirņa lieluma daudzumu komplektā iekļautās smērvielas **(22)**. Atkārtojiet eļļošanas procesu, kad uz kāta vairs gandrīz nav smērvielas.

NORĀDĪJUMS! Instrumenta ietveres ieziešana ar smērvielu nodrošina vienmērīgu darbību un ilgāku kalpošanas laiku.

Uzglabāšana

→ skatīt G att.

Likvidēšana un vides aizsardzība

Izņemiet akumulatoru no ierīces un pārstrādājiet ierīci, akumulatoru, piederumus un iepakojumu videi draudzīgā veidā.



Elektroierīces nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.

Pārsvitrotās atkritumu tvētnes ar rītiem simbols nozīmē, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kā nešķirotus sadzīves atkritumus, bezizoties tā derīguma termiņam.

Eiropas Direktīva 2012/19/ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem:

Ar likumu ir noteikts, ka patērētājiem elektroniskās ierīces un elektroierīces pēc to kalpošanas laika beigām ir jānodod vides nekaitīgai atkārtotai pārstrādei. Šādi tiek nodrošināta apkārtejo vidi un resursus saudzējoša pārstrāde.

Atkarībā no direktīvas ieviešanas nacionālajos normatīvajos aktos varat izvēlēties kādu no šīm iespējām:

- atgriešana atpakaļ tirgotājam,
- nodošana oficiālā elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas punktā,
- nosūtīšana atpakaļ ražotājam/izplatītājam.

Tas neattiecas uz nolietoto ierīču piederumiem un palīg līdzekļiem, kas nesatur elektrotehniskas sastāvdaļas.

Akumulatoru utilizēšana videi nekaitīgā veidā



Neizmetiet akumulatoru sadzīves atkritumos, ugunsgrēkā (sprādziena risks) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt videi un jūsu veselībai, ja izdalās toksiski izgarojumi vai šķidrumi.

Jūsu pienākums ir utilizēt bojātus vai nolietotus akumulatorus videi nekaitīgā veidā.

- Neверiet vaļā akumulatorus un izvairieties no mehāniskiem akumulatoru bojājumiem. Pastāv īssavienojuma risks, un var izplūst tvaiki, kas kairina elpceļus.

- Drošības apsvērumu dēļ akumulatorus pirms utilizēšanas ieteicams izlādēt.
- Aplīmējiet polus ar līmēnti, lai nepieļautu īsslēgumu veidošanos.
- Utilizējiet uzlādējamus akumulatorus kādā no tirdzniecības vai savākšanas punktiem.

Bojāti akumulatori

Ar akumulatoriem, kuriem ir ārēji bojājumi, rīkojieties īpaši uzmanīgi!

- Neaizskariet bojātus akumulatorus ar kailām rokām.
- Ja nevarat ar līmēnti aplīmēt polus, ievietojiet katru akumulatoru atsevišķi plastmasas maisiņā.
- Bojātus akumulatorus katru atsevišķi ievietojiet nedegošā, aizslēdzamā tvertnē, ko vēl var piepildīt ar smiltīm.
- Bojātus akumulatorus nogādāiet savākšanas punktā, kur strādā specializēts personāls.

Kļūdu meklēšana

Šī tabula palīdzēs jums novērst nelielas problēmas:

→ skatīt H att.

Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļas un piederumus var pasūtīt vietnē

www.grizzlytools.shop. Ja pasūtīšanas laikā jums rodas kādi sarežģījumi, sazinieties ar mums ar tiešsaistes veikala starpniecību. Ja jums rodas papildu jautājumi, vērsieties šeit: *Service-Center, S. 67*

Service

Garantija

Ļ. cien. kliente, a. god. klient!

Šim produktam jūs saņemat 3 gadu garantiju, skaitot no iegādes datuma. Konstatējot šajā produktā defektus, jums attiecībā pret produkta pārdevēju ir likumā noteiktas tiesības. Mūsu turpmāk izklāstītā garantija šīs likumīgās tiesības neierobežo.

Garantijas nosacījumi

Garantija sāk darboties dienā, kad ir veikts pirkums. Lūdzu, saglabājiet oriģinālo kases čeku. Šis dokuments kalpos kā pirkuma apliecinājums. Ja trīs gadu laikā kopš pirkuma datuma produktā tiks konstatētas ar materiālu vai ražošanas procesu saistītas kļūmes, mēs produktu pēc saviem ieskatiem vai nu bez maksas saremontēsim, vai arī apmainīsim pret jaunu. Šis garantijas pakalpojums paredz, ka trīs gadu laikā bojātā ierīce kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku) un īsu konstatētā defekta aprakstu, kā arī norādi par laiku, kad defekts ir ticis konstatēts, tiek atstāta mums.

Ja konstatētais defekts ietilps garantijas pakalpojumā, jūs saņemsiet atpakaļ saremontētu veco produktu vai arī jaunu produktu. Līdz ar produkta saremontēšanu vai nomaiņu garantijas darbības laiks nesākas no jauna.

Garantijas darbības laiks un prasības saistībā ar produkta kvalitāti

Garantijas pakalpojuma sniegšana garantijas darbības laiku nepagarina. Tas attiecas arī uz nomainītām un saremontētām detaļām. Ja bojājumi un trūkumi produktā ir bijuši jau pirkuma brīdī, par tiem nekavējoties jāziņo uzreiz pēc produkta izsaņošanas. Garantijas darbības laiks beidzoties, visi ar produktu saistītie remonta darbi tiek veikti par maksu.

Garantijas pakalpojuma apjoms

Produkts ir izgatavots atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīts.

Garantijas pakalpojums attiecas uz defektiem, kas saistīti ar materiālu vai ražošanas procesu. Šī garantija neattiecas uz produkta daļām, kas ir pakļautas dabiskam nodilumam un tāpēc var tikt pieskaitītas pie dīstošām detaļām (piem., Urbis), vai uz bojājumiem, kas radušies lūstošās detaļās.

Šī garantija zaudē savu spēku, ja produktam ir nodarīti bojājumi, tas nav lietots atbilstoši noteikumiem vai tam nav veikta apkope. Lai nodrošinātu produkta lietošanu atbilstoši noteikumiem, ir precīzi jāievēro visi lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem produkta izmantošanas mērķiem un darbībām, no kuru veikšanas lietošanas instrukcijā tiek aicināts atturēties un par kurām tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts vienīgi lietošanai privātām vajadzībām, nevis komerciāliem mērķiem. Izmantojot produktu pretēji paredzētajam pielietojumam un neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz produktu ar spēku un atverot tā korpusu, izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotais servisa filiāles darbinieki, garantija zaudē savu spēku.

Rīcības procedūra, iestājoties garantijas gadījumam

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet tālāk sniegtajām norādēm:

- Vērsieties pie mums ar jebkāda veida pieprasījumu, sagatavojiet kases čeku un artikula numuru (IAN 515643_2510), kas kalpos kā pirkumu apliecināošs dokuments.
- Artikula numuru, lūdzu, skatiet tehnisko datu plāksnītē uz produkta, gravējumā uz produkta, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas atrodas produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot produktā ražošanas brāķi vai cita veida defektus, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa struktūrvienību **telefoniski** vai izmantojiet mūsu **sazināšanās veidlapu**, kas ir pieejama **parkside-diy.com** sadaļā **Serviss**.
- Produkts, kuram ir konstatēts defekts, iepriekš konsultējoties ar mūsu klientu apkalpošanas centru un klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (kases čeku), kā arī sniedzot īsu defekta raksturojumu un norādot laiku, kad tas tika konstatēts, jānosūta uz jums paziņoto servisa adresi (bezmaksas sūtījums). Lai izvairītos no problēmām, kas saistītas ar sūtījuma pieņemšanu, un papildu izdevumiem, obligāti norādiet tikai to adresi, kas jums tika paziņota. Pārliecinieties, ka sūtījums netiek noformēts kā sūtījums, par kuru jāmaksā saņēmējam, vai kā lielizmēra prece, ātrās piegādes krava vai cita veida speciālais pārvadājums. Lūdzu, nosūtiet produktu kopā ar pirkuma brīdī klāt pievienotajiem piederumiem un nodro-

Šiniet pietiekami drošu un izturīgu iepakojumu, kas ir piemērots produkta pārvadāšanai.

Remonta serviss

Saistībā ar remontu, **kas neietilpst garantijas pakalpojumā**, vērsieties servisa centrā. Tur jums tiks sastādīta tāme.

- Mēs varam apstrādāt tikai tādas ierīces, kas ir atbilstoši iesaiņotas un kurām ir samaksāta pasta nodeva.

Norāde: Notīrītu ierīci ar norādi par konstatēto defektu, lūdzu, nosūtīt uz servisa centra norādīto adresi.

- Netiek pieņemtas ierīces, kas ir iesūtītas ar norādi „Vedmaksā jāmaksā saņēmējam”, kā lielgabariņa, steigzama vai cita veida speciāla krava.
- Mēs likvidēsim jūsu iesūtītās, bojātās ierīces bez maksas.

Service-Center



Service Latvija

Tel.: 8000 0040

Kontaktfonu par
parkside-diy.com

IAN 515643_2510

Importētājs

Lūdzu, nemiet vērā, ka tālāk norādītā adrese nav servisa adrese. Vispirms sazinieties ar iepriekš minēto servisa centru.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VÄCIJA

www.grizzlytools.de

ES atbilstības deklarācijas oriģināla tulkojums

Produkts: **Ar akumulatoru darbināms triecienurbis**

Modelis: **PABH 20-Li D4**

Sērijas numurs: 000001-181000

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (nevis 2014/30/EU)

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/65/EU (2011. gada 8. jūnijs) par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

Lai nodrošinātu atbilstību, ir piemēroti šādi saskaņotie standarti un valsts standarti un noteikumi:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkts ar akumulatoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

VÄCIJA

15.06.2026

Christian Frank

Pilnvarotais pārstāvis dokumentācijai

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	68
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	68
Lieferumfang/Zubehör.....	68
Übersicht.....	68
Funktionsbeschreibung.....	69
Technische Daten.....	69
X 20 V TEAM.....	69
Sicherheitshinweise.....	69
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	69
Bildzeichen und Symbole.....	70
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	70
Sicherheitshinweise für Hämmer.....	72
Restrisiken.....	72
Vorbereitung.....	73
Bedienteile.....	73
Werkzeug auswählen.....	73
Einsatzwerkzeug montieren und demontieren.....	73
Ladezustand des Akkus prüfen.....	74
Akku aufladen.....	74
Betrieb.....	74
Betriebsart wählen.....	74
Akku einsetzen und entnehmen.....	74
Ein- und Ausschalten.....	74
Transport.....	74
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	74
Reinigung.....	74
Wartung.....	74
Lagerung.....	75
Entsorgung/Umweltschutz.....	75
Akku umweltgerecht entsorgen.....	75
Fehlersuche.....	75
Ersatzteile und Zubehör.....	75
Service.....	75
Garantie.....	75
Reparatur-Service.....	76
Service-Center.....	76
Importeur.....	76
Original-EU-Konformitätserklärung.....	77
Explosionszeichnung.....	79

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Si-

cherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Eindrehen und Lösen von Schrauben
- Bohren in Holz, Metall oder Kunststoff
- Schlagbohren in Mauerwerk

Betrieb ausschließlich in trockenen Räumen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



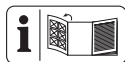
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Werkzeugaufnahme SDS-Plus
- 2 Staubschutzkappe
- 3 Verriegelungshülse
- 4 Funktionswahlschalter
- 5 Drehrichtungsschalter
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Handgriff (isolierte Grifffläche)
- 8 Taste (Ladezustandsanzeige)
- 9 Ladezustandsanzeige
- 10 Akku
- 11 Akku-Entriegelung
- 12 Akku-Halter
- 13 Zusatzhandgriff (isolierte Grifffläche)
- 14 LED-Arbeitslicht
- 15 Schnellspannbohrfutter

- 16 Bohrfutteröffnung
- 17 Bohrer (Rundschaft-Aufnahme)
- 18 Bohrer (SDS-Plus-Aufnahme)
- 19 Ladegerät
- 20 Bithalter
- 21 Schraub-Bit
- 22 Schmierfett
- 23 Aufbewahrungskoffer

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Bohrhammer ist mit einer Werkzeugaufnahme SDS-Plus (nicht abnehmbar), einem abnehmbaren Schnellspannbohrfutter (SDS-Plus Aufnahme), Rechts-/Linkslauf und einer integrierten LED-Arbeitsleuchte ausgestattet.

HINWEIS! Das Schnellspannbohrfutter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Bohrhammer PABH 20-Li D4

Bemessungsspannung U 20 V ---

Gewicht (ohne Akku) $\approx 1,30$ kg

Leerlaufdrehzahl n_0 $0-900 \text{ min}^{-1}$

Schlagzahl $0-5000 \text{ min}^{-1}$

Schlagenergie 1 Joule

Bohrfutter-Spannweite $0,8-10 \text{ mm}^*$

Max. Bohrdurchmesser

- Mauerwerk 10 mm

- Holz 16 mm

- Metall 8 mm

Schalldruckpegel L_{pA} 98,7 dB; $K_{pA}=3 \text{ dB}$

Schalleistungspegel L_{WA} 106,7 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibration $a_{h,HD}$ $10,2 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Akku Li-Ion

Temperatur Max. 50°C

- Ladevorgang $4-40^\circ\text{C}$

- Betrieb $4-50^\circ\text{C}$

- Lagerung $15-25^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1

- Frequenzband $2400-2483,5 \text{ MHz}$

- Sendeleistung $\leq 20 \text{ dBm}$

* Nur in Verbindung mit dem im Online-Shop erhältlichen Schnellspannbohrfutter.

→ siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 75

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, PAP 202 A1, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, PDSL G 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Maske benutzen



Verriegelungshülse ziehen



Bohren/Schrauben



Hammerbohren



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Bildzeichen auf dem Schmierfett



Achtung!



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet



Verpackung umweltgerecht entsorgen



Recycling-Symbol



Recycling-Code



Schmierfett, Werkzeug



Nicht für Getriebe geeignet

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schritt-für-Schritt Handlungsanleitung



Drücken



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen über 50°C aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.



Akku laden



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)



Sauber, staubgeschützt und frostsicher lagern

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.
- 2 Elektrische Sicherheit**
- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Zweckfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- 3 Sicherheit von Personen**
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
 - d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Hämmer

Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

- **Tragen Sie Gehörschutz** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Sicherheitshinweise bei Verwendung langer Bohrer mit Bohrhämmern

- **Beginnen Sie den Bohrvorgang immer mit niedriger Drehzahl und während das Bohrwerkzeug Kontakt mit dem Werkstück hat.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohrer leicht verbiegen, wenn er sich ohne Kontakt mit dem Werkstück frei drehen kann, und zu Verletzungen führen.
- **Üben Sie keinen übermäßigen Druck und nur in Längsrichtung zum Bohrwerkzeug aus.** Bohrer können sich verbiegen und dadurch brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- **Schalten Sie das Elektrowerkzeug sofort aus, wenn das Einsatzwerkzeug blockiert. Seien Sie auf hohe Reaktionsmomente gefasst, die einen Rückschlag verursachen.** Das Einsatzwerkzeug blockiert, wenn das Elektrowerkzeug überlastet wird.
- **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- **Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zu-

sammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufen des Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

→ siehe Abb. A/B

• Funktionswahlschalter (4)

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Betätigen Sie den Funktionswahlschalter nur, wenn das Gerät still steht. Mit dem Funktionswahlschalter (4) wählen Sie die Betriebsart des Gerätes.

→ siehe Betriebsart wählen, S. 74

• Ein-/Ausschalter (6)

- Einschalten: Drücken
- Drehzahl stufenlos regulieren: Je weiter Sie den Ein-/Ausschalter drücken, desto höher ist die Drehzahl.
- Ausschalten: Loslassen

• Drehrichtungsschalter (5)

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr! Bringen Sie vor allen Arbeiten am Gerät (z.B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung den Drehrichtungsschalter (5) in Mittelstellung. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Betätigen des Ein-/Ausschalters (6).

HINWEIS! Betätigen Sie den Drehrichtungsschalter nur, wenn das Gerät stillsteht!

Richtung des Schalters von hinten gesehen:

- **Links** Rechtslauf ↻
- **Mitte**  Einschaltsperr
- **Rechts** Linkslauf ↻

Werkzeug auswählen

- Zum Hammerbohren benötigen Sie einen Bohrer mit SDS-Plus-Aufnahme (18).

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Die Betriebsart „Hammerbohren“ darf nur verwendet werden, wenn das Schnellspannbohrfutter nicht aufgesetzt ist!

- Zum Bohren ohne Schlag in Holz, Metall und Kunststoff verwenden Sie einen Bohrer mit Rundschaft-Aufnahme (17), den Sie über das Schnellspannbohrfutter mit SDS-Plus-Aufnahme (15) einsetzen.
- Zum Schrauben verwenden Sie den Bithalter (20)/Schraub-Bits (21), die Sie über das Schnellspannbohrfutter mit SDS-Plus-Aufnahme (15) einsetzen.

→ siehe Abb. A

HINWEIS! Das Schnellspannbohrfutter ist nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS! Schraub-Bits/Bithalter und Bohrer (Rundschaft-Aufnahme) sind nicht im Lieferumfang enthalten.

→ siehe Ersatzteile und Zubehör, S. 75

Einsatzwerkzeug montieren und demontieren

Voraussetzungen

- Werkzeug auswählen, S. 73 beachten

Hinweise

- Das SDS-Plus Einsatzwerkzeug/Schnellspannbohrfutter hat systembedingt etwas radiales Spiel. Dies hat keine Auswirkungen auf die Genauigkeit der Bohrung.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Verwenden Sie das Schnellspannbohrfutter (15) nur für die Betriebsart "Bohren/Schrauben".

- Achten Sie beim Einsetzen des Werkzeuges darauf, dass die Staubschutzkappe (2) nicht beschädigt wird. Die Staubschutzkappe (2) verhindert weitgehend das Eindringen von Bohrstaub in die Werkzeugaufnahme während des Betriebes.

HINWEIS! Eine beschädigte Staubschutzkappe (2) ist sofort zu ersetzen. Es wird empfohlen, dies von einem Kundendienst vornehmen zu lassen.

- Setzen Sie das Einsatzwerkzeug oder Schnellspannbohrfutter drehend in die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1) ein. Überprüfen Sie durch Ziehen den festen Sitz.

- **⚠️ VORSICHT!** Verbrennungsgefahr! Einsatzwerkzeuge – insbesondere Bohrer – können sehr heiß werden. Tragen Sie beim Entfernen des Einsatzwerkzeugs gegebenenfalls Schutzhandschuhe.

Einsatzwerkzeug (SDS-Plus) montieren/demontieren

→ siehe Abb. C

Schnellspannbohrfutter montieren/demontieren

→ siehe Abb. D

Einsatzwerkzeug (Sechskantschaft/Rundschaft) einsetzen/entnehmen

→ siehe Abb. E

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

→ siehe Abb. A

Akku aufladen

Hinweise

- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung oder Temperaturen $>50^{\circ}\text{C}$ aus. Vermeiden Sie insbesondere das Ablegen auf Heizkörpern oder das Lagern in Fahrzeugen, die in der Sonne geparkt sind.
- Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

→ siehe Abb. A

Betrieb

Betriebsart wählen

⚠ VORSICHT! Gefahr durch Staub, Splitter und Lärm. Tragen Sie beim Hammerbohren eine Schutzbrille, einen Gehörschutz und einen Atemschutz.

Drehen Sie den Funktionswahlschalter (4) so, dass die Pfeil-Markierung auf das gewünschte Symbol zeigt

→ siehe Abb. A

Symbol	Betriebsart	Material	Bohrfutter	Drehrichtung	Einsatzwerkzeug
	Hammerbohren	Ziegel, Beton, Stein (Mauerwerk)	SDS-Plus		Bohrer (SDS-Plus-Aufnahme)
	Bohren	Holz, Metall, Kunststoff	Schnellspannbohrfutter		Bohrer (Rundschaft-Aufnahme)
	Schrauben	Schraube	Schnellspannbohrfutter	Eindrehen:  Ausdrehen: 	Bithalter, Schraub-Bit

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. A

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Stellen Sie vor Arbeitsbeginn alle für die jeweilige Arbeit relevanten Bedienelemente entsprechend der Anwendung ein (siehe *Bedienteile*, S. 73).
- **⚠ WARNING!** Verletzungsgefahr durch ungewollten Dauerbetrieb des Gerätes. Prüfen Sie vor dem Einsetzen des Akkus in das Gerät, dass der Ein-/Ausschalter (6) ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die Aus-Stellung zurückkehrt.
- LED-Arbeitslicht (14)
START → LED-Arbeitslicht an
STOP → LED-Arbeitslicht aus
- In Arbeitspausen: Stellen Sie den Drehrichtungsschalter (5) in die Mitte. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.

→ siehe Abb. A

Transport

→ siehe Abb. F

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (10). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNING! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Reinigen Sie die Werkzeugaufnahme SDS-Plus (1). Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse (3) nach hinten und nehmen Sie die Staubschutzkappe (2) nach vorne ab.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Fetten Sie das Einsteckende des SDS-Werkzeugs regelmäßig mit einer erbsengroßen Menge des mitgelieferten Schmierfetts (22). Wiederholen Sie das Fetten, wenn sich kaum noch Fett am Schaft befindet.

HINWEIS! Die Schmierung der Werkzeugaufnahme gewährleistet einen reibungslosen Betrieb und eine längere Lebensdauer.

Lagerung

→ siehe Abb. G

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die störungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen.

- Öffnen Sie Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

• Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

→ siehe Abb. H

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter

www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 76

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikations-

fehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Bohrer) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515643_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehöriteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center



Service Deutschland

Tel.: 0800 88 55 300

Kontaktformular auf

parkside-diy.com

IAN 515643_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

DEUTSCHLAND

www.grizzlytools.de

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Bohrhammer**

Modell: **PABH 20-Li D4**

Seriennummer: 000001-181000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-6:2020/A11:2020 • EN IEC 63000:2018
IEC 62471:2006 • EN 62471:2008
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

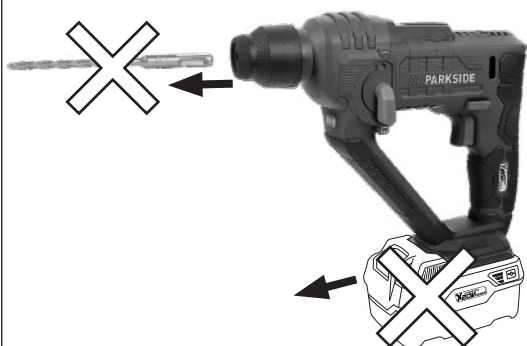
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



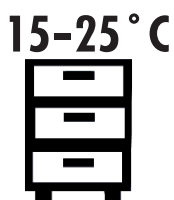
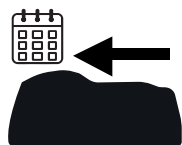
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
15.06.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

F

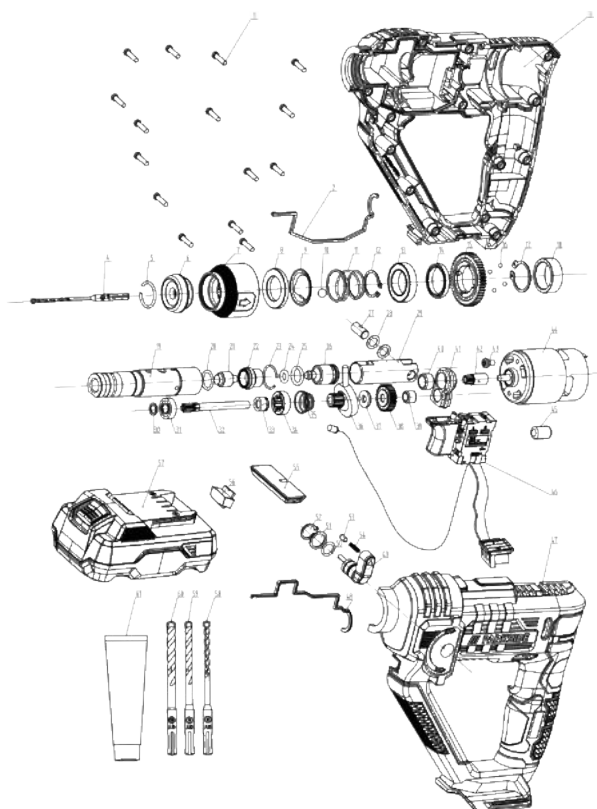


G



H

PABH 20-Li D4



informativ • informatiivinen • informatiivne • informatyvus • informativ • informacyjny

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Informationsstatus • Tilstand af information
• Tietojen tila • Teabe läbivaatamise kuupäev • Informācijas pobūdis
• Teksta pēdējās pārskatīšanas datums • Stan informācij: 01/2026
Ident.-No.: 71001542012026-2



IAN 515643_2510

